



¡ DEL MAR A LA CIUDAD !

5 Años de Alarm Phone



Acción del colectivo Seebrücke
en protesta contra la masacre
en el Mediterráneo en Berlín,
17 de mayo 2019.
Foto: SEEBRÜCKE



¡Bienvenidas a Europa! El barco de Open Arms con alrededor de 120 migrantes a bordo en Lampedusa, agosto de 2019. Foto: Friedrich Bungert / Sea-Watch e.V.



Bloqueo del río Meno durante una manifestación de Seebrücke in Frankfurt, Alemania, en agosto de 2019.
Foto: Hagen Kopp



El "Parade-Power-Block" de Welcome United en la manifestación de unteilbar en Dresden/Alemania, agosto de 2019.
Foto: Mazlum Demir



¡ DEL MAR A LA CIUDAD !

5 Años de Alarm Phone



Exhibición de fotográfica
en Oujda/Marruecos
Octubre de 2018
Foto : Amélie Janda

INDICE

12	1 CELEBRANDO 5 AÑOS DE SOLIDARIDAD TRANSNACIONAL
14	Introducción
18	“Hola amiga, soy de Alarm Phone”
24	Mensajes de esas personas que están en tránsito
28	Mujeres en tránsito
32	“Hitos” en el Mediterráneo
38	2 LUCHANDO EN LAS DIFERENTES REGIONES DEL MEDITERRÁNEO
40	Casos particularmente memorables de Alarm Phone
49	5 Años de Alarm Phone en el Mediterráneo Occidental
57	Alarm Phone en el Mediterráneo Central
65	“Nadie puede parar la lluvia”, pero Europa se esfuerza.
79	3 SOLIDARIDAD EN EL CAMINO
80	Descanse en paz
82	Como Europa externaliza sus fronteras: el caso de Marruecos
87	Albatros
88	Entrevista con S.
92	Interceptadas en el mar y devueltas a Libia: voces desde los centros de detención
97	Migración : entre la ley y el crimen
102	Cooperación entre la UE y Egipto en la esfera del control migratorio y de la externalización de las fronteras
108	4 UNA CONEXIÓN MÁS ALLÁ DE LAS FRONTERAS
110	Alarm Phone Sahara (APS) – una respuesta práctica a la política europea de externalización de fronteras
116	ConmemorAcción
123	Cruce del Canal de la Mancha hacia el Reino Unido
128	Ambos lados de la frontera
131	“Hacia corredores de solidaridad!” Frutíferos intercambios y ambiente de empoderamiento en el Campamento de Verano Transfronterizo en Francia
135	Autorretrato de un colectivo
140	SEGUIMOS AMANDO LA LIBERTAD DE MOVIMIENTO
149	Gracias. Glosario. Red. Donaciones.
156	Imprenta

1

**5 años
de solidaridad
transnacional**

Introducción

Cinco años de Alarm Phone

Marion Bayer, Hagen Kopp, Kiri Santer, Maurice Stierl

Cinco años de WatchTheMed Alarm Phone. 60 meses durante los cuales hemos estado en contacto con alrededor de 2.800 embarcaciones en las diferentes rutas del Mediterráneo, acompañándolas y apoyándolas en su travesía. 1.800 días durante los cuales estuvimos ahí, 24h/7d con personas en peligro en el mar. Difícilmente cualquiera hubiera podido imaginar esto cuando el proyecto se lanzó, de la mano de unas 50 activistas, en octubre del 2014. Hoy, nuestra red comprende alrededor de 200 miembros en diferentes ciudades de Europa y norte de África. Estamos más profundamente arraigadas que nunca en las respectivas regiones y comunidades de personas refugiadas y migrantes. El Alarm Phone se ha convertido en una especie de infraestructura de apoyo del derecho a la libertad de movimiento, acompañando la tenacidad de los movimientos migratorios en la lucha contra el régimen fronterizo de la UE.

“Ferris no Frontex” es y sigue siendo nuestra reivindicación y objetivo para acabar inmediatamente con la mortalidad en el mar. Pero hoy en día, parece que estamos lejos de lograr un tránsito seguro para quienes se desplazan, lo que – por cierto – haría superfluo nuestro proyecto. Experimentamos el fabuloso y largo verano de la migración en 2015 cada día y cada noche. Durante un corto tiempo, surgió la esperanza de que el avance en la ruta de los Balcanes pudiera dar lugar a una nueva Europa abierta. Pero el retorno del control y de la Europa Fortaleza comenzaron ese mismo invierno y hasta hoy día, han estado marcados por la dramática militarización y externalización de las fronteras europeas. La muerte y el sufrimiento son las consecuencias intencionadas de las políticas de la UE, de exclusión y disuasión, acompañadas por la agitación racista y el creciente auge de criminalización la migración.

14

15

Aún así: no olvidemos que, hace diez años, la situación no era mejor. En 2010, Berlusconi y Gaddafi habían cerrado momentáneamente pero completamente la ruta del Mediterráneo central. Por aquel entonces, las miles de personas que habían atravesado el Egeo para llegar al norte y al oeste de Europa eran deportadas a la miseria en Grecia una y otra vez consecuencia de aplicar el reglamento de Dublín. Luego vinieron las Primaveras Árabes, seguidas por la guerra en Siria, que pusieron en marcha nuevos movimientos y dinámicas de huida y que concluyeron en 2015 en una sublevación exitosa en contra de los controles a lo largo de la ruta de los Balcanes. Nadie hubiera podido imaginar lo que vino después: durante varios meses, estas fronteras y el régimen de Dublín colapsaron por completo. Teniendo en cuenta esta historia reciente, ¿quién habría tenido la osadía de predecir los acontecimientos de los próximos cinco años? ¿Continuarán los regímenes racistas y autoritarios ganando poder y autoridad, acompañados de más y más violencia? ¿O habrá nuevos levantamientos y avances para la justicia social y por lo tanto para la libertad de movimiento?

Hoy en día, casi todas las sociedades europeas, pero también las del norte de África, están profundamente polarizadas. ¿Cómo puede “nuestro polo” afirmarse o incluso expandirse? ¿Es imaginable una transformación socio-ecológica hacia sociedades abiertas, más libres y más justas? ¿Una transformación a través de la cual se superen las mortales divisiones y se detenga la explotación globalizada del sur? Este sigue siendo el contexto en el que situamos nuestro proyecto: a favor de puentes y no de muros; hacia corredores de solidaridad y conexiones transnacionales; colaboraciones contra todo nacionalismo y racismo; a favor de la justicia global.

“A pesar de y contra las continuas formas de criminalización y represión, nos proponemos construir y ampliar las infraestructuras para la libertad de movimiento y la igualdad de derechos para todas las personas”. Teniendo esto en mente, más de 500 activistas de toda Europa y del Norte, Oeste y Centro de África se reunieron en julio de 2019 en un “Campamento de Verano Transfronterizo” que se realizó de forma colectiva. Activistas de Alarm Phone contribuyeron significativamente a la preparación de este impresionante encuentro donde intercambiamos y nos empoderamos

mutuamente en nuestras luchas cotidianas de manera práctica – luchas que se han expandido enormemente en los últimos años a lo largo de todas las rutas de éxodo y migración. El campamento de activistas ha sido una inspiración a continuar con nuestro trabajo diario en las fronteras externas del sur, con toda nuestra energía.

Los equipos de guardia de Alarm Phone trabajan simultáneamente en las tres rutas del Mediterráneo. En los últimos años, hemos tenido que adaptar nuestros planes de emergencia a las cambiantes realidades y dinámicas de la migración marítima. En 2014/2015, la situación en el Mediterráneo central se vio considerablemente afectada por la operación de rescate del Mare Nostrum, posteriormente en 2016/17 por las operaciones de rescate civil, desde 2018 por las intercepciones masivas de Libia, el cierre de puertos europeos y la criminalización del rescate marítimo. En el Mar Egeo fuimos testigos del desembarco directo de miles de embarcaciones en 2015, con semanas en las que estuvimos en contacto con más de 100 (!) embarcaciones. A esto le siguió el acuerdo UE-Turquía de marzo de 2016 y su nueva estrategia de contención, pero a pesar de esto y del horrible sistema de hot-spots, los barcos continúan desembarcando en las costas griegas. Finalmente, el paso de Marruecos a España. Durante muchos años, el número de llegadas por esta vía se mantuvo comparativamente bajo, pero en 2018, y por primera vez, el Mediterráneo occidental se convirtió en la ruta con mayor éxito en las travesías. En 2019, financiado y presionado por la UE, el régimen marroquí reaccionó con feroces campañas de represión contra las personas en tránsito.

Las tres rutas marítimas siguen siendo espacios en disputa hasta el día de hoy. Y somos parte de esta lucha – una lucha por la llegada a un puerto seguro en Europa de cada embarcación. Combinamos nuestras intervenciones en tiempo real con documentación crítica y divulgación pública. Participamos en colaboraciones con iniciativas locales y de colectivos de migrantes autogestionadas a ambas orillas del Mediterráneo. Entendemos a Alarm Phone como una representación concreta de la solidaridad durante el tránsito, parte de lo que se llama el “Underground Railroad” para los movimientos migratorios. Nos vemos como un nodo transnacional y multilingüe con múltiples conexiones en una creciente

16

red de contactos de la lucha por la libertad de movimiento.

La pretensión de este foleto es mostrar una imagen de lo que hemos experimentado en los últimos cinco años y lo que hemos construido en conjunto durante este tiempo. “Me di cuenta de que las fronteras no tienen ningún significado. Todxs nacemos libres”, dijo un joven tunecino Harraga (del árabe de Argelia “acción de quemar las fronteras y el mar“) después de haber cruzado el Mediterráneo, fue arrestado en Italia, encarcelado y deportado de vuelta. En su lucha, y en contacto con Alarm Phone, él descubrió su derecho a la movilidad. La suya es una de las muchas experiencias impresionantes, una de esas muchas Bozas*, pero también muchas tragedias – demasiadas para hacerles justicia.

Dedicamos nuestro trabajo durante estos cinco años a todas aquellas personas que han perdido sus vidas en el mar o han desaparecido en él. En nuestro trabajo diario tratamos de recordarlas – junto con sus amistades, sus madres, padres, hermanas y hermanos – luchando contra la muerte en el mar. Ellas seguirán viviendo en cada momento mientras no renunciemos a vencer el régimen fronterizo que las mató.

**WATCH THE MED ALARM PHONE,
OCTUBRE 2019**

17

“Hola amiga, soy de Alarm Phone”

Cómo usar nuestras voces para mostrar solidaridad y empoderar gente en peligro en el mar

Marion Bayer

Cuando hablas con personas que están en un barco infraembarcación en peligro, sólo tienes tu voz y nada más y, a menudo, sólo tienes unas pequeñas franjas de tiempo para comunicar con ellas. Ha habido más de 2.500 conversaciones o chats de WhatsApp con personas en barcos en peligro en las tres regiones del Mediterráneo. Algunas de estas conversaciones las documentamos con gran detalle porque necesitábamos escribir cada pedazo de información para evitar sobrecargarnos. Algunas de estas conversaciones permanecieron en los chats de WhatsApp y en algunos teléfonos del turno de guardia hasta que estos se rompieron; otras, no dejaron más que un rastro en la memoria de dos personas. Este artículo es un intento de compartir algunas experiencias personales para destacar cómo usamos nuestras voces para mostrar solidaridad, para construir relaciones a corto plazo y empoderar a la gente en momentos de angustia.

En estos cinco años hemos aprendido que pequeños detalles pueden ser decisivos para comprenderse. Iniciar una conversación con “hola amiga, hola amigo” y con decir quiénes somos, es un don. De esta manera decimos “bienvenida, bienvenido” en un momento en que todo parece estar estancado. Puede dejar claro que no somos ni policía ni guardacostas. Somos tú y yo quienes ahora vamos a hablar. Nos tomaremos el tiempo que haga falta para determinar lo que sea necesario hacer.

A veces tenemos dificultades para entendernos, no sólo por las

barreras lingüísticas. La angustia a veces puede hacer que las voces suenen estridentes e incomprensibles cuando la gente está muerta de miedo. El pánico también puede hacer que las palabras carezcan de sentido. Una de las tareas más importantes es romper primero esa espiral de miedo para que sea posible hablar y entenderse. Con el tiempo hemos aprendido lo mucho que la repetición puede ayudar cuando alguien está en pánico.

Sorprendentemente, a pesar de estos obstáculos, somos a menudo capaces de entablar una conversación. Además de los hechos que tienes que recopilar, a veces se puede transmitir un sentimiento de solidaridad a través de la voz, una voz que resonará todavía en tus oídos una vez la comunicación haya terminado.

A veces, hay conversaciones breves que duran unos tres minutos o menos: una mujer gritando al teléfono: “¡Aleluya, ya vinieron! ¡Estamos a salvo!” El sonido del grito de victoria ‘BOOOOZA’, pronunciado por quienes acaban de llegar a España, es algo que nunca olvidarás. A veces, un “gracias, estamos segurxs” viene con el emoticono de un pulgar hacia arriba o una sonrisa en WhatsApp.

A veces hay silencio. La batería se agotó o el teléfono fue lanzado al mar para evitar que sea descubierto por los guardacostas. A veces esa voz es silenciada por el agua del mar. Esos son los momentos en los que el silencio puede romper tu corazón.

Construimos relaciones, la mayoría de ellas sólo durarán hasta que la llamada final haya terminado. Rara vez, y sólo cuando tenemos suerte, tenemos tiempo para despedirnos. Decir adiós como forma de decir ‘bienvenida a Europa’ o en su lugar ‘la próxima vez, inshallah lo conseguirás’ y desear fuerza y transmitir con tu voz toda la energía que puedas.

Nunca olvidaré un caso del Mediterráneo Central, en la noche del 29 al 30 de mayo de 2019. Comenzamos el turno de noche y el equipo de turno anterior nos entregó un caso de emergencia en el Mediterráneo Central. Una lancha con 90-100 personas, entre ellas unas 20 mujeres y 15 niñas, había llegado casi a la zona de búsqueda y rescate maltesa. Durante el día ya habían sido avistadas por el avión de la ONG “Moonbird”. Otro avión militar sobrevoló el barco y un barco de la marina italiana (P 490) estaba cerca. Sin embargo, Italia y Malta no respondieron a nuestras peticiones

18

19

de rescate. Nos pusimos en contacto con el barco:

23:47 (29.5.2019) : *Hablamos con las personas de la lancha. “Estamos agotadxs. Uno de los ‘balones’ neumáticos reventó, está entrando agua en la lancha, no vamos a resistir mucho tiempo. ...Si tenemos que esperar toda la noche, nadie va a sobrevivir”.*

00:13 (30.5.2019) : *Hablamos con la gente de nuevo. “Hace mucho frío. Lxs niñxs sufren con el frío, tenemos miedo por ellxs. Están húmedos y tiritando. Hay quince niñxs, el menor tiene 9 meses, luego 3 años, 4 años... Intentamos situarles en la esquina de la lancha, dónde hay menos agua. Pero la lancha no es estable, por lo que moverles es difícil. Hay 20 mujeres más o menos aquí. Las mujeres son fuertes pero la que está embarazada está muy mal”.*

Les hablamos de manera que suene familiar, como si nos conociéramos desde hace tiempo. Horas más tarde, cuando pongo el teléfono en modo manos libres porque ya no soporto escuchar yo sola, mi compañera en el turno me señala que esta voz suena como la voz de una amistad nuestra – una vieja amistad que conocimos en las protestas contra las deportaciones en un grupo auto-gestionado de personas refugiadas. La voz del hombre al teléfono es una versión más joven de la voz de nuestro amigo, que parece construir un puente de amistad.

00:47 *Contactamos con la lancha. Están exhaustxs. “Algunas personas están en pánico. Algunas personas están desquiciadas de miedo”. Decidimos atenernos a la verdad y decirle que la guardia costera no nos dicen cuando van a ir a rescatales. Él dice : “Esto no es bueno para nosotrxs, no van a rescatarnos. Mala señal”. Sin embargo, está de acuerdo en que es importante dar esperanza a la gente para evitar más pánico, lo cual es peligroso.*

01:20 *Volvemos a hablar con la lancha – de nuevo no podemos prometerles cuándo llegará la guardia costera. Él dice : “Es tan jodidamente inhumano lo que están haciendo con nosotrxs. Llevamos aquí más de un día en el mar. Vinieron con aviones, helicópteros y todo. Saben dónde estamos y sólo esperan a que los libios vengan mañana a recuperar nuestros cuerpos. Quienes continúen con vida se tirarán al mar porque prefieren morir que volver a Libia. Porque no dejan a (los barcos) pesqueros socorrernos*

20

21

y por lo menos impedir que la gente muera. Pueden llevarnos a cualquier prisión de mierda. Pero esta situación es tan inhumana, que no podeis imaginaros cómo estamos sufriendo”.

Le decimos que continuaremos con ellxs hasta el final, pase lo que pase. Les prometemos que llamaremos a la guardia costera e informaremos públicamente para aumentar la presión. Él nos da las gracias por estar con ellxs.

04:50 *“El sol ya está aquí pero seguimos solxs, no vemos ningún barco”.*

Él suena extremadamente exhausto, el ambiente es tranquilo como si ya no tuvieran energía alguna ni para el pánico. Un silencio mortífero. Sólo podemos repetir que seguimos con ellxs.

07:50 *Nueva llamada de la lancha. “Estamos tan cansadxs”. Les decimos que hemos iniciado una campaña de presión mediática en Italia y que contactaremos con parlamentarixs, los medios, etc. Les decimos también que hay un carguero a 1-2 horas y que haremos presión para que cambie su rumbo y les socorra.*

08:00 *Llamada de la lancha. “Una niña de 5 años ha muerto”. Podemos oír a la gente gritar en el trasfondo. “Un balón neumático pierde aire. Esperamos que el barco pueda encontrarnos”.*

Pasó lo que siempre pasa en estas situaciones : queremos creer que esto no es verdad. Que la gente sólo nos dió esta información para ayudarnos a poner presión. Esperamos que esa niña no esté muerta.

En esta ocasión no logramos esclarecer lo que sucedió después de todo. La muerte de una niña de 5 años sigue sin ser confirmada, aunque la gente dijo tras el desembarco que varias personas habían muerto durante el trayecto.

08:19 *Llamada de la lancha. “Vemos un barco. Está muy lejos pero es grande. Viene de donde está el sol”. Una puede sentir que la gente está muy excitada.*

08:30 *Llamada de la lancha. “En el barco está escrito P490”. Instruímos a la gente cómo prepararse para el rescate.*

09:05 *La conexión con la gente es muy mala pero dicen que el rescate está empezando ahora. Él dice “adiós”.*

Las últimas palabras que compartimos fueron deseos : “Os deseo

que llegéis a Italia a salvo. Cuidaros! Adiós y espero veros en otro lugar, en otra situación – en alguna parte por Europa”.

Bienvenido amigo y adiós – Espero que llegues algún día a algún lugar seguro, quien sabe, nos encontraremos en alguna parte en la calle y no sabremos que hemos compartido esta experiencia. Y quizás, un día, otra persona luchando por la libertad de movimiento nos recordará nuestra lucha común a través de una voz que suena igual que la voz de una vieja amistad.

22



4 de julio de 2019, rescate de Mediterranea. La embarcación Alex rescató a 54 personas en peligro, después de que Alarm Phone recibiera su llamada de emergencia y la transmitiera. Foto: Mediterranea

Mensajes de esas personas que están en tránsito

“No existen palabras lo suficientemente grandes para describir el valor del trabajo que estáis haciendo. Este es un acto profundamente humano y nunca será olvidado. Todo tu equipo debería saber que les deseamos a todas ustedes, salud, una larga la vida y los mejores deseos en todos los colores del mundo.”

Estas son las palabras que recibimos en Alarm Phone el pasado diciembre de la parte de un hombre que había estado en una patera en el Mediterráneo occidental y con quién los equipos de turno que estuvieron en contacto durante toda una noche hasta que la patera fue finalmente rescatada a España. Este hombre fue capaz de alentar a las demás personas con una actitud de continuada calma tranquilizadora, que evitó propagar el pánico a bordo.

Este mensaje es uno de los muchos que Alarm Phone recibe por diferentes canales. Llegan en todo tipo de formas, lenguas y tamaños ; mensajes de preocupación cuando las familias buscan a sus seres queridos, mensajes de alivio de personas que evitaron por poco una situación extremadamente peligrosa en el mar y algunos mensajes de alegría, agradeciendo a Alarm Phone por su apoyo. Estos son pequeños pero valiosos obsequios, que nos inspiran a seguir adelante con nuestro trabajo diario.

24

25

16.05.2019

Texto sacado de nuestro registro diario que indica que recibimos una llamada desde una barcaza en Libia el 11/05/19. La gente había sido interceptada y llevada a Trípoli pero alguien del barco nos llamó de vuelta para agradecer al equipo de turno por salvar sus vidas.

12:50 “it is one guy in Tripoli/Libya in prison who was on the boat on the 11th of May which was in contact with us. He borrowed a phone and wanted to thank the shift team from Saturday because they saved their lives. He told me, that MSF had visited them already in the prison.”

06.04.2019

Mensaje de un contacto en Marruecos dando las gracias a nuestra red.

“Salut et merci pour votre impeccable service et pour tous vos temps perdus pour nous aider nous les immigrant en cas de détresse dans la Méditerranée et aussi en cas de maladie et surtout des femmes enceintes. Que la bataille continue! Nous sommes avec vous comme vous êtes avec nous. ONE LOVE / FREEDOM / LA MAIN SUR LE COER

18.06.2018

Mensaje de un miembro del equipo Alarm Phone en Marruecos a toda la red Alarm Phone.

“Salut 🌟 tout le monde

Aujourd,hui j,ai reçu plein de messages whatsapp de félicitations et d,encouragement de la part des migrants subsahariens a Tanger et en Espagne d,avoir reconnu et apprécié le bon travail que alarm phone a fait le 15 juin. Ils disent qu,ils seront toujours reconnaissants de votre acte de bravoure d,avoir assister et leur accompagner à accomplir leur rêve de vouloir traverser la méditerranée pour l'Europe... De même que moi aussi je remercie toute l,équipe de AP de leur sympathie et de tendresse dans le travaille qui est toujours très stressant.

Merci beaucoup 🍷.”

20.03.2019

Mensaje de una mujer afgana con 2 niños que llegaron a Samos

BOAT: Hello miss. Thank you, We are in the samos.

12.05.2019

Barco dirección Samos

BOAT: **We are survived****01.05.2019**Tres supervivientes de un naufragio,
llevadas de vuelta a RabatBOAT: **Dieu merci, nous 3 qui sommes rester vivant, nous sommes sauvé. Mais 9 personnes sont mortes 7 hommes et 2 femmes****18.09.2018**

Boza a España !

BOAT: **Oui Dieu merci beaucoup**SHIFT: **Tu as fais le BOZA? 🍌🍌🍌🍌**BOAT: **👍👍👍👍**SHIFT: **Bonne chance pour vous !!!**BOAT: **Merci à vous aussi****18.04.2019**

Barco rescatado a Grecia

BOAT: **Thank-you, you are very good peoples****24.07.2018**

Patera interceptada y devuelta a Marruecos

SHIFT: **Salut vous etes sauvez maintenant?**BOAT: **Oui Dieu merci par les marines marocaine**SHIFT: **Okay. J,espere a la prochaine c'est boza finalement.****Bonne chance!**BOAT: **Merci pour la prochaine fois si nous pouvons vous consulter sur ce numéro****04.04.2019**

Barco dirección Chios

SHIFT: **It will take a little bit of time. Do you see a boat?****Are you getting rescued now?**BOAT: **Yeah my friend. We are recieved help. Thank you very much to for helping us****21.03.2019**

Barco rescatado a Grecia

BOAT: **Thank you. I am safe now****23.09.2018**

Boza de una zodiac que salió de Tánger

Merci 🍌 boza 🍌

🙏 dieu la force

07.08.2018

Boza en España

BOAT: **Merci à toi je te souhaite tout le bonheur du monde, que dieu vs aides je suis de coeur 🍌****05.08.2018**

Patera con muchas mujeres y menores interceptada y devuelta Marruecos

BOAT: **Ils veulent nous refouler derrière Casablanca mais avec notre état on ne pourra pas tenir longtemps nous sommes presque tous malade. J'ai donner l'information a votre collègue. Elle va essayer de faire quelque chose**SHIFT: **OK merci**BOAT: **Merci pour tou****27.07.2018**

Boza en España

Merci 🍌🍌🍌🍌

29.-30.07.2018Barco perforado, así que va a Marruecos
Tuve que volver.BOAT: **on est retourné au Maroc, on est sein et sauf. Merci, a la prochaine fois**SHIFT: **Okay. A la prochaine !****09.05.2019**

Once hombres y dos mujeres rescatadas por Salvamento Marítimo y trasladadas a España

BOAT: **Merci à vous, sincèrement. Nous sommes sauvés**

26

27

Mujeres en tránsito

Miriam Edding y Maurice Stierl

Cuando nuestros equipos de guardia reciben una llamada de una embarcación en peligro, necesitamos recopilar la mayor cantidad de informaciones posible sobre la embarcación lo más rápido posible, porque si en algún momento perdemos el contacto con ésta, es importante poder pasar ciertos datos al personal de rescate. Además de la posición de la embarcación, su estado y el estado de la gente, necesitamos saber el número exacto de personas a bordo. Por eso hemos hecho esta pregunta miles de veces: ¿cuántos hombres, mujeres y menores están a bordo? Esta pregunta puede parecer secundaria, pero es fundamental cuando se trata de identificar la embarcación tras el rescate y de descartar la posibilidad de que pueda estar todavía en el mar. Asimismo esta pregunta tiene su importancia en el momento del rescate. Las mujeres embarazadas y las niñas y niños que las acompañan suelen necesitar una atención más urgente tras estar expuestas a las difíciles condiciones de una travesía por el Mediterráneo.

El régimen fronterizo europeo es también un régimen de carácter sexista. Éste crea jerarquías en cuanto a la movilidad, lo que en primer lugar hace casi imposible para muchas mujeres abandonar su situación de precariedad. Si son capaces de iniciar su andadura, suelen tener experiencias particularmente sexistas y muchas se encuentran expuestas a formas sistémicas de violencia de género. La creciente securización de las fronteras es un factor crítico que hace que las travesías sean cada vez más arriesgadas: sin la ayuda de los traficantes, se ha vuelto casi imposible cruzar las fronteras. Y como las redes que organizan las travesías están dirigidas principalmente por hombres, es común que las mujeres que dependen de esa asistencia sean explotadas.

Cuando las mujeres emprenden la travesía marítima, a menudo experimentan diferentes y más peligrosas vivencias que los hombres debido a diferentes factores. Proporcionalmente más mujeres que hombres se ahogan al intentar cruzar por mar. En el Mediterráneo Central, suelen

estar sentadas en el medio de los botes de goma para mantenerse lo más lejos posible del agua y estar así “en seguridad”. Pero es precisamente en el centro donde el agua de mar y el combustible se mezclan más, creando una mezcla tóxica que quema la piel y a menudo causa serios daños. También es el lugar donde es más probable que sean pisoteadas y asfixiadas cuando cunde el pánico en la embarcación. En algunas embarcaciones grandes de madera, las mujeres suelen estar en la bodega donde la asfixia por acumulación de gases tóxicos se produce más rápidamente y donde es más difícil escapar en caso de vuelco. Muchas mujeres usan ropas más largas y más pesadas que los hombres y es más difícil para ellas mantenerse a flote una vez que han caído de la embarcación. Además, las mujeres que salen de Libia generalmente no saben nadar o nadan mal. Algunas mujeres están embarazadas, lo que aumenta el riesgo de deshidratación, o son responsables de los niños pequeños que viajan con ellas, lo que las hace más vulnerables.

En conclusión, las mujeres están expuestas a diferentes formas de violencia patriarcal a lo largo de su viaje, ya sea en las embarcaciones e incluso una vez desembarcadas en Europa. Son principalmente las mujeres que escaparon de Libia las que nos contaron el sufrimiento que tuvieron que afrontar antes de su salida. No sólo denunciaron la violencia que sufrieron durante su detención en Libia, sino también la violencia y la explotación que experimentaron durante su trayectoria migratoria. Para muchas, el sufrimiento continúa en Europa, y sólo podrán sanar de sus heridas y superar el trauma una vez se encuentren en un lugar donde se sientan realmente en seguridad. Los actos de violencia contra las mujeres durante la migración también pueden ser cometidos por las milicias, los guardias fronterizos y los agentes de seguridad, tanto dentro como fuera de Europa, así como por sus compañeros de viaje varones.

Las mujeres utilizan diferentes estrategias para mantenerse en seguridad durante su viaje. Una de ellas es tener sexo con uno de sus compañeros de viaje. Como nos dijo una mujer, estas relaciones son una especie de “acuerdo de protección”: en lugar de verse obligada a tener relaciones sexuales con muchos hombres durante el viaje, puede elegir tener relaciones sexuales con un sólo hombre, a cambio de protección de todos los

demás. Otra mujer nos contó cómo las mujeres que cruzaban el Sahara solían insertar espuma de colchón en sus vaginas para prevenir el embarazo. Sin embargo, muchas todavía se quedan embarazadas, lo que las hace aún más vulnerables, ya que tienen que cuidar de un recién nacido.

Las mujeres, al igual que los hombres que deciden irse a Europa, a menudo se enfrentan a una gran presión por parte de sus familias, a las que tienen que ayudar ante la pobreza y la deuda. Muchas mujeres sienten que no tienen otra opción que arriesgar sus vidas para apoyar a sus familias en su país, y para algunas, el fracaso significaría el estigma social. Esta necesidad de ganar dinero para la familia se traduce en prácticas y experiencias específicas de mujeres. “Mi cuerpo permitirá a mi familia salir de las deudas”, explicó una tailandesa que se trasladó de España a Dinamarca para trabajar como prostituta. Su familia estaba endeudada, pero aún así poseía un pequeño trozo de tierra. Según ella, “es mejor quedarse con la tierra que usarla para pagar las deudas. Mi cuerpo es como un pedazo de tierra que puedo llevarme conmigo, cuyo valor no deja de disminuir. A diferencia de la tierra en Tailandia.” Las deudas y la intención de mantener a la familia son razones, a menudo subestimadas, que empujan a la gente a trasladarse a Europa y son, al mismo tiempo, consecuencias directas de la política neoliberal de las últimas décadas.

Las personas LGBTIQ* se enfrentan generalmente a una fuerte represión en sus países de origen, lo que obviamente les empuja a marcharse. En su camino, no tienen acceso a las redes comunitarias que podrían ofrecerles alguna protección. A menudo, se ven obligadxs a permanecer tan invisibles como sea posible, sin poder atender sus propias necesidades.

Dadas las atrocidades a las que se ven sometidas las mujeres y las personas LGBTIQ* que migran, su representación común como víctimas puede parecer poco sorprendente. Sin embargo, lo que tiende a perderse de vista ante estas historias aparentemente repetitivas, son los momentos de supervivencia, de activismo político y la resistencia que demuestran por su tenacidad y por las formas en que se transforman a sí mismas, a las demás personas y a los espacios que atraviesan en sus viajes. Ya es hora de escuchar sus voces y sus historias, que a menudo están poco o escasamente representadas e incluso pasadas por alto. Al preguntar “¿cuántas

personas; mujeres, niñxs y hombres están a bordo?” A menudo es la voz de una mujer la que contesta al otro lado del hilo telefónico, siendo éstas las que a su vez, las que calman a sus compañerxs de viaje y trabajan con valentía conjuntamente con nosotras en la puesta en marcha de la operación de rescate. Continuaremos expresando nuestra solidaridad con todas aquellas personas que no pueden escapar, las que están en el camino y las que, después de llegar a Europa, se ven confrontadas a formas extremas de violencia.

1 “My body is my piece of land” Sine Plambach en *OpenDemocracy* Sept. 2017

12 LA CAMPAÑA #OPENTHEISLANDS (ABRIR LAS ISLAS) SE LANZA COMO UNA INICIATIVA CONJUNTA DE MÁS DE 40 COLECTIVOS Y ORGANIZACIONES SOLIDARIAS DE LAS ISLAS Y CIUDADES GRIEGAS, PIDIENDO UNA ACTUACIÓN URGENTE PARA PONER FIN A LA SUPERPOBLACIÓN DE LOS CAMPAMENTOS DE LAS ISLAS Y ERRADICAR LAS INHUMANAS CONDICIONES DE VIDA EN ELLAS.

25 EL COLECTIVO WELCOME TO EUROPE Y MIEMBROS DE ALARM PHONE SE REÚNEN EN EL PUERTO DE THERMI/LESVOS EN CONMEMORACIÓN DE LAS PERSONAS ASESINADAS POR EL RÉGIMEN FRONTERIZO EUROPEO

3-4 LOS CUERPOS DE 26 MUJERES NIGERIANAS SON RECUPERADOS EN EL MEDITERRÁNEO CENTRAL

06 50 PERSONAS SE AHOGAN DEBIDO AL COMPORTAMIENTO IMPRUDENTE DE LOS GUARDACOSTAS LIBIOS.

11 LA POLICÍA MARROQUÍ LLEVA A CABO UNA REDADA MASIVA ARRESTANDO 70 PERSONAS EN NADOR

OCTUBRE 2017

NOVIEMBRE 2017

06 UN GRUPO DE 209 PERSONAS LOGRA SALTAR LA VALLA DEL ENCLAVE ESPAÑOL DE MELILLA

CERCA DEL 40 % DE LAS PERSONAS EN TRÁNSITO HACIA GRECIA SON MENORES

ENERO 2018

26 TRAS ALERTAR ALARM PHONE DE UNA EMBARCACIÓN EN EL MAR EGEO, 80 PERSONAS SON RESCATADAS POR LA GUARDIA COSTERA TURCA PERO UNA NIÑA MUERE

03 SALVAMENTO MARÍTIMO REHÚSA EFECTUAR UNA BÚSQUDA Y OPERACIÓN DE RESCATE, PESE A CONTAR CON LA LOCALIZACIÓN EXACTA DE LA EMBARCACIÓN EN PELIGRO, DEBIDO A QUE ESTÁ EN AGUAS MARROQUÍES. 3 PERSONAS DESAPARECEN

DICIEMBRE 2017

30 CUATRO PERSONAS SE AHOGAN, OCHO ESTÁN DESAPARECIDAS Y 15 HAN SIDO RESCATADAS EN EL MAR EGEO - ALARM PHONE HABÍA SIDO ALERTADO DEL NAUFRAGIO, CERCA DE LA ISLA DE KALOLIMNOS

24 DESTRUCCIÓN DEL MONUMENTO A LAS PERSONAS ASESINADAS POR EL RÉGIMEN FRONTERIZO EN EL PUERTO DE THERMI EN LA ISLA DE LESVOS

10 NUMEROSAS REDADAS POLICIALES EN LOS BOSQUES DE LOS ALREDEDORES DE NADOR

10 LA ACTIVISTA HELENA MALENO COMPARECE ANTE EL TRIBUNAL DE TÁNGER SOBRE LAS ACUSACIONES DE COLABORACIÓN CON EL TRÁFICO DE PERSONAS

FEBRERO 2018

25 EL EQUIPO DE ALARM PHONE OUDJA MANTIENE UN ENCUENTRO CON FAMILIAS DE „MISSING AT SEA “

MARZO 2018

15-18 ENCUENTRO INTERNACIONAL AP EN MUNICH

ABRIL 2018

LANZAMIENTO DE SEIS NUEVOS VÍDEOS DE LA SERIE „ MENSAJES DE SOLIDARIDAD EN TRÁNSITO “ DE AP

01 ONCE PERSONAS MUEREN EN EL ESTRECHO DE GIBRALTAR TRAS SALIR DE TÁNGER

09 OTRO NAUFRAGIO CAUSA LA MUERTE DE APROX. 36 MIGRANTES QUE SALIERON HACIA ESPAÑA DESDE UNA PLAYA A UNOS 20KM AL SUR DE TÁNGER

7-9 AP TÚNEZ ORGANIZA UN FIN DE SEMANA DE TALLERES, DEBATES, TEATRO, PROYECCIONES DE PELÍCULAS Y MANIFESTACIONES EN ZARZIS, EN EL SUDESTE DE TÚNEZ CON ACTIVISTAS REGIONALES

10 SALVINI ANUNCIA EL CIERRE DE LOS PUERTOS ITALIANOS A LOS BARCOS DE RESCATE

20.835 LLEGADAS MARÍTIMAS CON ÉXITO A ESPAÑA DESDE MARRUECOS EN LOS PRIMEROS 6 MESES DEL AÑO

JUNIO 2018

30.6-21.7. ALARM PHONE DOCUMENTA Y DENUNCIA VARIAS DEVOLUCIONES EN CALIENTE EN LA FRONTERA DE GRECIA-TURQUIA, EN EL RÍO EVROS

24-25 PRIMER “PROCESO DE PALERMO - DEL MAR A LA CIUDAD” ENCUENTRO EN PALERMO

MAYO 2018

24 CEREMONIA DE CONMEMORACIÓN A LAS PERSONAS MUERTAS POR EL RÉGIMEN FRONTERIZO EN SKALA SIKAMINIAS, LESVOS, GRECIA

22 ATAQUE FASCISTA EN LA PLAZA SAPHOS, MYTILENE. 200 FASCISTAS ATACAN 120 MIGRANTES QUE PROTESTABAN CONTRA LAS CONDICIONES INHUMANAS EN EL HOT-SPOT

20 LOS MIEMBROS DE ALARM PHONE CHARLES HELLER Y LORENZO PEWWANI SACAN SU INFORME “CULPAR A LXS RESCATADORXS” DURANTE LA CONFISCACIÓN DEL “IUVENTA”

29.6.& 1.7 OCURREN DOS NAUFRAGIOS EN LAS PROXIMIDADES DE LIBIA, CON UN RESULTADO DE MÁS DE 200 FATALIDADES

JULIO 2018

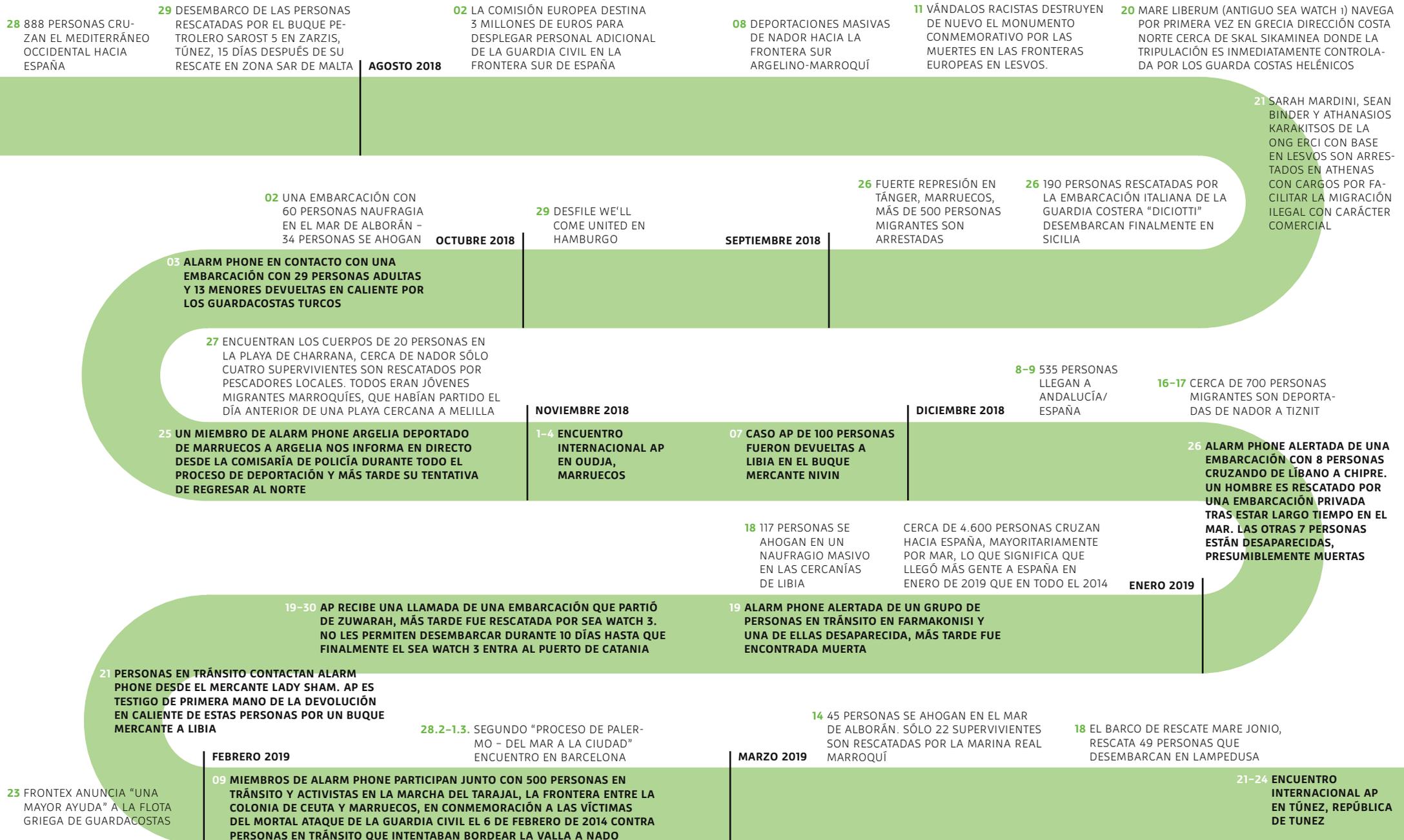
02 EL CAPITÁN DE MISSION DE LIFELINE, CLAUSS-PETER REISCH, ES ARRESTADO EN MALTA Y LIFELINE INVESTIGADO

07 LAS AUTORIDADES MARROQUÍES HAN EMPEZADO A DESALOJAR UN CAMPAMENTO DE MIGRANTES SUBSAHARIANAS CERCA DE LA ESTACIÓN DE FEZ, DONDE VIVEN MÁS DE 1700 PERSONAS

15 1120 MENORES BAJO ARRESTO EN BENI ANSAR FRONTERA ESTE DE MELILLA

22 ACTIVISTAS DE ARGELIA Y MARRUECOS, ALGUNXS DE ELLXS DE ALARM PHONE, HACEN UN LLAMAMIENTO A UNA MOVILIZACIÓN COMÚN A LO LARGO DE LA FRONTERA EMPEZANDO POR OUDJA (MARRUECOS) Y MAGHINIA (ARGELIA). EXIGÍAN LA REAPERTURA DE LA FRONTERA, CERRADA DESDE 1994

23-29 AP ASISTE A 91 EMBARCACIONES EN PELIGRO PROCEDENTES DE MARRUECOS



27-30 CASO DE EL-HIBLU 1. LAS PERSONAS MIGRANTES RESCATADAS POR EL-HIBLU 1 SE RESISTEN CON ÉXITO A SU REGRESO A LIBIA Y HACEN PRESIÓN SOBRE EL CAPITÁN QUIEN FINALMENTE LES LLEVA A MALTA. ALARM PHONE NO ESTUVO DIRECTAMENTE INVOLUCRADA PERO PERO SIGUIÓ EL CASO DE CERCA. VARIAS DE LAS PERSONAS FUERON ACUSADAS DE TERRORISMO A SU LLEGADA Y SU JUICIO SIGUE EN CURSO.

ABRIL 2019

03 64 PERSONAS QUE PARTIERON DE ZUWARAH FUERON RESCATADAS POR EL ALAN KURDI TRAS RECIBIR AP UNA LLAMADA DE SOCORRO PREVIA DESDE LA EMBARCACIÓN

29 MARE LIBERUM, BARCO VELERO BAJO BANDERA ALEMANA, SIN PERMISO PARA LEVAR ANCLAS DEL PUERTO POR ORDEN DEL MINISTERIO ALEMÁN DE TRANSPORTES.

MAYO 2019

11 AP INFORMA DE UNA DEPORTACIÓN DE UNA PATERA CON 35 PERSONAS, INTERCEPTADA EN EL MAR POR LOS GUARDACOSTAS TURCOS

29 AP DOCUMENTA UNA DEVOLUCIÓN EN CALIENTE DE UNA EMBARCACIÓN CON 51 PERSONAS EN EL MAR EGEO, EN LAS PROXIMIDADES DE LA ISLA DE SAMOS

01 AP SE OCUPA DE UN CASO DE UNA EMBARCACIÓN FRENTE A LA COSTA TURCA CON 11 PERSONAS A BORDO. ÉSTAS FUERON RESCATADAS PERO SE DENUNCIÓ LA DESAPARICIÓN DE UN HOMBRE. EL CUERPO FUE ENCONTRADO POSTERIORMENTE EN LA PLAYA DE BODRUM

12 PRIMER INTENTO CON ÉXITO DE SALTAR LA VALLA DE MELILLA DESDE OCTUBRE DE 2018 : DE 100 PERSONAS, 52 LO LOGRAN, LA OTRA MITAD ES DEVUELTA O SE LE IMPIDE LA ENTRADA DESDE MARRUECOS POR LA GUARDIA CIVIL Y LAS FUERZAS AUXILIARES MARROQUÍES

17 AP INFORMA SOBRE UNA PATERA CON 62 PERSONAS A BORDO QUE ES ATACADO POR HOMBRES ENMASCARADOS QUE HABLABAN GRIEGO E INGLÉS. POCO TIEMPO DESPUÉS DEL ATAQUE SON INTERCEPTADOS POR LA GUARDIA COSTERA TURCA.

02 AP REGOGE LOS TESTIMONIOS DE LAS PERSONAS SUPERVIVIENTES DE UNA OPERACIÓN DE RESCATE REALIZADA POR GUARDACOSTAS MARROQUÍES QUE RESULTÓ TRÁGICA. UNA MUJER EMBARAZADA MUERE DURANTE LA OPERACIÓN. OTRAS 8 PERSONAS YA SE HABÍAN AHOGADO TRAS CAER POR LA BORDA ANTES DE QUE COMENZARA EL RESCATE.

19 MARE LIBERUM ABANDONA EL PUERTO AL SUR DE LESBOS TRAS HABER GANADO EL JUICIO EN EL TRIBUNAL DE ALEMANIA. EL MINISTERIO DE TRANSPORTE NO TIENE BASE LEGAL PARA IMPEDIR EL OBJETIVO DEL BARCO, LA VIGILANCIA DE LOS DERECHOS HUMANOS. EL BARCO SE DIRIGE A CHIOS Y SAMOS PARA INFORMAR SOBRE LA SUPERPOBLACIÓN EN LOS CAMPAMENTOS ALLÍ SITUADOS.

18 AP ES ALERTADO POR DOS PATERAS EN PELIGRO. UNA PATERA CON 40 PERSONAS A BORDO, ES RESCATAD POR LA GUARDIA COSTERA GRIEGA. LA SEGUNDA, CON 55 PERSONAS A BORDO, ES DEVUELTA A TURQUÍA TRAS SER ATACADA POR HOMBRES ENMASCARADOS CERCA DE SAMOS.

20 AP DOCUMENTA UN CASO DE DEVOLUCIÓN EN CALIENTE DE UNA PATERA CON 23 PERSONAS EN PELIGRO CERCA DE SAMOS.

21 DOS MIEMBROS DE ALARM PHONE SON ARRESTADAS EN LAS CALLES DE TÁNGER. LAS DOS MUJERES, UNA DE ELLAS EMBARAZADA DE 5 MESES, SON LLEVADAS A COMISARÍA DONDE SON GOLPEADAS.

31 EL REMOLCADOR MARIDIVE 601 RESCATA A 65 PERSONAS MIGRANTES. TÚNEZ NO PERMITE EL DESEMBARCO DE ESTAS PERSONAS, PROVENIENTES PRINCIPALMENTE DE BANGLADESH, LAS CUALES TIENEN QUE SOBREVIVIR EN EL MARIDIVE 601 DURANTE CASI 3 SEMANAS. LAS PERSONAS EN TRÁNSITO SON FINALMENTE DESEMBARCADAS EN ZARZIS, TÚNEZ, EL 18 DE JUNIO Y MUCHAS DE ELLAS DEPORTADAS POCO DESPUÉS.

20-21 TERCER ENCUENTRO EN NÁPOLES "PROCESO DE PALERMO - DEL MAR A LA CIUDAD"

12 SEA WATCH 3 RESCATA A 53 PERSONAS EN AGUAS INTERNACIONALES, PERO SE LE IMPIDE DESEMBARCARLAS EN EL PUERTO SEGURO MÁS CERCANO. EL 29 DE JUNIO, TRAS 17 DÍAS DE ESPERA, LA CAPITANA CAROLA RACKETE AMARRA EN LAMPEDUSA DONDE ES ARRESTADA Y POSTERIORMENTE PUESTA EN LIBERTAD.

5-6 VARIAS EMBARCACIONES CON UN TOTAL DE 370 PERSONAS SON RESCATADAS DENTRO DE LA ZONA SAR DE MALTA.

JUNIO 2019

05 AP ES ALERTADA DE DOS PATERAS EN PELIGRO EN EL CENTRAL MED. LA PRIMERA, LLEVANDO 75 PERSONAS A BORDO, ES RESCATADA POR LA GUARDIA COSTERA MALTESA. LA SEGUNDA ES RESCATADA POR EL NAVÍO DE CARGA ASSO VENTICINQUE Y DESEMBARCA FINALMENTE EN POZZALLO, ITALIA.

08 DESPUÉS DE LAS ELECCIONES, SE FORMA UN NUEVO GOBIERNO CONSERVADOR EN GRECIA. EL NUEVO MINISTRO DE POLÍTICA MIGRATORIA, GIORGOS KOUMOUTSAKOS, ANUNCIA "UN NUEVO PROGRAMA DE DEVOLUCIONES DURO Y DETERMINADO".

9-14 CAMPAMENTO TRANSFRONTERIZO DE VERANO EN NANTES, FRANCIA.

10 EL CITY PLAZA EN ATENAS, UNO DE NUESTROS FAROS, CIERRA SUS PUERTAS. TRAS 39 MESES DE CREAR UNA VIDA COMÚN EN SEGURIDAD Y DIGNIDAD, LUCHANDO CONTRA EL RACISMO, LAS FRONTERAS Y LA EXCLUSIÓN SOCIAL, LAS LLAVES DEL OCUPADO CITY PLAZA SON ENTREGADAS A LOS ANTIGUAS PESONAS EMPLEADAS POR EL HOTEL. TODAS LAS PERSONAS REFUGIADAS SON TRASLADADAS A VIVIENDAS SEGURAS EN AGOSTO DE 2019 DENTRO DE LA CIUDAD.

AGOSTO 2019

04 EL VELERO DE MEDITERRÁNEA ALEX RESCATA A 55 PERSONAS TRAS HABER SIDO ALERTADO POR AP.

25 NAUFRAGIOS MASIVOS EN LA COSTA LIBIA. SE DICE QUE MÁS DE 150 PERSONAS SE HAN AHOGADO. ALARM PHONE RECIBE VARIAS LLAMADAS DE AUXILIO EN EL MEDITERRÁNEO CENTRAL EL DÍA ANTES DE LA TRAGEDIA.

01 OPEN ARMS RESCATA 123 PERSONAS DE DOS PATERAS TRAS HABER SIDO ALERTADO POR AP.

09 OCEAN VIKING RESCATA A 80 PERSONAS TRAS HABER SIDO ALERTADO POR AP.



2

Luchando en
las diferentes
regiones del
Mediterráneo

Casos particularmente memorables de Alarm Phone

Maurice Stierl y Miriam Edding

Cuando se reciben llamadas de emergencia todos los días, o al menos varias veces por semana durante un período de cinco años, es difícil o incluso imposible recordar lo que ocurrió en casos específicos, especialmente cuando se trata de una red tan grande. Los miles de casos en los que trabajamos no fueron experimentados por una sola persona, sino por una serie de miembros de diferentes equipos de guardia. Algunas situaciones de emergencia han dejado profundas impresiones en nosotras, mientras que otras se han desvanecido con el tiempo. Experimentamos cómo las personas en tránsito nos enviaban mensajes de voz o vídeos cuando celebraban su llegada segura a Europa. Experimentamos como la gente estaba atemorizada mientras aún estaban en peligro en el mar, sin ningún rescate a la vista. Experimentamos como se rompía nuestra comunicación con las embarcaciones y debíamos de aprender horas más tarde que las personas no lo habían logrado, sino que habían perdido sus vidas. No podemos rendir homenaje a esta riqueza de experiencias e impresiones. Sin embargo, queremos volver a narrar algunos casos recientes que fueron memorables para muchas de nosotras, uno de cada una de las tres regiones del Mediterráneo.

Mediterráneo central:

“Estoy muy, muy cansado... Estamos solos en este mar”

El 29 de mayo de 2019, por la tarde, recibimos la llamada de un pariente de

alguien que se encontraba en una patera en el Mediterráneo central. La embarcación transportaba unas 100 personas. Cuando hablamos con las personas abordo a las 22:00h nos dijeron que estaban en un bote de goma y que su motor se había parado. Habían salido de Libia el día anterior. Tenían miedo de que el agua entrara en su zodiac. Cuando obtuvimos su posición GPS, alertamos al Centro Italiano de Coordinación de Rescate Marítimo (MRCC) en Roma.

La descripción de la embarcación, una lancha neumática blanca y negra, coincidía con la descripción de una embarcación que el avión de reconocimiento civil Moonbird había avistado ese mismo día. Esto significaba que las autoridades ya habían sido informadas sobre este esa misma mañana.

A las 23:40h, las personas abordo nos llamaron de nuevo, pidiendo un rescate rápido ya que pensaban que no podrían sobrevivir hasta la mañana siguiente: “Uno de los tubos ha estallado, el agua está entrando, no sobreviviremos mucho más. ... Si tenemos que esperar toda la noche, ninguna de nosotras estará viva. No sabemos cuanta batería queda”. A las 00:11h del 30 de mayo, informamos también al MRCC de Malta sobre la situación y dos minutos después hablamos de nuevo con las personas abordo. “Hace demasiado frío. Lxs niñxs están sufriendo por el frío, tenemos miedo por ellxs. Están mojadxs y congeladxs. Hay 15 niñxs, el más joven tiene 9 meses, luego 3 años, 4 años. Tratamos de mover a los niñxs a la esquina de la lancha, donde hay menos agua. Hay unas 20 mujeres más o menos aquí. Las mujeres son fuertes, pero la que está embarazada está muy enferma.” Les dijimos que habíamos informado a las autoridades maltesas y que debían mantenerse fuertes. Acordamos contactar de nuevo en 30 minutos.

A las 00:36 horas, informamos al MRCC de Roma y al MRCC de Malta sobre estos hechos. También lanzamos una campaña mediática para intentar hacer presión, alertando al público sobre este caso de no asistencia. A las 00:47h, la gente abordo nos dicen: “Algunas personas están entrando en pánico. Algunas personas están fuera de sí por el miedo”. A las 00:56h, hablamos con el MRCC de Malta y le preguntamos qué procedimientos habían iniciado. No cooperaron y se limitaron a decir que no tenían ninguna

40

41

información que darnos. A las **00:59h**, también el MRCC de Roma se negó a darnos cualquier tipo de información, alegando simplemente que la embarcación no se encontraba en aguas italianas.

A la **01:20h** volvimos a hablar con la gente abordo... no pudimos decirles cuando vendrían los guardacostas. La persona al teléfono nos espetó: “Es tan jodidamente inhumano lo que están haciendo con nosotrxs. Estamos aquí en el mar desde hace más de un día. Vinieron con aviones, helicópteros y todo lo demás. Saben donde estamos y sólo esperan que los libios vengan mañana a recoger nuestros cadáveres. Aquellxs que aún estén vivxs, tal vez también se tiren al agua porque prefieran morir antes que volver a Libia. ¿Por qué no pueden dejar que cualquier barco pesquero nos salve y así al menos evitar que la gente muera? Pueden llevarnos a cualquier prisión de mierda. Pero esta situación aquí es tan inhumana, que no se pueden imaginar cómo sufrimos.” Le dijimos que nos quedaríamos con ellas hasta el final, pasara lo que pasara. Prometimos que llamaríamos a los guardacostas e informaríamos al público para aumentar la presión sobre las autoridades. Nos agradeció el estar con ellxs.

02:02h contactamos con la embarcación otra vez: “La situación es realmente jodida. Estoy seguro de que nadie nos rescatará antes de la mañana. Intentaremos sobrevivir pero no sabemos si lo haremos.” Le decimos que debería llamar en caso de que algo cambie, pero que deberíamos hablar con menos frecuencia, para ahorrar batería. A las **03:14h**, nos dice : “Estoy muy, muy cansado... Estamos solxs en este mar”. A las **04:50h** volvimos a hablar con la embarcación : “El sol ya está aquí, pero seguimos solxs, no vemos ningún barco”. Sonaba extremadamente agotado; pero tranquilo en el fondo como si ya no tuvieran energía ni para el miedo. A las **06:04h**, recibimos otra localización GPS y la reenviamos al MRCC de Malta. Ellos nos informaron que no estaban al mando en este caso y que eran las autoridades libias las responsables.

A las **06:37h** la gente nos llamó de nuevo. “Hay un helicóptero volando sobre nosotros, pero nada en el agua. ¿Veis algún barco que viene hacia nosotros?” Les decimos que no podemos ver ningún movimiento en este momento. A las **07:42h**, ponemos saldo en su teléfono. A las **07:50h**, la gente nos dice: “Estamos muy cansadxs”. A las **08:00h**, la gente nos llama

43

Patera con 64 personas abordo.
Llamaron a Alarm Phone y fueron
rescatadas por Alan Kurdi de Sea Eye,
el 3 de abril de 2019.
Foto: Fabian Heinz / sea-eye.org

y nos dice : “Una niña de 5 años ha muerto”. Podíamos oír a la gente gritando al fondo. “Uno de los tubos está perdiendo aire. “Esperamos que el barco pueda encontrarnos a tiempo”.

A las **08:19h**, la gente nos llama de nuevo. “Vemos un barco. Está lejos pero es grande. Viene de donde está el sol”. Se podía sentir que la gente se emocionaba. A las **08:24h**, hablamos con el MRCC de Roma – una vez más se negaron a informarnos sobre si estaban coordinando una operación de rescate o no. A las **08:30h**, la gente nos llama de nuevo: “Está escrito P490 en el barco”. Es un buque de la marina italiana. Instruimos a la gente sobre como prepararse para el rescate, uno a uno, niños y mujeres primero. A las **09:05h**, hablamos con la gente de nuevo y a pesar de la mala conexión, nos enteramos de que el rescate había comenzado. La persona en el teléfono nos dice “Adiós”.

A las **09:40h**, la agencia de prensa italiana ANSA confirma que el buque de la Marina italiana P490 había realizado un rescate. Sin embargo, el MRCC de Roma se niega a confirmarnos el rescate, diciendo que los medios de comunicación ya estaban informando sobre el caso. Las personas fueron luego desembarcadas en Génova, Italia, donde declararon que algunas personas habían muerto durante el trayecto.

Mediterráneo Occidental:

“Soy uno de los tres hombres que sobrevivieron al naufragio”

El **1 de mayo de 2019**, a las **05:27h** CEST, fuimos alertados de la desaparición de 12 personas que partieron de Marruecos esa misma noche. Las autoridades de España y Marruecos fueron alertadas y lanzaron una operación de búsqueda y rescate de la embarcación. Sin embargo, esta seguía desaparecida. No fue encontrada hasta la tarde del día siguiente, **2 de mayo**. En ese momento, 8 personas ya habían caído por la borda y se habían ahogado. Durante la operación de rescate, otra persona, una mujer supuestamente embarazada, también falleció. El 2 de mayo, a las **23:30h**, pudimos hablar con uno de los tres sobrevivientes. Tras ser llevados al hospital, temían que la policía viniera a por ellos, así que se fueron. Se sumieron de nuevo en la clandestinidad. Aquí está su testimonio:

Soy uno de los tres hombres que sobrevivieron al naufragio del 1 de mayo.

44

45

*Salimos a la **01:00** de la madrugada (hora local) del **1 de mayo** desde Tánger un grupo de 12 personas, diez hombres y dos mujeres. Las nueve personas que murieron venían de un pueblo de Senegal y tenían mucha cercanía entre ellas. Hacían todo juntas, dormían juntas, compartían las comidas, para mí parecían hermanas.*

*Nos pusimos en contacto con vosotros [Alarm Phone] en la madrugada del **1 de mayo**. Cuando intenté enviar los datos del GPS desde mi móvil una gran ola hizo que la toy zozobrara. Nos caímos al agua y el móvil se mojó, así que no pude volver a utilizarlo. Nos las arreglamos para darle la vuelta a la barca y subimos de nuevo a ella. Perdimos a tres personas y también nuestros remos. La barca se volcó una vez más. Perdimos dos personas más. Una vez más, fuimos capaces de darle la vuelta y subimos a ella.*

Sabíamos que estábamos en aguas internacionales. Podíamos ver la costa marroquí y nos adentrábamos cada vez más en el mar. La embarcación volcó por tercera vez. Perdimos a otra persona más. De nuevo pudimos darle la vuelta y subimos otra vez.

Por la mañana vimos grandes buques de carga, que ni nos vieron, a pesar de mi ropa roja, agitando los brazos y gritando. Una vez más, la embarcación volcó. Ya no teníamos fuerzas para darle la vuelta y nos quedamos sentadas sobre el piso de la embarcación que seguía dada de vuelta. Otras dos personas murieron. Estábamos luchando por nuestras vidas.

*Al día siguiente, el **2 de mayo**, alrededor del mediodía, nos encontró un gran barco blanco con letras españolas, tal vez un barco de pesca. Sólo quedaban cuatro personas, tres hombres y una mujer. La tripulación del gran barco blanco nos dijo que esperaríamos a que nos rescataran y avisaron a la Marina Real marroquí. Ya no teníamos fuerzas.*

*La Marina marroquí llegó alrededor de la **13:00/15:00h** y comenzaron el rescate lanzándonos una cuerda. Yo fui el primero en ser rescatado. Recogieron al segundo de los supervivientes. Las olas eran muy grandes y la embarcación de juguete se volcó de nuevo. El hombre y la mujer que aún estaban en ella cayeron al agua. El hombre todavía tenía la cuerda en la mano y pudo salvarse. La mujer fue arrastrada por las olas. Un hombre de la tripulación de la Marina Real saltó al agua para ayudarla, pero la mujer*

se había ido. Después de eso nos llevaron al hospital. No podíamos ni movernos. Estábamos muy cansados. No sé en que ciudad estaba el hospital.

Mar Egeo:

“Gritaron : Les salvaremos. Sígannos”

El 11 de abril de 2019, fuimos contactados por una embarcación que había salido de Turquía y se dirigía a la isla de Agatonisi con 35 personas abordo que habían escapado de Siria, Irak, Palestina y Somalia. El grupo incluía diez menores, entre los cuales había también bebés, y cinco mujeres. Había personas abordo con graves heridas de guerra. La zodiac estaba en grave peligro y claramente situada en aguas griegas. Durante este caso fuimos testigos de un “devolución en caliente” – acción de devolver a las personas que huyen al estado del que han salido-. Nuestro equipo de guardia alertó rápidamente a los guardacostas griegos de la situación. Permanecimos en contacto con esta y recibimos varias localizaciones GPS más de las personas abordo. Aunque enviamos todas las posiciones a las autoridades griegas, nos informaron que la embarcación había sido “encontrada” en aguas turcas y por lo tanto devuelta a Turquía.

Los testimonios de supervivientes junto con las posiciones del GPS que nos fueron enviadas desmienten este relato. En cambio, destacan como los guardacostas griegos engañaron a la gente para que los siguieran hacia aguas turcas diciéndoles que las dirigían a la seguridad de Grecia. Cuando la gente se dió cuenta de lo que estaba pasando, buscaron darse la vuelta y poner de nuevo rumbo hacia Grecia. En ese momento habían llegado a aguas turcas y los guardacostas griegos les impidieron escapar mientras dejaban que los guardacostas turcos acercándose, realizaran la operación de “rescate”. En su testimonio, las personas abordo informaron de como fueron devueltas:

“Empezamos alrededor de las 03:30h CEST de la costa turca. Después de tres horas de viaje, primero hacia Nera/Agatonisi y luego ligeramente hacia Farmakonisi, fuimos detenidas a las 05:50h CEST por la Guardia Costera griega. Hacía mucho frío y nuestrxs hijxs gritaban de miedo. El agua entraba en la zodia con las olas. Un barco gris y blanco de la guardia costera, en el que había cuatro oficiales vestidos con uniformes azules, hacían

círculos alrededor de nosotras. Gritaban: ‘Os salvaremos’. Sígannos”. Nos indicaron que fuéramos en otra dirección. Nos confundimos y los seguimos un poco. Luego nos detuvimos. Entendimos que estábamos yendo de vuelta. Nos ordenaron apagar el motor. Estábamos pidiendo ayuda. Les mostramos a nuestros hijxs en el aire y les rogamos que nos dejaran quedarnos en Grecia. Pero dijeron que estábamos haciendo algo ilegal. Después de 30 minutos llegó un barco de los guardacostas turcos y los griegos se fueron. Nos llevaron a una comisaría de la policía turca. Fue un viaje de una hora y media de regreso. Dijeron que si volvíamos a intentar cruzar ilegalmente a Grecia, nos deportarían de vuelta a nuestros países.”

Años de Alarm Phone en el Mediterráneo Occidental

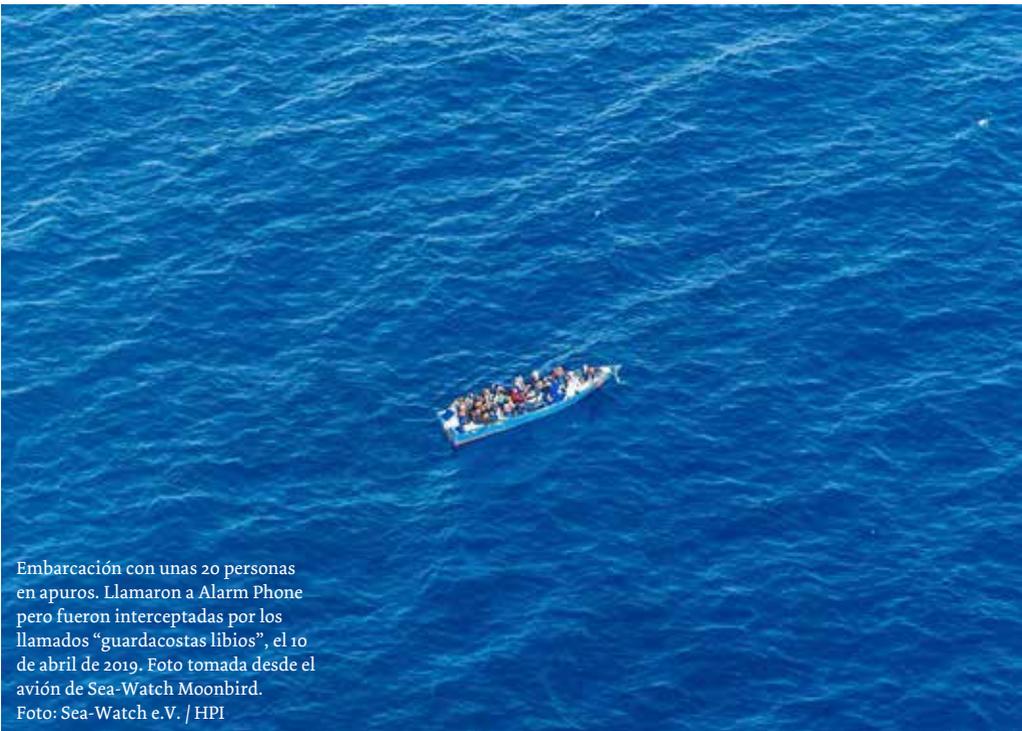
Nina, Lisa y Laura

Cada llamada a Alarm Phone trae consigo una historia propia que merece la pena ser escuchada. En el Mediterráneo occidental, hemos hablado con cientos de personas durante sus travesías marítimas. Las situaciones en las que se han producido dichos contactos han sido múltiples, desde personas que remaban en diminutas barcas de plástico en condiciones meteorológicas calamitosas hasta enormes convoyes de hasta 80 personas que cruzaban el Mar de Alborán en grandes pateras a motor. Mientras que algunas personas entraban en pánico en situaciones de peligro de muerte, otras seguían haciendo bromas a miembros de Alarm Phone mientras estaban en apuros en el mar.

Con más de 58.000 llegadas a España, la ruta del Mediterráneo occidental fue, con diferencia, la más transitada durante todo el año 2018, y la agencia de fronteras de la UE, Frontex, advirtió que se convertiría en el próximo “corredor de migración” hacia Europa.¹ Desde junio hasta finales de octubre del mismo año, los cruces llegaron a su punto más álgido y Alarm Phone acompañó a un número sin precedentes de embarcaciones en su peligroso viaje, con un registro de 91 embarcaciones sólo en la última semana de julio. La respuesta fue una mayor represión política. Las travesías disminuyeron a partir de noviembre de 2018, pero siguieron siendo elevadas hasta final del año.

**Rescate en el mar :
nuestras experiencias transformando realidades**

Aunque la Marina marroquí ha desempeñado durante mucho tiempo el



Embarcación con unas 20 personas en apuros. Llamaron a Alarm Phone pero fueron interceptadas por los llamados “guardacostas libios”, el 10 de abril de 2019. Foto tomada desde el avión de Sea-Watch Moonbird. Foto: Sea-Watch e.V. / HPI



Hombre rescatado por Alan Kurdi de Sea Eye. Foto: Fabian Heinz / sea-eye.org

papel de guardia fronteriza exterior de Europa, interceptando muchas de las embarcaciones que nos contactaban, solíamos tener una cooperación bastante buena con la organización de rescate española, Salvamento Marítimo (SM). Sin embargo, en numerosas ocasiones, especialmente en los últimos tiempos, hemos sido testigos de una total falta de compromiso por parte de las autoridades españolas y marroquíes, incluso cuando se les proporcionaba una localización de GPS exacta.

En algunas ocasiones, las personas en patera tuvieron que pasar más de un día en severas condiciones antes de poder remar de vuelta a la costa marroquí por sí mismas. Alarm Phone presiona continuamente a las autoridades competentes, pero a menudo sin obtener respuesta.

Demasiadas veces, esta política de no asistencia termina de forma mortífera. El 23 de diciembre de 2018, 11 personas intentaron cruzar. Se pusieron en contacto con Alarm Phone y llamamos a los guardacostas. No hubo respuesta. Muchas horas después, perdimos el contacto con la embarcación. Estas personas figuran como desaparecidas en el mar, pero, no nos cabe duda de que se ahogaron.²

Al gobierno socialista español le urge reducir las llegadas por la ruta del Mediterráneo occidental. Reformaron drásticamente las operaciones del SAR en el verano de 2018. La Guardia Civil se convirtió en la autoridad al mando de las operaciones en la zona SAR española. Esto equivale a una militarización de la antigua agencia de rescate civil. Desde entonces, SM ha dejado de patrullar activamente la zona SAR española y a menudo se niega a entrar en la zona SAR marroquí. El personal, así como los medios navales y aéreos de SM se redujeron significativamente y en múltiples casos, las embarcaciones en peligro fueron retenidas por SM hasta que la Marina marroquí llegó para interceptar a las personas a bordo. Además, SM ha dejado de twittear sobre los rescates en curso, de forma que agentes externos, como Alarm Phone, no tienen acceso a información crucial. Estas nuevas políticas han contribuido, sin duda, a la desaparición y muerte de personas migrantes.

Devoluciones en caliente y fortificación de la frontera terrestre

Las operaciones de devolución ilegales se producen no sólo a lo largo de

los enclaves sino también en los islotes españoles, como por ejemplo en Perejil el 17 de marzo de 2019.³ No obstante, éstas se llevan a cabo fundamentalmente en las fronteras terrestres de las colonias españolas de Ceuta y Melilla, son las denominadas “devoluciones en caliente”. Por ejemplo, el 22 de agosto desde Ceuta 116 personas fueron devueltas ilegalmente⁴ y el 21 de octubre desde Melilla 55 personas fueron devueltas ilegalmente⁵. La última artimaña en curso es la construcción de una nueva valla en el lado marroquí de la frontera de Ceuta, a la par de las inversiones masivas en instalaciones de seguridad en el lado español. Debido a una ola de represión en el norte de Marruecos en 2015, que supuso el desmantelamiento de muchos campamentos en bosques cercanos a los enclaves, el número de personas que han entrado en España por vía terrestre ha disminuido, (de unas 11.600 personas en 2015 a una media de 6.500 personas en los años 2016–2018). Pese a ello, los cruces no se han interrumpido: la gente sigue ejerciendo su derecho a desplazarse organizando los llamados “ataques” a las vallas, como en julio⁶ y agosto⁷ de 2018 en Ceuta y en octubre⁸ de 2018 y mayo⁹ de 2019 en Melilla.

La represión y la política de disuasión

Algo que permanece inalterado a lo largo de los años es el comportamiento del Estado marroquí cada vez que el aumento del número de travesías marítimas incita la ira de sus “socios” europeos.

Como respuesta al fuerte incremento de las travesías por el Mediterráneo occidental en junio y julio de 2018, el reino marroquí ha vuelto a intensificar las redadas y detenciones de personas negras, ya sea en situación administrativa regular o irregular en Marruecos. Los primeros objetivos fueron los de los principales centros de la migración como Tánger y Nador, pero más tarde la ola de represión se trasladó a ciudades más interiores. Según el grupo antirracista GADEM, sólo entre julio y septiembre de 2018 se detuvo a más de 6.500 personas y se las empujó hacia el sur de Marruecos o hacia Argelia¹⁰. Muchos de nuestros miembros y amigos de Alarm Phone en Marruecos han sido deportados al sur hacia ciudades como Tiznit, Errachidia o Agadir varias veces. Estas son ciudades donde muchas personas deportadas están varadas, viviendo precariamente en

campamentos improvisados alrededor de las estaciones de tren y de autobuses. Las deportaciones a los países de origen también aumentaron. Los testimonios de las personas detenidas revelan una privación total de los derechos de las detenidas y detenidos que deberían ser reconocidos por la ley marroquí. Las personas sufren violencia policial y robo de sus pertenencias personales. Las personas en retención son mantenidas en patios y celdas en condiciones inhumanas, esperando ser deportadas o ser esposadas y forzadas ilegalmente a destinos desconocidos. Y aún así, muchas no se han rendido, sino que han regresado al norte, saltando las vallas españolas o haciéndose a la mar.

Relaciones UE - Marruecos

A la luz del pico de llegadas a España en el verano de 2018, la UE aumentó su cooperación con Marruecos en materia de control fronterizo. Dicha cooperación se estableció en 2007¹¹ durante varias cumbres entre la UE y África. En 2018 se utilizó especialmente el Fondo Fiduciario de Emergencia de la Unión Europea en favor de los países africanos para limitar e impedir la circulación de personas en esa zona. El programa de la UE en estos acuerdos sobre el fortalecimiento de la gestión de las fronteras siempre ha sido trasladar las responsabilidades europeas en materia de asilo hacia más al sur. Sin duda, la brutalidad de las redadas policiales y las prácticas de deportación son una consecuencia directa de la influencia de la UE en Marruecos y de su exigencia de “atajar” la migración no deseada. Pero, al mismo tiempo, las relaciones entre la UE y Marruecos son controvertidas a múltiples niveles. Por ejemplo, la idea de “plataformas de desembarco regional en terceros países”, un claro ejemplo de cómo la UE trata de reclutar a los países del norte de África para la detención masiva de personas en tránsito, ha sido rechazada por el gobierno marroquí, así como por Túnez y Egipto. Asimismo, el nuevo centro de Marruecos para la observación de los movimientos y las políticas migratorias internacionales – el Observatorio Africano de la Migración y el Desarrollo (OAMD) – es un intento de Marruecos de posicionarse de manera más autónoma en el seno de la Unión Africana (UA) en lo que respecta al control de la migración. Esto indica como Marruecos está utilizando su posición como guardian de la

frontera exterior de Europa para aprovecharse de su posición política. Sería demasiado simplista entender los intereses del Reino de Marruecos simplemente en términos de los beneficios financieros que se derivan de la cooperación con la UE en el ámbito de la política de migración. Hay mucho más en juego: la lucha económica y política en relación con el Sáhara Occidental, el intento de Marruecos de forjarse una posición poderosa en el contexto político internacional, dentro y fuera de la Unión Africana. Y, por último, las relaciones entre la UE y Marruecos en materia de seguridad fronteriza también están siempre vinculadas a la cuestión de la movilidad de la propia población de Marruecos¹².

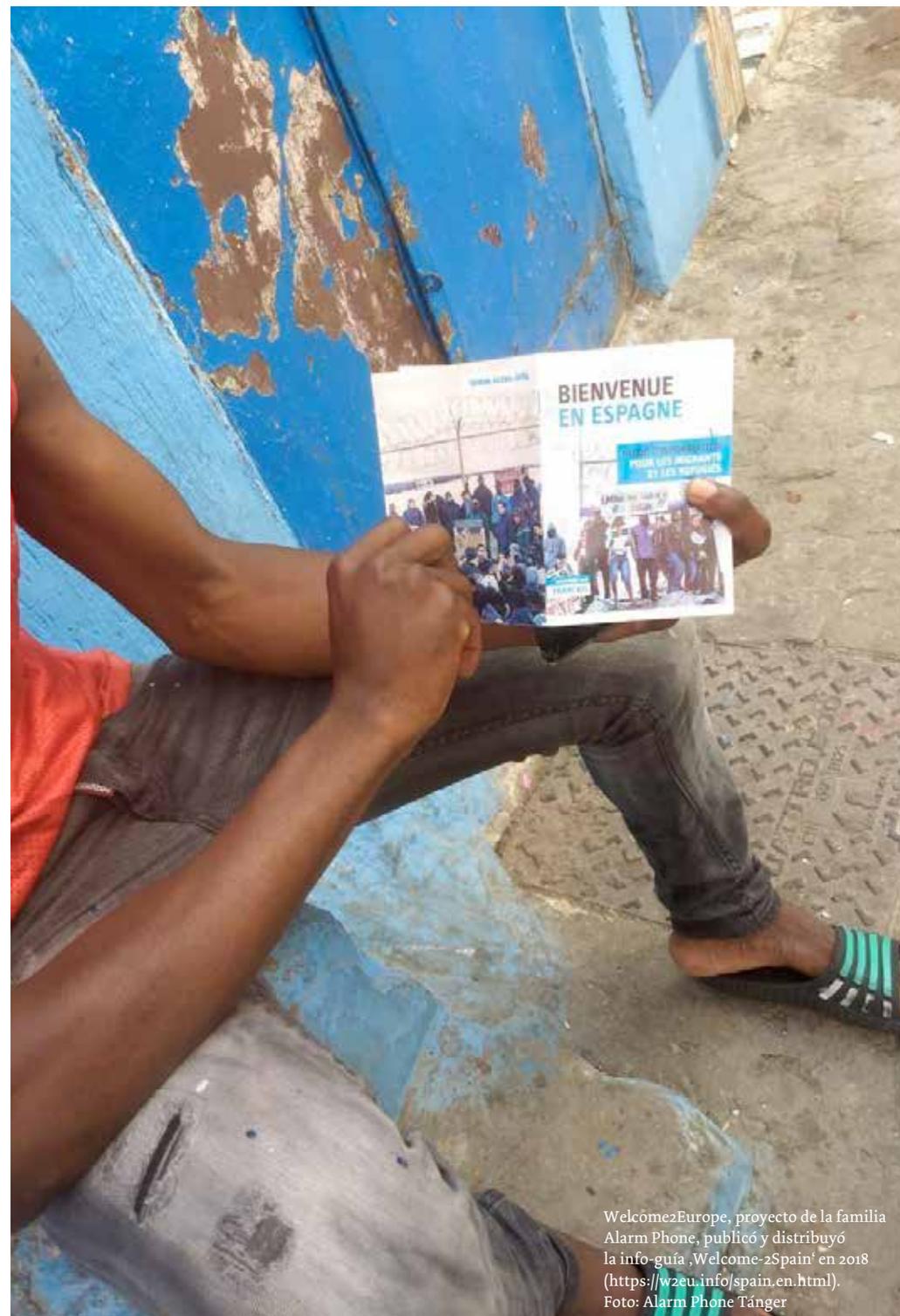
El trabajo de Alarm Phone en la zona

Si bien la gente se resiste constantemente a los efectos violentos e inhumanos de los regímenes fronterizos cruzando las fronteras clandestinamente, también se resiste de otras formas más visibles. En abierto desafío a las políticas fronterizas, los actos de resistencia tienen lugar en todo Marruecos, no sólo en sus bordes territoriales. Asociaciones y personas a modo individual, se comprometen de diferentes maneras con la libertad de movimiento de todas y el respeto de sus derechos básicos. Los equipos de Alarm Phone continúan creciendo en todo el país, estrechando lazos con asociaciones locales, activistas y, sobre todo, con las comunidades en tránsito.

Hemos facilitado y participado en diversas conferencias, acciones políticas y conmemoraciones relacionadas con la migración en Marruecos. Los miembros de Alarm Phone siguen concienciando a las comunidades de viajeros sobre los riesgos y medidas de seguridad en las travesías marítimas. Seguimos en estrecho contacto con las redes comunitarias y hacemos el seguimiento crucial de los casos sobre el terreno. Buscamos a las personas desaparecidas, monitoreamos los arrestos y los ataques violentos, recogemos testimonios, identificamos a los muertos en la morgue y pasamos información a amigas, amigos y familiares. A través de Alarm Phone, activistas de todas las diferentes regiones, comunidades y luchas locales de Marruecos, han establecido una red crucial para analizar los incidentes y los acontecimientos políticos y para apoyarse mutuamente en solidaridad.

Utilizamos nuestra experiencia sobre el terreno para mantener al público europeo al día y denunciar las brutales realidades de las personas que se oponen al régimen fronterizo en el Mediterráneo occidental. No hay muchas publicaciones basadas en testimonios directos de las personas afectadas y la cobertura de los medios de comunicación sobre la situación en el Mediterráneo occidental sigue siendo asombrosamente baja. Alarm Phone es una plataforma y canal crucial para las voces, relatos y reivindicaciones de las personas en tránsito. Dado que no hay ninguna ONG que opere en la zona SAR del Mediterráneo occidental, Alarm Phone sigue siendo no sólo un interlocutor crítico, sino un actor crucial. Sin el valiente trabajo de miembros en el terreno y la presión de nuestros equipos de guardia, muchas operaciones de rescate no se habrían iniciado o incluso llevado a cabo.

- 1 *Deutsche Welle* (2018): <https://www.dw.com/en/eus-frontex-warns-of-new-migrant-route-to-spain/a-44563058>, IOM International (2018), *Mediterranean Update*: <https://www.iom.int/news/mediterranean-migrant-arrivals-reach-86436-2018-deaths-reach-1783> [15/07/19]
- 2 116 Personen wurden illegal ausgewiesen, <http://watchthemed.net/index.php/reports/view/1112> [15/07/19]
- 3 https://www.eldiario.es/desalambre/Gobierno-supervivientes-naufragio-Perejil-Marruecos_o_90011052.html [15/07/19]
- 4 <https://www.euractiv.com/section/justice-home-affairs/news/migrants-who-stormed-morocco-spain-border-sent-back/> [15/07/19]
- 5 <https://www.euractiv.com/section/global-europe/news/spain-returns-migrants-to-morocco-after-storming-of-melilla-enclave/> [15/07/19]
- 6 <https://www.europapress.es/epsocial/migracion/noticia-ascienden-mas-millar-entradas-ceuta-via-terrestre-2018-salto-valla-600-migrantes-20180726161901.html> [17/07/2019]
- 7 <http://resistancepublicaine.eu/2018/08/24/lespagne-expulse-les-116-migrants-ayant-force-sa-frontiere-a-ceuta/> [17/07/2019]
- 8 <https://www.europe1.fr/international/espagne-quelque-200-migrants-entrent-dans-lenclave-de-melilla-un-mort-3783827> [17/07/2019]
- 9 <https://www.dw.com/en/migrants-force-entry-in-spains-melilla-exclave/a-48710227-0> [17/07/2019]
- 10 <https://mailchi.mp/808145bec8c4/note-expulsions-gratuites> [15/07/19]
- 11 El importe de la colaboración euro-marroquí de la PEV (Política Europea de Vecindad) asciende a 232 millones de euros (2014-2019) para reforzar la gestión del régimen fronterizo. http://europa.eu/rapid/press-release_IP-18-6705_en.htm [15/07/19]
- 12 Para más información, véase: El Qadim, N. (2017): *EU-Morocco Negotiations on Migrations and the Decentring Agenda in EU Studies*. In: Weier, S.; Woons, M. (Hg.): *Critical Epistemologies of Global Politics*. Bristol: E-International Relations Publishing. S. 134-152.



Welcome2Europe, proyecto de la familia Alarm Phone, publicó y distribuyó la info-guía 'Welcome 2Spain' en 2018 (<https://w2eu.info/spain.en.html>).
Foto: Alarm Phone Tánger

Alarm Phone en el Mediterráneo Central

Maurice Stierl y Hagen Kopp

Hoy en día, la situación en el Mediterráneo Central es radicalmente diferente a la situación de hace cinco años, cuando se inició el proyecto Alarm Phone. En 2014, el número de personas que llegaron a Italia por mar se había cuadruplicado con respecto al año anterior (alrededor de 170.000 llegadas). Muchas fueron rescatadas por la operación militar-humanitaria italiana “Mare Nostrum”, pero en octubre de ese mismo año, cuando empezamos a recibir llamadas de socorro desde el mar, dicha operación estaba a punto de llegar a su término. El vacío resultante creado en la zona de rescate no fue rellenado. En su lugar, con la operación de Frontex “Triton” y la operación militar “Eunavfor Med”, las instituciones de la UE y los Estados miembros intensificaron las medidas de disuasión, para evitar que las personas migrantes llegaran a las costas europeas. Sin duda, no tuvieron éxito.

El número de travesías se mantuvo elevado durante varios años (llegadas a Italia: alrededor de 154.000 en 2015, 181.000 en 2016, 119.000 en 2017), en los que vimos que el rescate humanitario en esta zona es crucial, en la zona fronteriza más mortífera del mundo. Sin embargo, algo cambió después de 2017 y el “memorando de entendimiento” celebrado entre el gobierno libio, respaldado por la ONU, e Italia. Los llamados “guardacostas libios” – entrenados, financiados y equipados por sus aliados europeos – lanzaron campañas de interceptación masiva en el mar, devolviendo a miles de personas a campos de detención inhumanos y a una zona de guerra aún en activo. Como consecuencia, el número de llegadas a Europa se redujo drásticamente en 2018, disminuyéndola hasta alrededor de una quinta parte del número total de 2017 (alrededor de 23.000 llegadas a Italia en 2018). A día de hoy, en 2019, esta disminución ha continuado, con sólo



La migración, asunto de hombres, se ha convertido en el leitmotiv de las mujeres, las cuales participan cada vez más en la preparación y organización de convoyes. De la madre a la hermana y a la esposa, todas ellas apoyan a sus hijos, hermanos o maridos en las rutas migratorias. Con este lienzo rindiendo homenaje a las mujeres que luchan por la libertad de movimiento en general y en particular a aquellas que han dado su vida por la de sus hijas e hijos, hermanos o maridos, o incluso por la suya propia.

Título : La Clandestina

Artista : Ndööndy AW

"Tras los hombres, son las mujeres y niños quienes se pierden en las nuevas rutas migratorias. Entre otros, alimentan el Mediterráneo y el Atlántico" (Ndööndy AW)

56

57

unas 5.300 personas que llegaron a Europa por la ruta central hasta mediados de agosto.

Alarm Phone ha sido testigo de primera mano de estas transformaciones. Mientras que en 2015 recibíamos un caso de emergencia de esta región cada tres o cuatro días de promedio y cada seis días en 2016, durante 2017 y 2018 trabajábamos en un caso solamente cada dos semanas. Al mismo tiempo, aunque el número total de llamadas puede haber disminuído, nunca antes Alarm Phone había sido contactada por un porcentaje tan alto de personas que intentaban escapar de Libia. En 2019, desde principios de año hasta el primero de septiembre, embarcaciones con más de 3.500 personas abordo han contactado con nosotras, lo que supone más de una cuarta parte del total de personas que han intentado llegar a Europa desde Libia en este período.

Por supuesto, estas estadísticas dejan entrever sólo un atisbo de las continuas luchas en el mar y del drama que se desarrolla en cada caso individual. Casos en los que las personas fueron devueltas a Libia después de ser rescatadas, como las rescatadas por el carguero “Lady Sham” en enero de 2019 que permanecieron en contacto con Alarm Phone desde los centros de detención en Libia. Casos en los que nunca pudimos recontactar con quienes nos llamaron, como las 50 personas que nos contactaron el 1 de abril, pero nunca fueron encontradas. Casos en los que se conocía la ubicación de las personas en peligro, incluso marcada por un señalizador de humo lanzado por un avión militar europeo, pero en los que las 20 personas no fueron rescatadas y puestas a salvo sino interceptadas por las llamadas autoridades libias el 10 de abril.

Al mismo tiempo, también participamos en situaciones en las que cadenas de solidaridad no gubernamentales evitaron la muerte o la devolución de las personas en tránsito, como en el caso del 3 de abril de este año, en el que 64 personas se pusieron en contacto con nosotras y fueron rescatadas posteriormente por Alan Kurdi de Sea-Eye. Las 54 personas del 4 de julio que ya habían sobrevivido una noche en el mar cuando nos llamaron y que luego fueron rescatadas por Alex de Mediterranea. Los tres barcos que nos alertaron y fueron rescatados por Open Arms entre el 1 y el 10 de agosto. O las 80 personas que llamaron a nuestro número cuando estaban

en apuros y fueron rescatadas por el Ocean Viking de SOS Mediterranée el 9 de agosto.

La flota humanitaria se ha reducido significativamente en los últimos años. Los constantes intentos de las instituciones de la UE y de los Estados miembros de obstruir e incluso criminalizar su trabajo les ha pasado factura. En los últimos meses, casi todas las operaciones de rescate de las ONG dieron lugar a situaciones de bloqueo a la entrada de puertos europeos y a investigaciones una vez los desembarques realizados. Estrategias que intentan evitar que los barcos de las ONG regresen al Mediterráneo central y den testimonio de como Europa convierte deliberadamente este espacio en un área de muerte. Aunque cada rescate signifique una batalla y aunque cada tripulación se arriesgue a una persecución a posteriori, la comunidad de rescates persevera, sin dejarse intimidar. Nuevos barcos han comenzado a operar en la zona, como el Mare Jonio y Alex de Mediterránea en 2018 o el Ocean Viking de SOS Mediterranée en 2019, mientras que los aviones de reconocimiento no gubernamentales Moonbird y Colibri siguen haciendo oposición vigilando el mar.

No debemos olvidar nunca quienes son los principales protagonistas de las travesías marítimas: las propias personas migrantes. A pesar de las múltiples formas en que Europa protege sus fronteras, la gente sigue luchando por la libertad de movimientos y algunas todavía logran llegar a Europa por mar. Estas, buscan activamente nuevas rutas y despliegan una gran diversidad de tácticas para eludir el aparato de disuasión de Europa. Y, por supuesto, las mafias también se adaptan a los cambios en el Mediterráneo. En los últimos meses, hemos comprobado como cada vez más embarcaciones parecen ser capaces de llegar a las zonas SAR europeas o incluso de llegar a Italia o Malta de forma autónoma. Estos casos son largamente ninguneados en los medios de comunicación internacionales y no son divulgados por la prensa.

En particular, desde finales de mayo se ha producido un aumento de las embarcaciones de migrantes que entran en la zona SAR de Malta. Esto demuestra que quienes huyen son conscientes de que tienen que recorrer distancias mucho más largas para evitar ser interceptadas y enviadas de vuelta a Libia. El 24 de mayo, por ejemplo, las Fuerzas Armadas de

Proceso de la Plataforma Carta de Palermo

“Pedimos a la sociedad civil que se sume a este proceso: crear corredores, espacios y proyectos de solidaridad, cruzando y derribando todas las fronteras internas y externas de Europa”.¹

Este llamamiento se formuló en una memorable reunión celebrada en Palermo en mayo de 2018, iniciada y preparada en gran medida por activistas de Alarm Phone, en un momento en que ya era previsible que Salvini se hiciera cargo del Ministerio del Interior de Italia y prosiguiera la penalización de la migración y del rescate marítimo. Leoluca Orlando, el alcalde de Palermo, fue el anfitrión y la inspiración de nuestra reunión. Nos había invitado a la impresionante sala de lectura de la Biblioteca Comunal, que data de 1760. Un punto de referencia para nuestro encuentro fue la Carta de Palermo, que Orlando había publicado en 2015, y que hace especial énfasis en el derecho a la movilidad.

El nombre de nuestra nueva cooperación transnacional puede sonar complejo pero tiene sentido: la Carta es una brújula para nuestro intercambio estratégico y nuestro “proceso de plataforma” más bien informal. “Somos miembros activas en municipios y grupos de iglesias, pertenecemos a comunidades de migrantes, organizaciones no gubernamentales e iniciativas de derechos humanos, somos abogadas, investigadoras y activistas, nos organizamos y apoyamos. Todas construimos y difundimos estructuras novedosas de desobediencia y solidaridad”. La reivindicación fundamental de este “proceso de plataforma” – puertos seguros – conecta y refuerza nuestra red. En febrero de 2019 tuvo lugar en Barcelona nuestra segunda reunión y la tercera reunión en Nápoles en junio. “Del mar a las ciudades” es nuestro lema colectivo y siguiendo ese sentimiento, se han formado grupos de trabajo transnacionales – por un lado para que nuestra cooperación práctica en el mar sea más efectiva y, por otro, para conectar mejor las ciudades solidarias de toda Europa.

Malta rescataron a 216 personas de dos botes de goma que habían entrado en su zona SAR. Diez días más tarde, más embarcaciones llegaron a esta zona SAR – 370 personas fueron rescatadas por Malta entre el 5 y el 6 de junio. En los meses de mayo y junio también ha aumentado notablemente el número de llegadas autónomas de embarcaciones de migrantes a Italia y Malta. Según algunas estimaciones, hubo 115 personas que llegaron a Europa de esta manera en marzo, 142 en abril, 295 en mayo e incluso 596 en junio – esto significa que, en los últimos cuatro meses, un total de 1148 personas llegaron a Europa en patera sin tener que ser rescatadas en el mar.

Patera con 64 personas a bordo.
Llamaron a Alarm Phone y fueron rescatadas por Alan Kurdi de Sea Eye, el 3 de abril de 2019.
Foto: Fabian Heinz / sea-eye.org



Forensic Oceanography

Forensic Oceanography (Oceanografía Forense) es un proyecto que investiga críticamente el militarizado régimen fronterizo del Mar Mediterráneo, analizando las condiciones espacio-estéticas que han causado decenas de miles de muertes en las fronteras marítimas de Europa registradas en los últimos 20 años. Junto con una amplia red de ONGs, científicas, periodistas y grupos de activistas, la Oceanografía Forense ha producido, desde 2011, varios mapas, imágenes de vídeo, visualizaciones, informes sobre derechos humanos y herramientas en línea que intentan documentar la violencia perpetrada contra las personas migrantes en el mar, desafiar el régimen de visibilidad impuesto por los medios de vigilancia y cuestionar su significado en esta controvertida zona.

Al combinar testimonios de violación de los derechos humanos con tecnologías digitales como; imágenes por satélite, datos de seguimiento de buques, cartografía geoespacial y simulación de la trayectoria de la deriva; de parte de Oceanografía Forense se ha ejercido un derecho fundamental a observar el mar con un doble propósito. Por un lado, utilizando medios de

vigilancia “a contracorriente”, se han hecho análisis espaciales que pudieron ser utilizados en foros jurídicos y políticos ya existentes, para apoyar la búsqueda de justicia de las personas migrantes y sus familias en procedimientos judiciales, audiencias parlamentarias, derechos humanos e investigaciones periodísticas. Al mismo tiempo y por otro lado, mediante una serie de instalaciones y artículos, la Oceanografía Forense ha tratado de impulsar un debate sobre la política de producción de imágenes en la era de la vigilancia y sobre lo que significa producir imágenes, vídeos y sonidos que se conviertan en pruebas y documentación de las violaciones de los derechos humanos.

Por ejemplo, en nuestro informe “Muerte por rescate”, hemos analizado los acontecimientos en el Mediterráneo central tras el fin de la operación Mare Nostrum. Pudimos mostrar cómo la Unión Europea y sus Estados miembros han tratado de mantener sus medios de rescate lo más lejos posible de los migrantes en situación de peligro para que sirvan de disuasión. Sin embargo, esto no condujo a una disminución de las travesías sino a un aumento asombroso de las muertes de migrantes en el mar, de las cuales los naufragios idénticos de abril de 2015 que costaron la vida a más de 1.200 personas en una sola semana fue la demostración más estremecedora.

A través de nuestros informes, hemos tratado de explicar e impugnar la evolución de las condiciones de base estructural, que conducen a la muerte de las personas migrantes en el mar. Continuamos en este trabajo con frecuencia en colaboración con Alarm Phone, quien se ha convertido en un actor cada vez más crucial tras la creciente criminalización de las ONGs de rescate. Sin embargo, si algo nos han demostrado los últimos 8 años es que sólo una transformación radical de las políticas europeas de migración y su articulación con un amplio abanico de otras prácticas y exigencias (de las que la iniciativa “Del mar a las ciudades” es un perfecto ejemplo) podría posiblemente poner en tela de juicio las muertes de las personas migrantes en el mar. En este sentido, la migración por mar sigue siendo un nodo crucial en torno al cual se tejen muchas luchas entrelazadas, formando un incipiente programa de transformación radical.

63



Primer encuentro Proceso de Plataforma Carta de Palermo, en mayo de 2018 en Palermo. Foto: Hagen Kopp

1 <https://alarmphone.org/en/2018/06/17/toward-a-coalition-of-solidarity-for-the-right-to-mobility-and-equal-rights-for-all/>

“Nadie puede parar la lluvia”, pero Europa se esfuerza.

Como las autoridades griegas y turcas, bajo la supervisión de Frontex y la OTAN, utilizan las devoluciones en caliente y las expulsiones para obstaculizar de forma sistemática a las personas en tránsito en su búsqueda de protección en Europa, poniendo sus vidas en una situación de riesgo incluso mayor.

Salinia Stroux

La ruta migratoria del sudeste, del Mar Egeo hacia Europa, a través de la frontera turco-griega, sigue siendo hoy en día una ruta de huida muy transitada por las personas migrantes. La mayoría de ellas cruzan el mar en pateras hacia las islas griegas, que a menudo se encuentran a pocos kilómetros de la costa turca. Otras cruzan la frontera terrestre, marcada por el largo río Evros (Maritsa).

Alarm Phone fue creada en 2014 debido a la urgente necesidad de una acción política civil para poner fin a las muertes en el mar, pero también para documentar las violaciones de los derechos humanos en las fronteras. Las personas refugiadas en Turquía y Grecia han expresado repetidamente la necesidad de un número de emergencia (disponible) que pueda ser contactado en todo momento. Fue en la ruta del Egeo, donde Alarm Phone recibió el mayor número de llamadas de emergencia en comparación con las otras dos rutas principales, especialmente entre los años

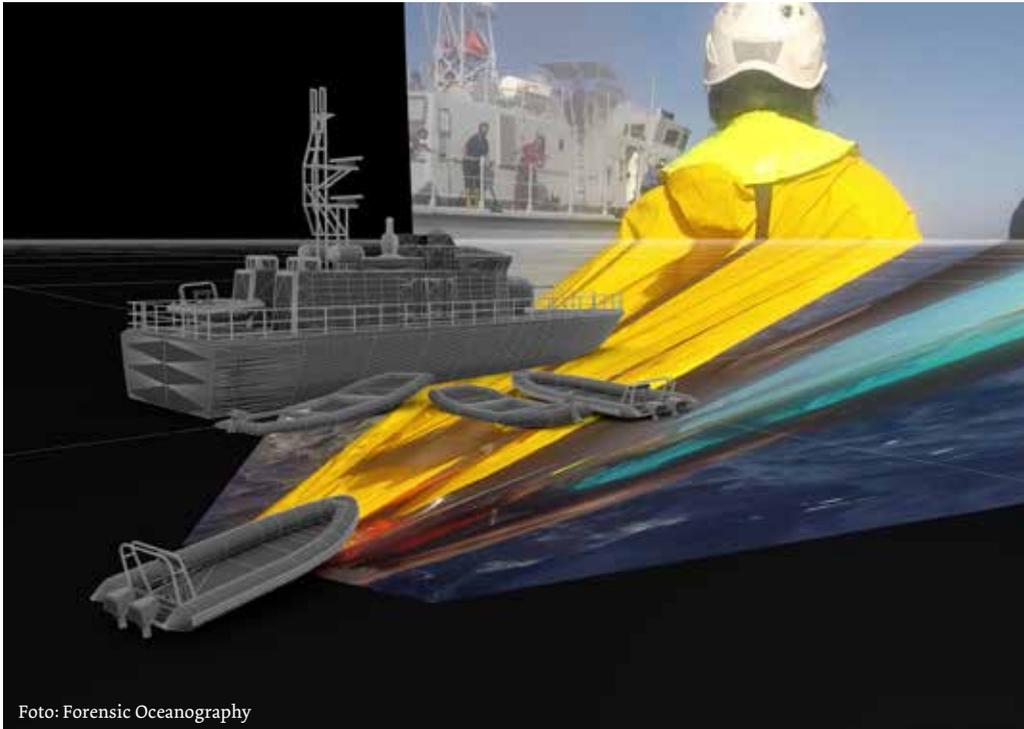


Foto: Forensic Oceanography

2014 y 2016. Tras una clara disminución de las llamadas de esta región, el número aumentó nuevamente en 2019.

Cuando lanzamos nuestro proyecto en octubre de 2014, no estaba claro como íbamos a poder intervenir en la prevención de las devoluciones, pero sabíamos que encontraríamos la manera. El período anterior a 2015 estuvo caracterizado por las devoluciones masivas, sistemáticas y violentas en el Mar Egeo, llevadas a cabo por “hombres enmascarados” y/o guardacostas griegos.

En 2015, cuando el nuevo gobierno de Syriza llegó al poder en Grecia, éste no paralizó totalmente las devoluciones, pero prometió reducirlas. Esta disminución debe ser considerada teniendo en cuenta el “largo verano de la migración”, durante el cual miles de personas cruzaban el Mar Egeo diariamente y Alarm Phone recibía cientos de llamadas, con un pico a finales de octubre de 2015 cuando en una sólo semana 99 barcos en peligro contactaron Alarm Phone.

Este período testimonia igualmente un cambio en la manera en la que las personas refugiadas solían usar los sistemas de comunicación. Con sus smartphones, empezaron a documentar las trayectorias de sus viajes y, cuando les era posible, las violaciones de los derechos humanos. Al disponer de cobertura móvil en esta región, también pueden utilizar WhatsApp durante su viaje. No hay que subestimar la importancia de este cambio en la comunicación: corresponde a una forma de autodefensa de las personas migrantes, pero también a un creciente interés público por las violaciones de los derechos humanos en el mar que no existía antes de la tragedia de Lampedusa en octubre de 2013.

Sin embargo, las devoluciones y los ataques a las embarcaciones de personas refugiadas no pararon en los años siguientes, como hemos documentado en varias ocasiones. El superviviente de una devolución en Quíos nos lo contó el 11 de junio de 2016:

“En nuestra embarcación había personas refugiadas de Siria, Eritrea, Irak y algunas personas de otros países. La Guardia Costera turca nos vio y nos siguió hasta aguas griegas. Ahí se pararon. Navegamos otros diez minutos hasta que un barco griego nos paró. Había cinco oficiales en ese barco griego, y había otros dos barcos: uno de Portugal y otro barco

66

67

grande que no sabíamos de dónde venía. El barco griego nos acogió. Dijeron: ‘Ahora estais a salvo’. Habéis llegado a Europa. Pedimos protección en Grecia. Dijimos que queríamos solicitar asilo. Pero no querían que habláramos, no querían que les dijéramos que también estábamos en peligro en Turquía. Esperamos. Los otros barcos se pararon a distancia y observaron desde lejos. Después de 25 minutos, llegó un barco de los guardacostas turcos. Los griegos nos apuntaban con sus armas y amenazaban con dispararnos si no nos subíamos al barco turco. El ‘jefe’ de la Guardia Costera griega lo dijo en inglés, y fue traducido para todxs: “Diles que los mataré si vuelven por aquí”. La Guardia Costera turca nos cogió y nos trajo de vuelta a Turquía”.

A principios de 2016, una práctica estatal ilegal se sustituyó a otra, como resultado de la reforzada cooperación entre Turquía y Grecia/UE bajo el llamado “Acuerdo UE-Turquía”. A continuación, asistimos a una disminución de las devoluciones en caliente pero, por otra parte, a un aumento de las “devoluciones” llevadas a cabo por los guardacostas turcos, que, según las personas refugiadas, fueron a veces tan violentas como las devoluciones de sus homólogos griegos. Durante los tres años siguientes, la práctica de las devoluciones en caliente fue poco frecuente, pero no desapareció completamente, como pudimos documentar el 21 de julio de 2017, en referencia a un caso de 26 personas:

“Nos informaron que los guarda costas habían sido muy agresivos,



La foto fue tomada a bordo del barco de los guardacostas griegos. En el fondo se pueden ver los barcos de los guardacostas rumanos que formaban parte de la misión de Frontex. Las personas refugiadas informaron de otro barco portugués que no se ve en la foto.

Fuente: Anónimo

creando grandes olas, provocando que su barco se sacudiera violentamente. En el barco de la Guardia Costera, los hombres llevaban ropa negra y estaban armados. El agua empezó a entrar en la patera y lxs pasajers entraron en pánico. Aunque pidieron ayuda y explicaron que tenían un niño enfermo crónico a bordo que necesitaba atención médica, la Guardia Costera griega se negó a rescatarlos e insistió en enviarlos de vuelta a Turquía. Temiendo por sus vidas y por las de lxs niñxs que llevaban a bordo, entre ellxs un niño paralizado y un bebé de ocho meses, regresaron a aguas turcas, donde los guardacostas turcos vinieron a recogerles. Además del barco de los guardacostas griegos, lxs pasajers nos informaron de otro barco con bandera griega, francesa, croata y alemana a bordo, que no intervino. Después de ser devueltos, lxs pasajers fueron arrestadxs por la policía turca.”

Desde el principio de 2019, los ataques contra las pateras y las devoluciones en caliente en aguas territoriales griegas han incrementado nuevamente.¹

Un superviviente de una devolución en caliente que tuvo lugar el 29 de abril de 2019 cerca de Samos nos cuenta lo siguiente:

“Alrededor de las tres de la mañana fuimos detenidos por una pequeña lancha que venía de Grecia. Samos estaba a sólo 15 minutos de nuestra posición. La embarcación que se acercaba a nosotros parecía un bote inflable negro. No vi ninguna bandera. Estaba oscuro y teníamos miedo. Al principio la lancha había encendido sus faros, pero al acercarse las apagó. Había dos hombres enmascarados a bordo. Creo que llevaban ropa negra. Nos gritaban que detuviéramos el barco. Mi esposa estaba embarazada de ocho meses. Estaba llorando. Había otra mujer en el barco que estaba embarazada de nueve meses. Los hombres enmascarados tenían un palo largo con un cuchillo en el extremo. Lo usaron para destruir nuestro tanque de gasolina y el motor. Nuestro barco no podía moverse. Las olas nos llevaron de vuelta a Turquía. Después de unos 30 minutos, la Guardia Costera turca vino a arrestarnos. Creo que los dos hombres enmascarados los llamaron. Nos llevaron a una comisaría de policía donde estuvimos detenidos dos días.”

Este aumento de las devoluciones en caliente debe ser analizado dentro del contexto del recién elegido gobierno griego de derechas, Nea Dimokratia,

68

69

cuyo ministro de Política Migratoria, Giorgos Koumoutsakos, ha anunciado “un despiadado y decidido programa de devoluciones”. Medidas severas contra personas migrantes indocumentadas ya han sido implementadas, a la par de repetidas redadas en Atenas y Tesalónica, centrando la agenda política en cuanto a personas refugiadas se refiere, en términos de “seguridad” en lugar de “protección”, en la “deportación” en lugar de “asilo”.² A principios de agosto, Michalis Chrisochoidis, Ministro de Protección de los Ciudadana, visitó la frontera de Evros, subrayando que la seguridad del país “no era negociable”.

Las devoluciones entre Turquía y Grecia en los últimos años nunca se han detenido realmente. A pesar de la creciente documentación de violaciones de los derechos humanos, las autoridades griegas han investigado muy pocas denuncias y ninguna de las pocas investigaciones que se han llevado a cabo ha dado lugar a la condena de ningún funcionario. En cambio, se ha investigado a las personas defensoras de los derechos humanos, incluidos lxs abogadxs locales, por su presunta participación en las redes de contrabando, sin que tampoco se les haya condenado. Además, en 2018, Alarm Phone fue contactada principalmente para casos de devolución en la frontera terrestre – un año en el que los cruces en esta ruta aumentaron significativamente (2018: 18.014; 2017: 6.592; 2016: 3.784).³

Una persona sobreviviente de tres devoluciones en caliente en la frontera de Evros (el 30 de julio de 2017, en marzo de 2018 y el 8 de abril de 2018) nos contó lo siguiente:

“Tengo protección subsidiaria en Alemania. Para ayudar a mi madre enferma a huir de Siria a Turquía, regresé a Turquía pasando por Grecia en 2017. Desafortunadamente, no pude ayudarla. Y tampoco podía regresar legalmente, ya que el procedimiento en la embajada alemana estaba lleno de obstáculos. Desesperado, decidí entrar en Grecia ilegalmente para luego desde allí regresar a casa. Encontré un traficante y le pagué para que me ayudara a entrar en Grecia. Una vez en Grecia, el ejército griego me detuvo en un puesto de control. Me preguntaron quién era y de dónde venía. Se llevaron mi pasaporte y mi móvil. Me llevaron en un coche. Tuve que esperar hasta la mañana siguiente. Por la mañana temprano, me llevaron al río y me obligaron a subir a un bote. Me llevaron

de vuelta a Turquía. Pedí mis papeles. Me golpearon, me caí y me lastimaron las piernas y la espalda. Terminé en Turquía sin ningún documento. [...] lo intenté cuatro veces más antes de tener éxito, y los griegos me llevaron dos veces de vuelta a Turquía.”

O, como este padre, cuya familia había sido víctima por segunda vez de una devolución en caliente en la región del Evros (22 de mayo de 2018):

“Cuando cruzamos la frontera griega, estábamos juntos con la familia de mi hermana. En un momento dado, nuestro grupo fue separado y nos perdimos. Mi hija estaba con la familia de mi hermana. Mi esposa estaba embarazada y necesitaba descansar mientras lxs demás continuaban. Cuando llegamos a Atenas después de varios días, no sabíamos si los demás miembros de nuestra familia seguían vivos o no. Finalmente nos informaron que habían sido arrestadxs y rechazadxs por la policía griega. Nos llamaron desde Estambul. Era la segunda vez que se les devolvían a Turquía. Sufrimos al sentirnos tan impotentes, incapaces de ayudar a nuestra hija! Ya estaban muy lejos de la frontera griega, pero la policía aún así les devolvió a Turquía.”

La región fronteriza entre Turquía y Grecia ha sido durante mucho tiempo una región de gran conflicto político y un área muy disputada. Especialmente en el mar, hasta el día de hoy, coexisten diferentes fronteras lo cual hace difícil determinar con exactitud la “pertenencia territorial”. En un pasado aún reciente, el cruce ilegal de fronteras por parte de agentes/soldados, barcos o aviones del ejército ha dado lugar a conflictos diplomáticos y ha planteado la cuestión de la ubicación exacta de la frontera. Un conflicto que había estallado entre los dos países en marzo de 2018 sobre el cruce no oficial de dos soldados griegos a Turquía, provocó de repente un aumento de las llegadas desde Turquía. ¿Pura coincidencia?

Las batallas políticas por las fronteras a menudo sustentan la aplicación de las políticas migratorias nacionales o europeas.⁴ A la luz de intereses políticos transnacionales más amplios, pero también de la dependencia, la “gestión de las fronteras” se ha convertido en un aspecto importante de las negociaciones políticas con la UE, por ejemplo, en relación con la “crisis de la deuda” en Grecia o la política de visas para lxs ciudadanxs turcx. Tanto si se implementan como si se rechazan las demandas europeas de

70



Documento de identidad de una joven afgana encontrada en una playa de Lesbos.
Foto: Marily Stroux

control fronterizo en el sudeste –con puntos calientes (hotspots) en las islas griegas, un aumento de la readmisión en Turquía o impedir ilegalmente que las personas refugiadas lleguen al territorio de la UE a través de expulsiones y devoluciones en caliente– son todos “juegos de poder” que se llevan a cabo en la región cuyos resultados no son claramente identificables.

Desde hace menos de una década los actores europeos y supranacionales están presentes en la región, también físicamente. En 2010, la agencia de la UE Frontex, que ahora considera la frontera entre Grecia y Turquía como el “centro neurálgico de sus operaciones”, abrió su primera oficina regional en El Pireo.⁵ Desde el 2 de noviembre de 2010, con el apoyo del primer equipo de intervención rápida para combatir la inmigración ilegal de Frontex (RABIT)⁶, la agencia ha desplegado un total de 175 agentes de 24 Estados miembros de la UE y países asociados a Schengen. En 2011, Frontex lanzó (una operación por tierra y mar llamada “Poseidón”), las operaciones marítimas y terrestres “Poseidón”.

Más tarde, en febrero de 2016, se enviaron buques de guerra de la OTAN para ofrecer un apoyo adicional a en la región. Tanto Frontex como la OTAN desempeñan un papel importante en la detección (anticipada) de los intentos de cruzar la frontera por parte de las personas refugiadas. Una vez éstas detectadas, en estrecha cooperación con los guardacostas de ambos lados de la frontera, se pide a las autoridades nacionales que impidan que las embarcaciones de personas refugiadas lleguen al territorio griego o que los envíen de vuelta a Turquía tan pronto como sean interceptadas. Además, la UE ha invertido mucho dinero en asistencia técnica a los guardacostas griegos y turcos, ha compartido fondos y conocimientos técnicos con las patrullas fronterizas y también ha participado en la identificación/registro de las personas migrantes y en su readmisión/expulsión.

A primera vista, los esfuerzos de Frontex y de la OTAN por mantener sus manos limpias de abusos de los derechos humanos parecen estar funcionando. Las misiones se centran en la “recopilación de información crítica”, “la supervisión de la lucha contra la trata de personas”, ya sea en las patrullas marítimas o en situaciones de emergencia y rescate. Sin embargo, es innegable que ambos son responsables de violaciones de los derechos humanos hacia las personas refugiadas. En agosto de 2019, el

centro de investigación periodística CORRECTIV publicó un informe en el que se daba a conocer las las violaciones de los derechos humanos cometidas por Frontex.⁷

La frontera terrestre siempre ha sido una “zona gris” en términos de violaciones de los derechos humanos, con devoluciones ilegales masivas en los últimos años⁸. Para las personas migrantes, el resultado es el mismo: tanto si son devueltas desde aguas griegas, recogidas por los guardacostas turcos en aguas griegas o detenidas antes de cruzar, se les niega el derecho de acceso a la protección y se les expone a situaciones de peligro de muerte. Desde el punto de vista de los guardacostas de ambos lados de la frontera, de Frontex o de la OTAN, todas estas actividades tienen el mismo objetivo: parar lo que se considera como migración “ilegal”. Es evidente que el actual régimen fronterizo en el mar Egeo se basa en la violación de los derechos de las personas que buscan protección, poniendo en peligro sus vidas y que, en el peor de los casos, puede llevar a la muerte.⁹

El caso de Farmakonisi, donde once personas murieron el 20 de enero de 2014 como resultado de un intento de devolución en caliente por parte de la Guardia Costera griega, es probablemente una de las tragedias más conocidas del Mar Egeo. A pesar de todos los esfuerzos por obtener asistencia legal, así como la obtención de la documentación completa del caso por parte de lxs abogadx que representan a las personas supervivientes y a las familias de las víctimas, los tribunales griegos e internacionales rechazaron la investigación.¹⁰ El 19 de marzo de 2016, dos personas más murieron, aparentemente como resultado de una fallida operación de rescate.¹¹ Otra tragedia importante ocurrió el 16 de marzo de 2018 cerca de Agathonisi, donde 16 personas murieron y al menos tres desaparecieron. Según las personas sobrevivientes y sus familiares, las que estaban a bordo habían lanzado una llamada de emergencia, pero no fueron rescatadas hasta un día después, demasiado tarde para la mayoría de ellas.¹²

Si el endurecimiento de los controles fronterizos no ha evitado la muerte de personas refugiadas – al contrario de lo que Frontex ha proclamado cínicamente y ridículamente en varias ocasiones–, estamos siendo testigos en el Mar Egeo de intentos sistemáticos de disuasión contra aquellas que buscan protección en Europa. Insistimos en que la sociedad civil

debe actuar mientras esta “guerra contra las personas refugiadas” continúa: en el rescate en el mar, en las líneas telefónicas de emergencia, en la vigilancia, en la documentación y denunciando sobre las violaciones de los derechos humanos en las fronteras.

**LA MIGRACIÓN SIEMPRE HA EXISTIDO:
NADIE PUEDE PARAR LA LLUVIA.
POR UN MUNDO SIN FRONTERAS Y SIN PASAPORTES!
POR LA LIBERTAD DE MOVIMIENTO Y LA LIBERTAD
DE RESIDENCIA!
¡NADIE ES ILEGAL! ¡PONGAMOS FIN A LAS MUERTES
EN LAS FRONTERAS!**

- 1 Véase el informe de Alarm Phone sobre la región en junio de 2019: <https://alarmphone.org/en/2019/06/28/alarm-phone-aegean-report/>
- 2 Para más información sobre los cambios actuales en la política migratoria griega <https://rsaagean.org/en/human-rights-sacrificed-in-the-name-of-democratic-rigor/>
- 3 Ver: <https://data2.unhcr.org/en/situations/mediterranean/location/5179>
- 4 Ver: <https://www.aljazeera.com/news/2019/02/greek-turkish-turbulent-ties-worsen-190206060438274.html>
- 5 Los comunicados de prensa de Alarm Phone relativos a la responsabilidad de Frontex pueden consultarse en la siguiente dirección aquí:
https://alarmphone.org/en/2015/02/15/push-back-frontex/?post_type_release_type=post
https://alarmphone.org/en/2015/10/25/frontexslowsdown/?post_type_release_type=post
- 6 RABIT: El Equipo de Intervención Rápida en la Frontera (RABIT) de Frontex fue establecido en 2007, pero su despliegue en Grecia fue su primera acción. Véase: http://www.frontex.europa.eu/rabit_2010/información_de_fondo/
- 7 Ver: <https://correctiv.org/top-stories/2019/08/04/frontex-transparenz/>
- 8 Véase el comunicado de Alarm Phone en relación con las cuatro devoluciones documentadas a la frontera en 2018 : https://alarmphone.org/en/2018/07/06/four-push-back-operations-at-the-greek-turkish-land-border-witnessed-by-the-alarm-phone/?post_type_release_type=post
- 9 Sobre las muertes durante los turnos de Alarm Phone, ver: https://alarmphone.org/de/2016/01/31/weekly-reports-january-2016-one-of-the-deadliest-months-ever-in-the-aegean-sea-5/?post_type_release_type=post and https://alarmphone.org/en/2017/12/04/we-could-not-ignore-this-any-longer-interview-with-izmir-migrants-rights-activist/?post_type_release_type=post
- 10 Ver: <https://rsaagean.org/en/syrian-acquitted-for-deaths-of-refugees-in-farmakonisi-case/>
<https://www.gcr.gr/index.php/el/news/press-releases-announcements/item/347>
- 11 Ver: https://alarmphone.org/en/2016/06/20/support-for-a-co-ordinated-humanitarian-search-and-rescue-operation-is-denied-does-the-turkish-coast-guard-hold-responsibility-for-the-deaths-of-two-persons-at-sea/?post_type_release_type=post
- 12 Ver: <https://rsaagean.org/en/agathonisishipwreck-the-case-file/>

74



Los refugiados están atrapados en Lesbos, con Turquía al fondo.
Foto: Marily Stroux

10 años después de noborder Lesbos '09 10 años de la red Welcome to Europe

El pasado verano de 2009 en Lesbos, cerca de 400 activistas noborder de diferentes lugares se reunieron con cientos de personas migrantes que justo habían llegado a las costas de esta isla griega, provenientes de Turquía en pequeñas embarcaciones. Unas semanas antes, habían tenido lugar fuertes protestas en el centro de detención “Paganí”, cerca de la capital de Mytilene. Las continuas rebeliones desde el interior y las manifestaciones y otros actos de visibilización desde el exterior condujeron finalmente al cierre de este “infierno de Dante”, un éxito importante contra la política disuasoria de la UE. Durante la semana de campamento de noborder, se estableció un punto de información en el puerto de Mitilene, que se convirtió en un punto de encuentro crucial y vívido para nuestras luchas comunes por la libertad de movimiento.

En el medio de estas luchas, nació la idea de Welcome to Europe (wzeu): construir estructuras colectivas y proporcionar información multilingüe útil para habilitar y apoyar a las personas refugiadas y migrantes en tránsito en su derecho a desplazarse al destino deseado. Tratamos de construir conexiones con los diversos países de llegada y destino y, con el paso de los años, la red creció con cada amiga o amigo que llegaba a algún lugar.

En septiembre de 2019 hace 10 años que tuvo lugar este campamento noborder. Podemos mirar atrás a esta impresionante historia común de encuentros colectivos y de organización de proyectos, protestas y conmemoraciones. Por último, pero no menos importante, podemos volver la vista atrás hacia la aparición de innumerables amistades, que se extendieron con y a través de wzeu por toda Europa. Un mes después, en octubre de 2019, Alarm Phone cumple 5 años, una red muy activa a lo largo de la ruta este de Europa y en cierto sentido, la hermana pequeña de Welcome to Europe, que dice “bienvenidas” a las personas que atraviesan el mar. Con el telón de fondo del actual retroceso del mortífero régimen fronterizo de la UE, 10 años de Welcome to Europe es asimismo una renovada promesa de futuro: derribaremos estas fronteras y seguiremos luchando hasta que la libertad de movimiento y la igualdad de derechos sean una realidad para todas.

76

77

<http://infomobile.wzeu.net/files/2019/07/wzeu-10years-booklet-EN-201906-screen.pdf>



El mar Egeo frente a Lesbos,
septiembre de 2018.
Foto: Maria Klenner



Solidaridad en el camino

El "Parade-Power-Block" de Welcome
United en la manifestación de
unteilbar en Dresden/Alemania,
agosto de 2019.
Foto: Mazlum Demir

Descanse en paz

ALPHA CAMARA

En un mar agitado, hombres,
mujeres y niños maldicen el tiempo.
Su brújula ha perdido el rumbo.
El toque de muerte de la perdición resonó
Como la sirena del coche fúnebre.
El tiempo no está de humor,
Las olas se rebelan y rompen la esperanza
En gotas de lágrimas.

Bajo un cielo helado, los gritos resuenan
En la profundidad de la noche. ¿Qué hacer al respecto?
Cantan su angustia en coro.
Están pidiendo ayuda,
Pero nadie escucha sus gritos de angustia.
Este mundo está sordo!
Y las pateras se hunden en el vientre
del mar!
A los dioses del mar,
carne humana es dada como alimento.

A la luz del día, como los restos de un naufragio flotante,
los cadáveres se bañan en las aguas
Avaricias del Mediterráneo.
Cuerpos que derivan de sueños abortados.
Cuerpos que dejan atrás
las inconsolables lágrimas de las familias
y comunidades.
Este día es tan oscuro como el cielo al final de una tormenta,
Es un día de luto,

80

81

la pesca de negros inunda las pantallas
en todo el mundo.
¡La situación es triste!
A mi África le han amputado sus válidos brazos.

Estoy llorando!
Estoy llorando!

La llama de mi África se ha apagado
en las aguas tumultuosas del Mediterráneo.
Es mi juventud la que se hunde en la bulimia nerviosa
Sus sueños del Oeste.
Las luces en guirnaldas trazan
surcos de esperanza en sus ojos inocentes,
y sigue el camino de todos los peligros.

Estoy harta de estos poderes africanos
que asfixian a sus pueblos!
Estoy harta de este mundo de alambre de púas
¡Y muros sin corazón!
Mi desencanto juvenil en el interior.

De las cuatro paredes del sufrimiento,
El mundo es indiferente a su destino.
Ella entonces intenta liberarse del cuello por sí misma
Desde el confinamiento cavando su tumba
En las profundidades de los mares.

Como Europa externaliza sus fronteras: el caso de Marruecos

Sarah Slan & Osama Abdullah

En 2018, la ruta del Mediterráneo Occidental se convirtió en la principal puerta de entrada a Europa¹, tanto para las personas en tránsito por Marruecos como para las de origen marroquí, lo que aumentó la importancia de Marruecos para las políticas migratorias de la UE, en particular para la externalización de sus fronteras. Teniendo en cuenta estos acontecimientos, nos gustaría echar un vistazo a la colaboración de la UE con el Reino de Marruecos, centrándonos en el último acuerdo bilateral de junio de 2019 y en las implicaciones que éste conlleva.

El Reino de Marruecos ya era un socio clave de la UE en sus esfuerzos por detener la migración antes de 2018, habiendo recibido más de 100 millones de euros de dinero de las contribuyentes europeas en la última década para este fin. Sin embargo, en 2018, quedó claro que la Comisión Europea estaba dispuesta a dar más². En julio del año pasado, la ejecutiva de la UE ya había designado 55 millones de euros para reforzar su plan de externalización de sus fronteras en Marruecos y Túnez (la mitad de estos fondos se destinaron a Marruecos y la otra mitad a Túnez).³ A finales de 2018, la UE había acordado un pago único a Marruecos de 140 millones de euros para reforzar la seguridad fronteriza y frenar la migración a Europa.⁴ Desde mayo de 2019, los políticos españoles piden a Bruselas un fondo plurianual para Marruecos de unos 50 millones de euros anuales⁵.

Sin embargo, las relaciones UE-Marruecos no son tan sencillas

como el flujo de dinero puede hacerlas parecer. Ha habido tensiones diplomáticas durante varios años. Una de las cuestiones más importantes se refiere a la agricultura y la pesca; los acuerdos comerciales y las sentencias del Tribunal de Justicia de la Comunidad Europea (TJCE) que excluyeron los disputados territorios del Sahara Occidental de dichos acuerdos. A principios de 2019, la UE resolvió temporalmente esta cuestión ampliando los acuerdos al disputado Sáhara Occidental, proporcionando así un espacio para debatir las prioridades de la asociación UE-Marruecos para los próximos años.⁶ De esta forma, por fin tras cuatro años, los representantes de la UE y Marruecos se sentaron en la reunión del Consejo de Asociación del 27 de junio de 2019 para “revitalizar” sus relaciones.⁷ La declaración conjunta que se adoptó en la reunión versa sobre la mejora de las relaciones comerciales bilaterales entre la UE y Marruecos y la cooperación marroquí, la creciente integración económica y la ampliación de la cooperación sobre los retos de seguridad interna y externa. “La movilidad y la migración” se presenta como uno de los dos “ámbitos horizontales clave”, además del cambio climático, en el que “se llevarán a cabo medidas operativas específicas”.⁸ La soberanía de Marruecos se destaca en el informe, en el cual se declara que la consulta y la cooperación en materia de movilidad y migración se llevarán a cabo “de conformidad con las competencias nacionales y la plena aplicación de la estrategia nacional de Marruecos en materia de migración y asilo”. Además, se proponen los siguientes objetivos clave: “la prevención y la lucha contra la migración irregular, la trata de seres humanos y migrantes, (...), el refuerzo de la vigilancia de las fronteras marítimas y terrestres, la movilidad, en particular la mejora de la movilidad de profesionales, la migración legal, el retorno, la readmisión y la reintegración, facilitar la expedición de visados y el desarrollo de intercambios humanos mutuamente beneficiosos, en particular para estudiantes, las personas jóvenes trabajadoras y jóvenes que realicen voluntariado”.⁹

Esta declaración conjunta es sólo uno de los muchos ejemplos de como las políticas de la UE se centran en la prevención de la migración a través del aumento de la seguridad y el control de las fronteras y en el retorno de los migrantes a sus países de origen a través de la deportación.¹⁰

82

83

Además, la calidad excluyente y discriminatoria de las políticas de migración de la UE se pone de relieve en formulaciones como “mejorar la movilidad de profesionales”, que condena a la mayoría de personas migrantes a ser tratadas como “no deseadas”. Mientras que la declaración afirma que la democracia, la justicia y los derechos humanos serán los principios rectores, los autores utilizan un lenguaje militar que demuestra un compromiso con la lucha contra la migración “irregular” y la trata de seres humanos, una práctica que se ha demostrado y se sigue demostrando inútil para detener la migración. Estas prácticas benefician principalmente a contratistas militares y empresas de seguridad.¹¹ Un factor adicionalmente preocupante en la declaración, es la afirmación de que la “estabilidad política” de Marruecos y sus “muchas reformas” son lo que hacen de Marruecos un socio prioritario para la UE. No se menciona el deterioro de la situación en el Reino, las numerosas violaciones de los derechos humanos denunciadas o la merma de las libertades fundamentales.¹² No se exige al Reino ningún compromiso o acción para poner fin a las violaciones de los derechos humanos y a la flagrante falta de respeto del Estado de Derecho por parte de las autoridades marroquíes. Por lo tanto, la mención repetida de la democracia y los derechos humanos en el acuerdo no puede considerarse más que un gesto simbólico o técnico. La UE no sólo está dispuesta a hacer la vista gorda ante la brutalidad policial y de las fuerzas de seguridad marroquíes, sino que incluso participa en actos ilegales.¹³ En otras palabras, al profundizar su “relación estratégica, multidimensional y privilegiada” con Marruecos, la UE se ha convertido en cómplice de las atrocidades y las crueles realidades que experimentan no sólo migrantes, sino también muchas personas marroquíes a diario.

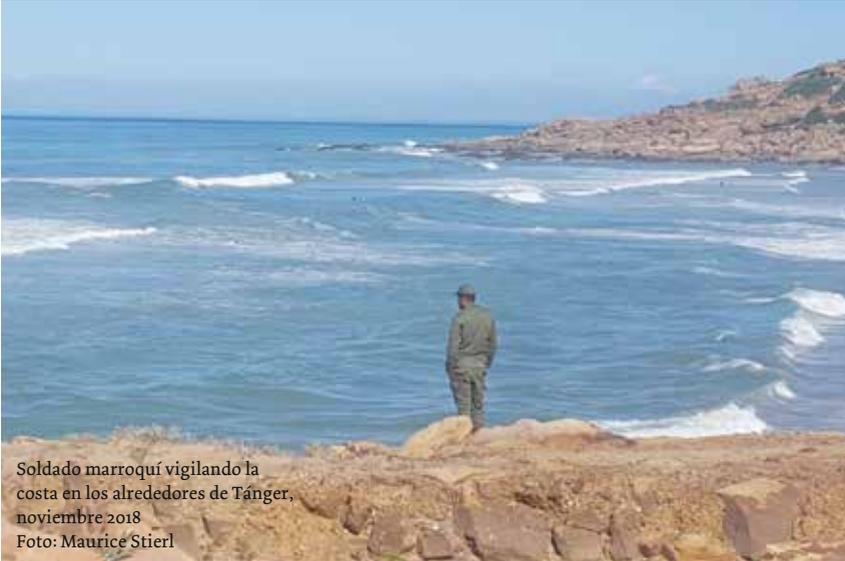
De hecho, los 30.000 intentos (fallidos de cruce) bloqueados por el gobierno marroquí para el período comprendido entre enero y mayo de 2019 y la disminución actual de las llegadas, en comparación con el mismo período del año pasado¹⁴, parecen demostrar que estos esfuerzos conjuntos son eficaces. Sin embargo, estos números crean una falsa narrativa. Las medidas adoptadas por la UE no han detenido ni detendrán lo que la UE y Marruecos denominan migración “ilegal”. Aunque el funcionariado de la UE celebra estas cifras, apenas admiten que esta disminución de las

llegadas se produce a costa de un aumento de la tasa de mortandad¹⁵ y de un aumento notable de las violaciones de los derechos humanos. La ausencia de soluciones adecuadas más allá del estado-nación, la demonización y el alarmismo sobre la migración, en lugar de la celebración de sus beneficios y el impedimento de rutas abiertas y seguras para las personas que necesitan protección, tienen un alto costo. La externalización de las fronteras de la UE genera un aumento de la militarización de éstas y de las zonas de represión y confinamiento. Aumenta la criminalización del hecho de migrar, al tiempo que crea espacios en los que los opresores de las personas que se desplazan no sólo no rinden cuentas de sus acciones, sino que incluso son recompensados por ellas.¹⁶

84

85

- 1 <https://carnegieendowment.org/sada/79514>; Vea también el artículo “5 años de Alarm Phone en el Mediterráneo Occidental” en este libro.
- 2 <https://euobserver.com/migration/142511>
- 3 <https://www.apnews.com/ecb9078cf280471b9e06f19babf3225d>
- 4 https://elpais.com/politica/2018/10/21/actualidad/1540145118_055655.html;
<https://carnegieendowment.org/sada/79514>
- 5 https://elpais.com/politica/2019/05/24/actualidad/1558721313_924409.html
- 6 <https://carnegieendowment.org/sada/79514>; <https://mipa.institute/6866>
- 7 <https://www.consilium.europa.eu/en/meetings/international-ministerial-meetings/2019/06/27/morocco/>
- 8 <https://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2019/06/27/joint-declaration-by-the-european-union-and-the-kingdom-of-morocco-for-the-fourteenth-meeting-of-the-association-council/>
- 9 <https://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2019/06/27/joint-declaration-by-the-european-union-and-the-kingdom-of-morocco-for-the-fourteenth-meeting-of-the-association-council/>
- 10 https://www.tni.org/files/publication-downloads/expanding_the_fortress_-_1.6_may_11.pdf
- 11 <https://www.zeit.de/wirtschaft/2015-10/fluechtlinge-zaun-europaeische-union-stacheldraht-ungarn>; <http://www.themigrantsfiles.com/>
- 12 <https://www.hrw.org/world-report/2019/country-chapters/morocco/western-sahara>
- 13 Para más información vea el artículo “5 años de Alarm Phone en el Mediterráneo Occidental” en este libro; <https://mipa.institute/6866>
- 14 <https://data2.unhcr.org/en/situations/mediterranean>
- 15 https://missingmigrants.iom.int/region/mediterranean?migrant_route%5B%5D=1378;
<https://data2.unhcr.org/en/situations/mediterranean>
- 16 https://reliefweb.int/sites/reliefweb.int/files/resources/spip_1.pdf



Soldado marroquí vigilando la costa en los alrededores de Tánger, noviembre 2018
Foto: Maurice Stierl

86

87

Albatros

MOHAMED IBRAHIM TOURÉ

Sí, mi corazón se sintió perdido en una aventura de migración que
volvió mi corazón y luego mi alma del revés
Pero siendo una persona sensata olvidé mis dolores personales para
ayudar a otros humanos tan vulnerables como yo
Mis desafíos y mi compromiso se han convertido en un arma para
mí, para ayudar

Sí, soy Alarm Phone, la voz de las sin derechos
Yo lucho por la libertad
Oh sí, la libertad de movimiento

Estoy orgulloso de estar en el lado correcto.
Soy el albatros, sí, el gran pájaro del mar.
Soy Alarm Phone, estoy inquieto por aquellas las cuales sus derechos
son vulnerados, desprovistas de su libertad de movimiento.

Mis símbolos, son bien conocidos:
La primera es la libertad
Mi segundo es el movimiento
La libertad de movimiento es mi realidad.

Soy Alarm Phone!
Larga vida a mis ideales.

Entrevista con S.

S. nació en Senegal. Intentó varias veces cruzar el Mediterráneo desde Marruecos, donde se convirtió en un miembro activo de Alarm Phone en Tánger. Desde marzo está de nuevo en Senegal.

Constance D-K.

CDK **Haces un trabajo particular dentro de Alarm Phone.**

¿Podrías decirnos cómo llegaste hasta ahí?

S En la casa donde crecí, había un gran póster de Yasser Arafat en la pared, pero no éramos una familia de seguidores. La libertad, te la pueden arrancar y es ahí donde una persona tiene que batallar. En Senegal, tienes que ser revolucionario, no tienes otra opción. Yo estuve en el movimiento “j'en ai marre” (Basta ya). Sufrí la represión y la violencia policial de esa época. Esto me curtió. Estaba preparado para luchar en el seno de Alarm Phone.

En un cierto punto, me sentí inseguro, fue así que me vine a Marruecos. No para quedarme, sino para cruzar. En aquella época, no había el control y la represión de hoy, se podía intentar cruzar todos los días. Me he metido al “programa”¹ catorce veces, he tocado el agua once, doce veces, pero todas las veces la Marine Royale nos interceptó. Me quedé en Tánger. Tenía una familia que alimentar y no era fácil para mi el quedarme allí, a malgastar el dinero en el mar. Conocía a alguien en el negocio de los “programas” y a veces le echaba una mano, pero en un momento dado, entendí bien como van las cosas.

En 2015, un amigo me invitó a un encuentro de Alarm Phone y pensé que yo podría aportar algo. Junto con el material de prevención de Alarm Phone que recogí, comencé a difundir el número de teléfono de

Alarm Phone y a concienciar a la gente. Así es como comencé a instruirles antes de la salida, proporcionándoles información. Como yo no trabajaba, le presté una dedicación total. No me molestaba pasar noches enteras despierto dedicándome a eso. Tienes que lidiar con las situaciones a medida que se presentan. Es una lucha y vamos a continuar.

CDK **Podrías decirnos cuál es tu papel en Alarm Phone a día de hoy?**

S Yo hago de persona intermediaria entre las personas que parten y los equipos de turno. Es más fácil que sea yo quien se comunica con ellas para evitar malentendidos. Yo entiendo mejor que una persona europea lo que esas personas quieren transmitir.

Una vez las personas están en el mar, sigo como intermediario. Si es necesario tomar decisiones, a veces las tomo. Porque ya he estado en el mar, soy conocedor de las duras condiciones de las travesías.

Por ejemplo, a veces, sé que según que condiciones la embarcación no lo va a lograr. Hay que tomar la decisión de llamar a los guardacostas, incluso si la gente no me lo pide explícitamente. Porque los servicios de rescate no salen de inmediato y si la gente está agotada o se dirige al Océano Atlántico, con condiciones que van a empeorar, hay que tomar decisiones. Son decisiones difíciles, pero por lo menos la gente sigue con vida. Mientras sigas con vida, puedes volver a intentarlo.

Mi trabajo consiste también en la documentación de las personas que mueren o desaparecen en el mar. Es importante, es la continuación. Las familias necesitan saber, repatriar los cuerpos, enterrar a sus prójimos. Pero en Tánger, la gendarmería te espera a la morgue con multitud de preguntas y si eres una simple persona migrante puedes estar bajo seguimiento posteriormente. Así que poco a poco, me he convertido en representante de las personas subsaharianas en la morgue. Cuando alcanzo a tener la autorización, tomo fotos y llamo a las personas allegadas para realizar la identificación.

CDK **Podrías contarnos brevemente cómo era tu vida en Marruecos como persona subsahariana sin papeles?**

S Al principio, cuando estaba en Senegal y oía a cualquiera hablar de que

88

89

quería marcharse a Marruecos, se lo desaconsejaba. Yo, cuando vine, fue para hacer la travesía. Pensaba que iba a pagar el pasaje, tocar el agua por primera vez y hacer boza². El traficante me lo había prometido. Pero ni siquiera salí esa vez. Y perdí mi billete de vuelta a casa. Así es como me quedé, obligado.

La vida resulta muy dura en Marruecos para las personas subsaharianas. Antes de las salidas, la gente vive en los bosques donde las condiciones son difíciles, hay que andar kilómetros para encontrar comida y agua. Periódicamente, las tiendas son destruidas por la policía con bulldózers.

Luego, cuando la gente se reorganiza, surgen conflictos. Poco a poco, se organiza por comunidades : personas Camerunesas, Costamarfileñas, Senegalesas, etc. Así es como creamos “ECOWAS”, una especie de brigada que se encarga de esos problemas por los que normalmente es indispensable llamar a la policía. Ésta se encarga de encontrar un terreno de entendimiento. Esto ha creado una fuerza.

El año pasado, hubo dos redadas, no tenía que quedar un sólo Negro en los alrededores de Tánger. Éramos perseguidxs, deportadxs al sur de Marruecos. He sido deportado cuatro veces en un año. La policía te pega continuamente, entran a tu casa, te roban, te humillan, te encierran en condiciones insoportables.

Desde Marruecos, no contaba la verdad a mi familia ; que vivía en búnkeres, que no podía trabajar, que la policía me acosaba. Pero cuando volví, se lo conté. A mi me hubiera gustado que me hubiesen prevenido. Si hubiese sabido como era aquello, no hubiese hecho el viaje. En Marruecos, como Negro, cada día puedes morir. Hay que decirlo.

Ultimamente, no podía ni ir más a las comunidades, porque no podía salir de donde vivía sin ser arrestado. Me cansé, ahí fue que tomé la decisión de volver a casa.

CDK Y por lo tanto, abandonaste la idea de Europa ?

S Al cabo de un tiempo, en Marruecos, habría podido salir a la mar y hacer boza. Tenía toda la información necesaria, sabía exactamente como hacerlo. Pero fue una vivencia en Marruecos la que me frenó : había postulado por un trabajo. Yo era perfecto para el puesto, pero nunca me cogieron

porque no tenía papeles. Fue ahí que entendí que la situación en Europa sería la misma. No valía la pena.

Tengo un hermano, él vive en Europa desde hace años, estamos muy unidos. Un día, me hirió la policía, le pedí que me enviara dinero. Sabes cuánto me envió ? 20€ ! Y lo conozco, si me envía 20€, es que sólo tiene eso. No es un vago! Años en Europa! 20€ ! No, gracias.

Venir a ver a gente, una temporada, sí, pero no para mí, Europa no es indispensable. Ya no es un sueño.

¹ “Programa” es el término utilizado por las personas implicadas en la organización de un cruce en patera hacia España.

² “Boza” es el grito de las personas migrantes del oeste africano cuando consiguen llegar a Europa.

Interceptadas en el mar y devueltas a Libia: voces desde los centros de detención

Conni

El 20 de enero de 2019, Alarm Phone recibió una llamada desde una embarcación con unas 100 personas, habían abandonado Libia un día antes y entrado en aguas internacionales y tras ser rescatadas por un carguero fueron devueltas a Libia. Una devolución ordenada por las autoridades italianas, es más, por el propio Primer Ministro italiano Conte, y llevada a cabo por sus aliados libios en conjunto con un buque mercante privado. Un día más tarde, el 21 de enero, un segundo grupo se puso en contacto con nosotras tras haber sido rescatadas por el buque mercante “Lady Sham”. Desde este mercante, nos llamaron repetidamente y pudimos ser testigos en tiempo real de lo ocurrido durante tales operaciones de devolución.

La tripulación de Lady Sham les engañó, diciéndoles que serían llevadas a Europa. Fueron separadas en grupos de hombres y mujeres y encerradas. Fueron golpeadas cuando se negaron a desembarcar y forzadas a desembarcar en pequeños grupos en el puerto de Misrata para luego ser transferidas a un campo de detención. Desde allí, algunas de las mujeres enviaron fotos de las condiciones antihigiénicas, las celdas abarrotadas y los cuerpos marcados por la tortura. En este caso, el único resultado positivo fue el gran eco mediático que se produjo a través de nuestro trabajo en los medios de comunicación – sólo un pequeño consuelo dado el hecho de que estas personas siguen detenidas en crueles centros en Libia o serán deportadas a sus países de origen. Como nos dijo una de las detenidas: “No necesitamos salir en los medios, necesitamos ser rescatadas.”

92

93

Llamadas a AlarmPhone desde el “LadySham”

21.1.2019

15:01 La gente nos llama desde un barco mercante, probablemente cerca de la costa Libia. Una persona pregunta dónde está Misrata. Cuando decimos Libia, él grita y la gente en la parte de atrás también. ¡Tienen que ayudarnos! Le explicamos que nuestra capacidad de ayudarles es limitada, pero que haremos lo que podamos y que debemos seguir en contacto.

15:30 Una persona dice que se suicidarán si las llevan devuelta a Libia. Él nos cuenta que permaneció allí durante 4 años y sabe bien como es Libia. Tratamos de calmarlo. Parece que les dijeron que las llevarían a Italia. Nos dice que puede ver la costa y un puerto.

15:59 La persona que llamó la primera vez llama de nuevo, y dice que quieren negarse a abandonar el barco. Dice que necesitan un médico: “¡Estamos todos enfermos!”

17:07 Nueva llamada del segundo número, nos dice que el nombre del barco es Lady Sham.

18:10 La persona dice que hay 150 personas migrantes a bordo y muchas están enfermas.

20:12 La misma persona está ahora llorando y muy desesperada. Dice que eran 160 personas cuando salieron de Libia pero

21:18 La misma persona nos cuenta: las mujeres están encerradas en otra zona del barco, donde los hombres no pueden verlas, pero las oyen llorar. El hombre sospecha que los militares entraron en el barco. Nos contó su historia: no recibió ningún dinero por el empleo que tenía en Libia. Su jefe le disparó y le amenazó con matarlo si volvía. El hombre empieza a gritar de nuevo que nunca volverá a Libia. Tratamos de calmarlo y le decimos que le daremos toda la información al equipo que se encarga de los medios de comunicación y a los médicos que estarán en el puerto cuando lleguen.

21:40 La gente sigue en el barco porque hay problemas entre la tripulación y la autoridad portuaria, la zona de fondeo no está en el puerto.

22:40/23 Ninguno de los 3 números están disponibles en este momento.

Llamadas y fotos de mujeres en el centro de detención de Misrata Karareem

Días después, intentamos llamar a los números que teníamos de la gente del “Lady Sham” – y nos pusimos en contacto con varias mujeres que estaban

ahora en el centro de detención de Misrata. Comunicamos primero por teléfono, luego por medio de WhatsApp y nos enviaron fotos. Nos dijeron que los hombres trataron de escapar del centro, pero los militares vinieron, los golpearon y los obligaron a regresar. Pese a ser amenazadas por los guardias de la prisión, algunas de las mujeres se mantuvieron en contacto con nosotras durante varios días, ya que lograron esconder sus teléfonos. Publicamos aquí algunos intercambios entre nosotras y las mujeres:

25.1.2019

13:28 **A.: Golpearon sin piedad a una mujer, es una de las mujeres que tuvo un aborto espontáneo.**

15:54 C.: Alarm Phone publicó algunas fotos y les enviaremos los artículos sobre la mujer y el dCI

23:47 **A.: Muchas gracias**

26.1.2019

11:55 **A.: Por favor, si hay algo que pueda hacer por nosotras aquí, háganos saber si su gente puede ayudarnos. Porque todas queremos ir a Europa, algunas tratamos de escapar de nuevo.**

11:57 C.: No es fácil, pero intentamos presionar a los gobiernos de la UE y los grupos locales también trabajan en ello.

15:26 **A.: Hay una señora que acaba de salir de aquí. Dice que trabaja para la ONU y nos dio una dirección de facebook y un número de teléfono pero queremos estar seguras de que**

no es una impostora. No tuvo la oportunidad de hablar con ninguna de nosotras.



17:30 C.: Recibimos este mensaje de MSF, tal vez ya lo sepas: Un bebé sano acaba de nacer. La madre fue ingresada en el hospital de Karareem DC esta mañana por MSF. Estamos tratando de encontrar una alternativa a la detención.

17:33 **A.: A ella la sacaron de aquí esta mañana. Ella es la que le dijimos que sacaban cuando llegamos aquí y la trajeron de vuelta ayer, pero esta mañana se puso de parto y la llevaron de nuevo al hospital.**

28.1.2019

17:38 **A.: Estamos sufriendo, aquí las cosas empeoran cada día. Necesitamos que nos trasladen para poder pagar la fianza, pero dicen que nos deportarán**

94

95

a todxs.

19:12 C.: ¿Quién te dijo que te deportarán y cómo quieren hacerlo?

A.: Alguien vino a pagar mi fianza pero se negaron a aceptarla diciendo que nos enviarán al campo de deportación de Trípoli para ser deportados.

30.1.2019

09:49 C.: ¿Llamaste a esa señora de la ONU?

11:30 **A.: No, no la llamé. Ya he llamado a demasiada gente y nadie puede ayudar, sólo publicar historias.**

31.1.2019

20:03 C.: Espero que estéis bien

21:55 **A.: No estamos bien. No hemos comido desde ayer, estamos pidiendo el traslado, pero les da igual.**

1.2.2019

12:09 **A.: Una de nosotras se desmayó anoche y los guardias la llevaron al hospital.**

12:28 C.: Oh, ¿Porqué razón?

12:28 **A.: No lo sabemos. Todo el mundo está enfermo aquí.**

12:30 C.: MSF está informada pero muy ocupada.

3.2.2019

12:02 C.: Hola, ¿cómo estás? ¿Sigues en Libia?

No hay respuesta – no sabemos si estas valientes mujeres fueron deportadas, siguen detenidas o si subieron a otro barco...

P.d. 03/07/2019 Mensaje Whatsapp de una de las mujeres: Fue deportada a Nigeria junto con otras 60 personas migrantes del Lady Sham.



Migración : entre la ley y el crimen

Texto de Hichem A. con contribuciones de Giulia Bonacina y Hela Kanakane. Traducido del árabe por Jihed Brirmi

Antes de conocer Alarm Phone, pensaba que la migración era un crimen y que nadie podía cruzar la frontera sin tener un visado... Tras haber sido deportado de Italia y conocido a la red de Alarm Phone en la ciudad de Redeyef, empecé a darme cuenta de que tenía derechos de movilidad. Vi que las fronteras no tienen sentido. Nacemos libres y no elegimos el lugar donde nacemos. Tras tomar conciencia de las consecuencias de las decisiones tomadas en tu nombre sobre tu vida, deseas tomar la decisión de irte, especialmente cuando has nacido en una tierra de miseria separada de la felicidad. Así que, tras darte cuenta de tu propia condición, decides arriesgarte, ignorar todos los peligros y lanzarte al mar. Estos sueños son reprimidos por la policía de fronteras y uno se ve obligado a continuar con su miserable vida cotidiana.

97

El primer encuentro con Alarm Phone y el taller que hicimos juntas en la ciudad de Zarzis, me devolvió a la vida y me dió una visión más clara de un derecho de movilidad sin restricciones. Todos los seres humanos somos iguales sin importar el lugar en el que nacieron. No obstante, una pregunta continúa sin respuesta : “¿Por qué otras nacionalidades pueden viajar por todo el mundo cuando yo no puedo ni siquiera atravesar unos pocos kilómetros de mar sin ser interceptado?”. Hoy, después de varios encuentros con el equipo de Alarm Phone, busco respuestas a esta cuestión, pero sé que nadie las tiene.

Hoy, busco respuestas en todos los recursos disponibles : artículos, libros y otros. Comparto mis pensamientos sobre la migración con gran



Manifestación por la libertad de movimiento en Catania, Sicilia.
Foto: Conni Grenz



Llegada de migrantes al puerto de Pozallo, Sicilia.
Foto: Conni Grenz

cantidad de amistades que todavía no han tenido la oportunidad de ser conscientes de su derecho inherente a la movilidad. También he participado en la película “Deportato”¹ en la que hablo con gente provenientes de diferentes partes del país y compartimos nuestras experiencias. A día de hoy, sé como reivindicar mis derechos. Y estoy determinado a reivindicar mi libertad de elección en cuanto a la residencia y movilidad individual sin ninguna restricción. Ojalá que todas las que están sujetas a esta violencia se movilicen y reclamen su derecho inherente y legítimo de moverse libremente.



Escribí este texto mientras tomaba algo en un bar en Tozeur. Nunca pensé que un día sería un miembro activo de una sociedad civil o que haría frente a problemas que anteriormente consideraba insignificantes – como como las preocupaciones medioambientales en la cuenca minera – o que tendría una agenda de contactos en todo el mundo. En mi situación actual en Túnez, sé que todos mis derechos están siendo destruidos, incluso los derechos más básicos como el oxígeno o el acceso al agua.

¿Cómo puedo vivir en un país que no me da ni el derecho al acceso a las cosas más simples, en un país el cual sientes que dependes de la sociedad, pero el cual sólo puedes valerte de ti mismo? Imagina una vida en la que tienes que decidir entre ir al baño o tomar una ducha! ¿Cómo puede



uno vivir en estas condiciones inhumanas? Es espeluznante que el Estado nos impida llegar a la costa norte y huir de la pobreza. El destino de los jóvenes aquí es vivir bajo la desgracia y la pobreza, pero la situación no se detiene ahí. Este gobierno miserable recibe pagos por el regreso de los jóvenes con el pretexto de integrarlos en proyectos de desarrollo. Personalmente, considero que este es el trabajo de un perro guardián de fronteras. Hay una gran presión y despliegue mediático de todas partes para que se queden en Túnez por patriotismo. Para mí, estas siguen siendo palabras vacías. El verdadero patriotismo, en mi opinión, es apoyar a este triste país contribuyendo a su economía a través de las remesas que se obtienen de fuentes no corruptas en el extranjero...

98

99

Este texto, traducido del árabe, ha sido escrito por Hichem, un joven tunecino que dejó Redeyef en Túnez hacia Lampedusa en 2017. Redeyef es una ciudad minera en el sudeste de Túnez que sufre una alta tasa de desempleo y los efectos nocivos de la extracción de fosfatos, la falta de acceso al agua y altos porcentajes de enfermos de cáncer. En Italia, Hichem estuvo atrapado en el campo de refugiados de Lampedusa, para luego ser llevado a un centro de detención en Sicilia y finalmente deportado a Túnez. Durante su detención, nunca vio una traductora o abogada y fue expulsado sin consideración alguna sobre sus circunstancias personales. Su detención en el campo de personas

refugiadas fue ilegal ya que ninguna ley italiana justificaba la privación de libertad en este tipo de estructuras en aquel momento dado y porque tampoco fue validado por un juez. Este caso es similar a la suerte de muchas otras tunecinas. Desde el centro de deportación, las personas de origen tunecino, son transferidas al aeropuerto de Palermo y de ahí deportadas a Túnez, sin haber sido informadas de sus derechos o del hecho de que van a ser deportadas a su país de origen. Las readmisiones están facilitadas directamente por acuerdos entre Italia y Túnez (1998, 2009, 2011). El acuerdo de 2011 establece las disposiciones para un vuelo semanal dedicado a las deportaciones de 40 personas de Italia al aeropuerto de Enfidha, cerca de Sousse. En 2017 esta cuota se duplicó. Otras expulsiones también se han llevado a cabo mediante vuelos regulares desde varios aeropuertos italianos y algunos testimonios también hablan de deportaciones realizadas en ferry.

1 *Deportato (2018) es un documental del director tunecino Hammedi Lessoued*



Páginas 98/99/100:
Acción protesta en el puerto de Zarzis, Túnez por miembros de Alarm Phone Marsella y Túnez junto con la asociación de pescadores locales en contra del mortal régimen fronterizo, abril 2018.

Fotos: JBO / Alarm Phone

Cooperación entre la UE y Egipto en la esfera del control migratorio y de la externalización de las fronteras*

Kashef



Barcos de pesca y dos niños en Baltim/Egipto.
Foto: Shak

102

103

A semejanza de otros países del norte de África, Egipto debe disuadir a las personas migrantes de emprender el viaje por el Mediterráneo, convirtiéndose en un guardian fronterizo más en la externalización de las fronteras europeas. En noviembre de 2016, las autoridades egipcias aprobaron la “Ley contra el tráfico ilícito”. En octubre de 2017, en un momento en el que el público se centraba en la evolución del acuerdo entre la Unión Europea y Turquía de marzo de 2016. La Unión Europea anunció con orgullo que había llegado a un acuerdo con Egipto, en particular mencionaba un programa denominado “Responder a los desafíos de la migración en Egipto” a través del Fondo Fiduciario Europeo de Emergencia para África (EUTF siglas en inglés). Este anuncio reveló con bastante claridad la intensa cooperación entre la UE y Egipto en cuestiones migratorias, de la que muchos no eran conscientes. Si bien la cooperación con Egipto ya se había establecido mediante el “Plan de acción conjunto sobre migración y movilidad 2014-2017”, acordado entre la UE y la Unión Africana, así como con el Proceso de Jartum de 2015, el volumen de esta nueva cooperación con El Cairo no tenía precedentes.

Si bien muchas han comenzado a preguntarse si esta cooperación entre la UE y Egipto puede ser equivalente al acuerdo UE-Turquía de 2016, un examen más detenido revela dinámicas divergentes, principalmente por dos razones:

- 1) Aunque El Cairo utiliza la gestión de la migración como piedra angular de su cooperación con sus socios europeos – por ejemplo, advirtiendo ocasionalmente del riesgo de una migración incontrolada a las costas de la UE – Egipto como país, no figura estadísticamente como fuente importante de inmigración.
- 2) El Cairo nunca ha mostrado mucho interés en que sus socios europeos le presten apoyo en cuestiones relacionadas con la gestión de las fronteras y la migración irregular hasta hace unos cinco años.

¿Por qué, no obstante, la migración, y especialmente la lucha contra la migración irregular, ha cobrado tanta importancia en tan poco tiempo en el programa de cooperación entre la UE y Egipto? Es evidente que las relaciones entre la UE y Egipto se han desarrollado considerablemente desde finales de 2016 con la firma de un acuerdo por valor de 60 millones de

euros, en el que la cooperación se centra principalmente en la lucha contra la denominada “migración irregular”. Egipto utiliza la cuestión de la migración para impulsar sus propios objetivos políticos, aunque los progresos en beneficio de ambas partes han sido lentos: no existe un sistema de asilo en Egipto y apenas hay un plan para facilitar la movilidad de las personas egipcias hacia la UE.

El gobierno egipcio busca utilizar su cooperación con la UE para fortalecer sus propias capacidades institucionales, financiar sus medidas antiterroristas y fomentar su reconocimiento internacional y su legitimidad como régimen cada vez más autoritario. La intensificación de la cooperación con algunos Estados miembros de la UE también se considera una compensación por los acuerdos que permitirían deportar a personas egipcias de vuelta a Egipto: Frontex comenzó a realizar vuelos de deportación desde Alemania por primera vez en 2017, poco después de que entrara en vigor el Acuerdo de Cooperación en materia de Seguridad entre Egipto y Alemania.

La cooperación entre la Unión Europea y Egipto afecta negativamente a los derechos humanos de las personas en tránsito tanto egipcias como no egipcias. Podemos verlo, por ejemplo, en el aumento de las deportaciones de personas egipcias en los dos últimos años. Esta prevención de la migración, en realidad, viola el derecho humano inalienable y universal a salir de cualquier país, incluido el propio (artículo 12 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos). El apoyo de la Unión Europea se mantiene a pesar de que Egipto sigue degenerando en un régimen autoritario y de las graves violaciones de los derechos humanos que comete, crímenes que han sido bien documentados y denunciados por diversos foros internacionales.

Mediante el entrenamiento de las fuerzas de seguridad egipcias en la gestión de fronteras y la recopilación de información, así como la financiación del Ministerio del Interior y sus dirigentes regionales a través del Comité Nacional de Lucha contra la Migración Ilegal y la Trata de Personas, la UE refuerza directamente este régimen represivo y autoritario y legitima la perpetración de violaciones masivas de los derechos humanos.

104

105

* Partes de este artículo se han extraído del informe sobre los derechos de Euromed del que soy coautor: <https://euromedrights.org/publication/eu-egypt-migration-cooperation-where-are-human-rights/>



Foto: LiHU

The Saga Continues

KASHEF

Dicen que soy :

Arabe. Musulmán. Africano. De color

y experimento los problemas del primer mundo..

insisten en que :

Este no es mi sitio.. Este no es mi lugar,

sí es verdad, vengo de un tercer mundo, de una antigua civilización !

Ay dime, ¿ cuántas personas llegan a viejas decepcionadas ?

¿ Hay alguien sujeto a un lugar ? ¿ No es la vida bastante corta para esa mierda ?

La vida es desconcertante. Todos los seres humanos cambian.

„ ¿ Estoy siendo dirigido o tengo voluntad propia ? “

Las condiciones nos golpean realmente pero yo pretendo que no me afecten, ese es el porque explico lo que está pasando en mi vida en positivo.

Si bien vivo aquí como minoría, me hace sentir añoranza de mi madre y mi hogar, mi familia y amigos. ¡Extraño esos lugares que no volveré a ver y esos días que nunca volverán !

106

107

Me encuentro a mí mismo rodeado de noticias, investigaciones, papeles, informes y angustiado..
en un monólogo sobre la condición mental de un superviviente.

En mi espejo yo soy un inmigrante, un refugiado, un viajero, un rebelde, luchando por no olvidarme a mí mismo y quien soy.
Experto o expatriado, mejor cuando me ves sin tapujos !

Soy sólo un revelador, detector de cada tapadera, incluso si veo un masivo control fronterizo en cada costa.

Erigen fosas y muros en el mar para cada persona que pasa.

Cada mañana me digo a mí mismo de ser paciente hasta que vea la victoria venir,
una vez que el mundo no tenga fronteras y ni muros alrededor.



Foto: Elsaghir

4

Una
connexión
más allá de
las fronteras

Alarm Phone Sahara (APS) – una respuesta práctica a la política europea de externalización de fronteras

Hans-Georg Eberl

En los últimos años la situación de las personas migrantes que cruzan el desierto se ha hecho cada vez más visible, con denuncias de numerosos fallecimientos. Como respuesta, en 2017 se fundó Alarm Phone Sahara (APS) por activistas de Marruecos, Níger, Malí, Togo, Burkina Faso y Europa. APS se ha fijado como objetivo, la tarea de documentar los incidentes en las rutas, proporcionar a las personas migrantes información fiable, apoyar a las personas deportadas al desierto, alertar a las autoridades locales en caso de emergencia y llevar a cabo operaciones de rescate en el desierto.

Dado que Níger se ha convertido en un punto clave del régimen fronterizo europeo desde 2015, APS se centra en particular en la región de Agadez, que incluye la zona desértica del norte de Níger. Como resultado de la penalización de la migración en virtud de la Ley 036-2015, elaborada de conformidad con las disposiciones de los diferentes acuerdos de control de la migración con distintos países de la UE, el número de personas que viajan a través de Níger es mucho menor. Se han realizado diversas inversiones en las fuerzas de seguridad de Níger, financiadas por Alemania, otros países de la UE y Japón. Al mismo tiempo, los riesgos para las

personas en tránsito se han incrementado. Para evitar los controles, los conductores utilizan senderos remotos en el desierto, haciendo que el trayecto sea más peligroso.

Para la región de Agadez, este hecho ha tenido consecuencias devastadoras, ya que toda la economía de la región se ha orientado en gran medida hacia los servicios para y con las personas migrantes. Al mismo tiempo, desde principios de 2018, cada vez más personas, principalmente de países subsaharianos, han sido deportadas en masa de Argelia a la frontera argelino-nigeria. Las personas deportadas son trasladadas por la OIM a Arlit, Agadez o Niamey con el objetivo manifiesto de convencerlas del supuesto “retorno voluntario” a sus países de origen.

Por otra parte, en Níger cada vez hay más personas de Sudán, Etiopía, Eritrea y Somalia que han sido evacuadas de Libia por el ACNUR de las Naciones Unidas. Se les considera personas refugiadas – no “migrantes” – y se les aloja en campos y centros de acogida gestionados por ACNUR. Hoy en día, cada vez más personas solicitan asilo en Níger a través de ACNUR, a pesar de que hasta ahora en Níger sólo existe un sistema de asilo de carácter rudimentario. Tanto los campamentos de ACNUR como las instalaciones de la OIM para “migrantes” forman parte de la estrategia de los Estados de la UE para hacer de Níger un “país modelo” para la externalización de la “gestión de la migración” y las infraestructuras para la atención de las personas solicitantes de asilo. El bloqueo de los campos de Níger y el retraso en sus procedimientos de asilo han provocado un creciente descontento y frustración entre las personas refugiadas, lo que ha dado lugar a varias movilizaciones sociales.

El 5 de marzo de 2019, las personas refugiadas salieron a las calles de Niamey, pero fueron desalojadas por la policía con gas lacrimógeno. El 12 de marzo, refugiadas sudanesas se manifestaron en el campamento del ACNUR en las afueras de la ciudad de Agadez. El 20 de junio, las celebraciones oficiales del Día Mundial del Refugiado en el campamento de Hamdallaye, cerca de Niamey, se vivieron airadas protestas por parte de las personas refugiadas. El 18 de julio, menores de edad procedentes de Sudán abandonaron el campamento de ACNUR cerca de Agadez, entraron en el desierto y anunciaron que irían a Libia si no se resolvían sus solicitudes

110

111

de asilo pendientes. Al final regresaron y las autoridades de ACNUR prometieron comenzar las entrevistas.

Apoyo e intervención práctica

Además de su oficina central en Agadez, APS tiene una red regional de contactos en los municipios de Bilma, Arlit, Assamakah, Aderbissinat e Ingall en las rutas de migración a Libia y Argelia.

Desde Assamakka, en la frontera entre Nigeria y Argelia, la persona de contacto de APS ha denunciado la llegada de unas 2.000 personas deportadas de Argelia desde marzo de 2019. Después de días de viajar por el desierto en autobuses o camiones, a menudo éstas sufren lesiones y graves problemas de salud física y psicológica. Por regla general, las personas deportadas son abandonadas a unos 15 km del paso fronterizo de Níger en el desierto y viéndose obligadas a abandonar el país sin ningún punto de referencia real. APS ha proporcionado apoyo a pequeña escala distribuyendo agua y pequeñas cantidades de alimentos, acompañando a las personas en situaciones difíciles al centro de salud y, a veces, ayudando a encontrar a personas que se habían perdido en el desierto. En algunos casos, la OIM recoge a las personas en el “Punto Cero” donde las abandonaron, pero esto no se hace de un modo fehaciente. El 18 de junio, miembros activos del Alarme Phone Sahara se sumaron a la búsqueda de cuatro personas fallecidas no identificadas, a unos 50 km de Assamakka.

Dos operaciones de rescate de APS se desarrollaron en el desierto de Tenéré, en la ruta de Níger a Libia: El 14 de marzo de 2019, la persona de contacto de Bilma y su equipo participaron en el rescate de un grupo de 25 personas de origen nigeriano que se habían quedado varadas en el camino a Libia para una migración estacional después de que su vehículo se averiase. También ayudaron a un segundo grupo que había sufrido un percance en su camino desde Libia.

El 3 de mayo de 2019, un miembro del equipo de APS de Latai, en el valle de Kaouar, ayudó a rescatar a 28 personas migrantes de origen nigeriano que se habían quedado atrapadas en el camino hacia Libia tras una avería. Una actividad importante de APS en diversos países africanos es la distribución de un folleto ilustrado con consejos útiles y direcciones para



La oficina del Alarm Phone Sahara en Agadez, Níger.
Foto: Afrique-Europe-Interact

las personas que cruzan el desierto. En Bamako/Mali está previsto alquilar un pequeño quiosco en la estación internacional de autobuses de Sogoniko, que se espera que se convierta en un lugar de encuentro para las personas migrantes y las que aspiran a convertirse en migrantes. En Sokodé/Togo, la Asociación Togolesa de Deportados (ATE) está creando un centro de actividades con (futuras) migrantes y personas que han sido deportadas de Argelia y Libia o que han regresado a sus países de origen.

112

113

TELÉFONO EN CASO DE EMERGENCIA EN EL DESIERTO:

+227 80 29 68 26 ODER +227 85 75 26 76

WWW.ALARMEPHONESAHARA.INFO

WWW.FACEBOOK.COM/ALARMEPHONESAHARA

ConmemorAcción

Marion Bayer y Maurice Stierl

Muchos de nosotros nos enfrentamos a la muerte en las fronteras exteriores de Europa y en otros lugares. No podemos olvidar a los que han sido asesinados o desaparecidos forzosamente. Acabar con esta incesante muerte, es también una de las principales motivaciones de Alarm Phone. Durante el Campamento de Verano Transfronterizo de Nantes de este año, personas a título individual y grupos con diferentes trayectorias y experiencias nos reunimos para convertir nuestro dolor en una acción colectiva. En este breve artículo, documentamos algunas de las contribuciones hechas durante el taller. Entre las participantes se encontraban familiares de personas desaparecidas de Túnez, personas activas en diferentes zonas fronterizas de Marruecos que tratan de identificar a las personas fallecidas, activistas que mantienen la plataforma “Desaparecidos en las fronteras”¹ y tantas otras que tratan de conmemorar a las víctimas de la frontera europea del Mar Mediterráneo, la región de Evros, Calais y otros lugares. Para nosotras, la conmemoración de las personas muertas hace parte de nuestras luchas diarias.

Procesos de identificación en Marruecos

S. : En Tánger, muchas personas migrantes y otra gente pierden sus vidas en el mar. Las que estamos allí no tenemos otra opción, tenemos que acompañar a esa gente. Cuando la gente muere a lo largo de la costa marroquí, las llevan a Tánger. Ahora tenemos acceso a la morgue, por lo que puedo ayudar a identificar a gente. El proceso de identificación se torna cínico, podríamos decir que, nos las arreglamos para sacar cuerpos y hacer espacio a nuevos cuerpos que vienen. Tomamos fotos para ver si alguien puede identificarlos. Vuelvo a las comunidades de migrantes y pregunto por allí: ¿qué ropa llevaba la gente cuando se fueron, tienen marcas particulares como tatuajes, tienen el pelo largo o rasta? Si alguien cree que puede conocerlos, les pregunto si quieren ver las fotos. Esto es difícil. Cuando

los cuerpos están en el mar durante mucho tiempo, se deforman, tienen marcas, heridas. Así que a veces es muy difícil saber si eran nuestras amigas o amigos. Hablar con los familiares es lo más difícil. A veces cuando llamamos a madres y padres de repente dejan de hablarte y te cuelgan. Les es difícil aceptarlo. Cuando hay silencio, sólo tienes que esperar y tal vez llamarles de nuevo. Necesitan su tiempo. Una vez hecho esto, la pregunta es qué hacer con el cuerpo. Si la familia no tiene dinero, podemos hablar con la embajada u otras personas cercanas. Son 3000 o 3500 euros para enviar un cuerpo, lo que supone mucho dinero. A veces los enterramos en Marruecos con la comunidad si los parientes aceptan y a veces vienen y se unen. A veces los parientes que no pueden venir preguntan si pueden tener algo de la persona, un diente o la ropa, para poder enterrar en casa algo de lo que perteneció a la persona.

Familias y personas desaparecidas

S. : Vine aquí a Túnez, en representación de más de 500 madres a las que les faltan sus hijas e hijos. Desde abril de 2011 no sabemos que lo que les ocurrió a nuestras hijas e hijos. Hemos solicitado a las autoridades tunecinas, pero la policía nos recibe con brutalidad. Nos dicen que hay una investigación en curso, pero no hay ninguna investigación. Nos dicen que nuestras hijas e hijos están muertas, pero no lo están, están desaparecidas. Si están muertas, queremos una prueba y algo que enterrar. Nos dicen que nos darán un certificado de defunción, pero nosotras necesitamos una prueba de que están muertas. Las autoridades europeas tienen el poder de obligar al Gobierno tunecino a guardar silencio y es por lo que este no reacciona. Si esto le sucediera a cualquier niña o niño europeo, el mundo entero se volcaría con su madre y su padre. Pero esto no es el caso para madres y padres africanas. Esto es racismo. Le pido a todo el mundo aquí presente que se pongan de nuestro lado, para descubrir la verdad y encontrarles. ¿Por qué los europeos pueden viajar sólo con carnets de identidad, cuando las personas africanas ni con todos los documentos del mundo reunidos pueden viajar?

116

117

Desaparecidas en la frontera / Milán sin fronteras

E. : En Milán, cada primer jueves del mes organizamos manifestaciones, como la de las madres de Plaza de Mayo en Argentina. La gente ha sido forzada por el Gobierno a desaparecer. Hay gente retenida en campos de detención, donde no pueden comunicarse con sus familiares y amigxs. Los franceses inventaron las desapariciones en el mar, cuando mataban a las personas argelinas, por lo que existe igualmente una dinámica colonialista.

En Chile y Argentina, las madres tienen un lema: “nuestros hijxs estaban vivxs – vivxs se lxs llevaron, vivxs lxs queremos”. Es un mensaje político. Las familias de los movimientos de Sudamérica y África se encontraron recientemente en México y lo cual ha politizado a estas últimas. Es importante que las familias de las personas desaparecidas tengan la oportunidad de conocerse. También es importante que las familias vean que hay gente que se preocupa por sus hijas e hijos, y que velan por que éstas no caigan en el olvido. Cada vez que hablamos de una persona que ha desaparecido, debemos tener en cuenta hay otras víctimas detrás; las familias y lxs amigxs. La plataforma “Desaparecidas en la frontera”⁴¹ publica videos con testimonios de las familias y también ha propuesto la construcción de un monumento al que puedan ir estas familias, a rendir homenaje a sus seres queridos. Otras familias musulmanas tienen una tumba que pueden visitar en cada Eid, pero estas familias no tienen nada de eso.

119

Conmemoración de las muertes tras las atrocidades en Ceuta el 6 de febrero de 2014

H. : El 6 de febrero de 2016, realizamos un homenaje en frente de la embajada de España en Rabat. Éramos más de 600 activistas. En 2018 hicimos una pequeña acción en Níger conectado con el despegue de Alarme Phone Sahara. Nos pusimos en contacto con grupos de la península y de Ceuta e intentamos trabajar junto a las asociaciones marroquíes de derechos humanos, con el consejo de migrantes, voces de migrantes en movimiento y sindicatos. Queremos utilizar el 6 de febrero de 2020 para una acción común de conmemoración, habrá una conmemoración similar en Camerún,



Cementerio de los desconocidos
en Zarzis, Túnez.
Foto: JBO / Alarm Phone

de donde proceden muchas de las víctimas y también habrá un evento en Ceuta, así como otro en Rabat.

Memoriales de Welcome to Europe en Grecia

M. : En 2010, realizamos un tour desde Alemania hasta Evros, región en el norte de Grecia donde muchas personas intentan cruzar el río. Una mujer afgana nos contó que había visto a su marido por última vez en el río y nos pidió que lo buscáramos. Tomamos su foto y recorrimos todas las pequeñas prisiones de alrededores pero desafortunadamente no pudimos encontrarlo. El día en que lo perdió, 14 personas perdieron la vida en esta región. Así que nos dirigimos al mayor hospital de la zona y hablamos con el forense que recoge el ADN y la ropa y las archiva. Nos envió a las comisarías de policía y en una encontramos el anillo que el hombre afgano llevaba el día en que desapareció. En la zona había un cementerio musulmán y nos dijeron que las 14 personas estaban enterradas allí. Lo que nos encontramos no fue un cementerio sino una fosa común donde las personas refugiadas habían sido arrojadas durante 10 años. Al año siguiente volvimos a la zona con otras personas cuyos seres queridos también habían desaparecido. Trabajamos siempre con familiares de las personas desaparecidas. Los años siguientes empezamos a hacer memoriales en Lesbos, hay uno en el norte de Lesbos y otro cerca de Mytilene. El año pasado los fascistas lo destruyeron, lo tiraron al mar, pero este año haremos de nuevo una ceremonia.

120

121

Muertes en Calais

En la zona fronteriza de los alrededores de Calais, a veces oímos hablar de muertes via familiares, amigxs o en los medios. Intentamos repatriar los cuerpos cuando es posible. Hay también asociaciones que intentan dar visibilidad a las muertes en la frontera, el día siguiente al que alguien muere se congregan en el centro de Calais. Algunas de estas activistas han sido arrestadas y cada vez que se reúnen hay una fuerte presencia policial en el área. Tenemos un grupo de trabajo que coordina tanto los procedimientos legales y administrativos, como las necesidades psicológicas. Queremos contrarrestar la invisibilidad de las muertes de las personas migrantes –



Cementerio en Lampedusa.
Foto: Maurice Stierl



CommemorAction en Oujda,
Marruecos en octubre de 2018.
Foto: Amélie Janda

226 personas murieron intentando cruzar desde Francia a Reino Unido. Ahora la frontera se extiende hasta Bélgica y está cada vez más militarizada. Como consecuencia, la gente intenta trayectos más arriesgados y mucho más largos, como por ejemplo subiéndose a camiones ya desde Bruselas o incluso otros lugares.

Muertes en el mar

L. : En los últimos años, nos hemos enfrentado junto a Sea-Watch a una disminución del número de barcos de rescate en el mar. A veces, los cuerpos inertes pasan días o incluso semanas en el mar. Anteriormente, podíamos entregárselos a barcos más grandes, como el de MSF, que recogían los cuerpos y los traían a Europa para su identificación. Ahora esos barcos más grandes ya no están y las autoridades europeas no quieren hacerse cargo de los cuerpos. Así que tenemos que enterrarlos en el mar, no podemos subirlos a nuestro barco, sobre todo teniendo en cuenta las largas esperas cuando no nos permiten desembarcar a la gente. Lo que hacemos es ir hasta los cuerpos e intentar buscar marcas distintivas, como tatuajes y tomar fotos para que otras puedan identificarles. Luego intentamos encontrar una manera de realizar una ceremonia en el barco.

Conmemoración

Durante nuestro taller en Nantes, empezamos a considerar otras formas de conmemoración más colectivas y conectadas con formas de protesta. No estaremos solas y no nos rendiremos. Continuaremos la lucha por la libertad de movimiento para todas en nuestra vida diaria.

En este boletín hay un artículo aparte sobre el Campamento de Verano Transfronterizo, una reunión transnacional de movimientos anti-racistas en el verano de 2019 en Francia. Encontrará este artículo en la página 131.

1 <https://missingattheborders.org/en/>

Cruce del Canal de la Mancha hacia el Reino Unido

Andy Smith

En los últimos cinco años, el Canal de la Mancha se ha convertido en una especie de Mediterráneo en miniatura, como una réplica de la frontera sur pero en el interior de Europa. La migración a través del Canal de la Mancha, de personas provenientes de las fronteras del sur y del este de Europa, corresponde, en mucha menor escala, a la del Mediterráneo.

El Reino Unido e Irlanda albergan relativamente a pocas personas desplazadas: representan sólo el 0,26% de la población británica, un porcentaje mucho menor que en los países cercanos a zonas de conflicto o en otros estados europeos. Alrededor de 1.800 personas cruzaron el Canal de la Mancha entre 2017–2018, una parte muy pequeña de las que cruzaron el Mediterráneo, y las entradas irregulares representan sólo una minoría de las personas “indocumentadas” que residen en el Reino Unido.

Sin embargo, los políticos y los medios de comunicación británicos actúan como si la isla estuviese siendo invadida por este pequeño flujo de personas. Muchas personas intentan llegar al Reino Unido para reunirse con sus familias o porque hablan inglés, resultado del imperialismo británico. Por tanto, las rutas de entrada legales están bloqueadas y la frontera fuertemente vigilada.

La parte más estrecha del Canal de la Mancha, el Estrecho de Dover, con 33 km de largo, es atravesada cada año por millones de personas con “papeles” en ferries y trenes que cruzan el túnel de la Mancha. En el lado francés, en Calais, las personas privadas de este derecho se agrupan con la esperanza de cruzar algún día. A lo largo de los años, las condiciones de vida y los métodos para cruzar el canal han evolucionado conforme lo han

122

123

hecho los medios de represión.

La destrucción de los espacios vitales que existían en Calais ha creado una situación desastrosa. (Se han cerrado las instalaciones para refugiadxs, se han criminalizado las ocupaciones ilegales y los campamentos autogestionados en la “jungla”, que albergaban a miles de personas, fueron evacuados en 2015–2016.) Se han cerrado instalaciones, se ha criminalizado la ocupación ilegal y en 2015–16 se desmantelaron los campamentos autogestionados de la “jungla” que albergaban a miles de personas. Durante casi dos años, cerca de 1.000 migrantes, entre ellas 150 menores no acompañadxs, vivieron en Calais o Dunkerque en condiciones aún peores que antes. Más del 90% de ellas informan haber sido víctimas de la violencia policial, lo que sólo aumenta su desesperación y los lleva a arriesgar sus vidas para cruzar el Canal de la Mancha.

Al igual que en el sur del Mediterráneo, esta represión es en parte causada y financiada por el vecino del norte. El Reino Unido, Francia y Bélgica ya habían instaurado una cooperación en materia de gestión fronteriza mucho antes de que se abriera el túnel del Canal de la Mancha. El protocolo de Sangatte y el Acuerdo de Le Touquet regulan los controles fronterizos: los controles fronterizos británicos tienen lugar en Francia y Bélgica, y funcionarios franceses desplegados en Inglaterra vigilan la entrada en el espacio Schengen. El Reino Unido ha invertido importantes fondos en la cooperación y la vigilancia policial: más de 160 millones de euros desde 2016, incluidos 3,6 millones de euros recientemente anunciados en enero de 2019 para detener los cruces marítimos (de pateras).

125

Las pequeñas embarcaciones han sido una forma poco frecuente de cruzar el Canal, los camiones han sido mucho más utilizados. Sin embargo, desde 2014, algunas embarcaciones de migrantes han cruzado el Canal de la Mancha y su número ha aumentado tras el desmantelamiento de la “jungla”. Desde el otoño de 2018, el número de cruces en patera ha aumentado incluso de forma constante, aunque su número sigue siendo ínfimo en comparación con los niveles del Mediterráneo: sólo unas 100 personas al mes. En los últimos tiempos, las travesías han sido organizadas a menudo por profesionales, con costes de hasta 5.000 euros por persona. Sin embargo, se estima que una cuarta parte de las travesías siguen



Valla en una carretera que conduce al puerto de Calais, construida en 2015 con fondos del gobierno británico como parte de las fronteras exteriores del Reino Unido.

Foto: Ministerio del Interior del Reino Unido (CC BY 2.0)

Fuente: <https://www.flickr.com/photos/ukhomeoffice/20374830655/>

siendo iniciativas autogestionadas.

Estos cruces son muy peligrosos. Las corrientes son muy fuertes, las mareas, el agua fría y el intenso tráfico hacen que cruzar en una pequeña embarcación sea muy arriesgado. Ameena, una adolescente que cruzó el Mar Egeo y luego el Canal de la Mancha, hizo una comparación en una entrevista para The Observer: “Desde Turquía, la policía nos escoltó, para hacer la travesía lo más segura posible. Cruzar hacia el Reino Unido, fue muy, muy peligroso en comparación. Estaba oscuro y frío y estábamos solxs, tuve miedo.”

La “seguridad” y el “crimen organizado” son citados por ambos gobiernos para justificar la dura represión contra los cruces de embarcaciones, así como los años de bloqueo de las carreteras a través del Canal, obligando a la gente a elegir alternativas cada vez más arriesgadas. Las Fuerzas Fronterizas del Reino Unido han transferido dos buques de Frontex del Mediterráneo al Canal de la Mancha, así como buques militares británicos y franceses. Las interceptaciones son frecuentes, a menudo poco tiempo después que las embarcaciones salgan; hasta ahora el día más concurrido data del 1 de junio de 2019, cuando ocho embarcaciones que transportaban un total de 74 personas fueron interceptadas en aguas británicas.

El Canal de la Mancha ha sido a menudo una frontera mortal. El incidente más trágico tuvo lugar en el año 2000 cuando 58 personas murieron asfixiadas al interior de un camión transportado por un ferry proveniente de Zeebrugge. La iniciativa “Solidaridad con lxs Migrantes de Calais” ha documentado 84 muertes desde 2014, pero ciertamente existen muchas más. Han muerto personas tratando de cruzar a nado; hasta ahora no se ha informado de ningún naufragio de ninguna embarcación, pero esta posibilidad no se puede descartar. Una de las razones de ello es que la vigilancia policial del Estrecho de Dover obliga a la gente a tomar rutas cada vez más largas sin cobertura de telefónica, lo que aumentan los riesgos.

Hasta ahora, el servicio de guardacostas ha reaccionado rápidamente para ayudar a las embarcaciones en peligro y las embarcaciones interceptadas o rescatadas en aguas británicas han sido llevadas al Reino Unido. Pero los políticos han anunciado que a partir de ahora devolverán

todas embarcaciones que intenten cruzar y la situación podría empeorar, especialmente en las rutas más largas en aguas internacionales. Alarm Phone se ha preparado para posibles llamadas desde el Canal de la Mancha y activistas y ONGs han distribuido folletos informativos sobre la seguridad en el mar y las operaciones de búsqueda y rescate en Calais. Si las travesías en embarcaciones continúan, será cada vez más necesario prepararse a las llamadas de emergencia y controlar la actuación de las autoridades británicas y francesas.

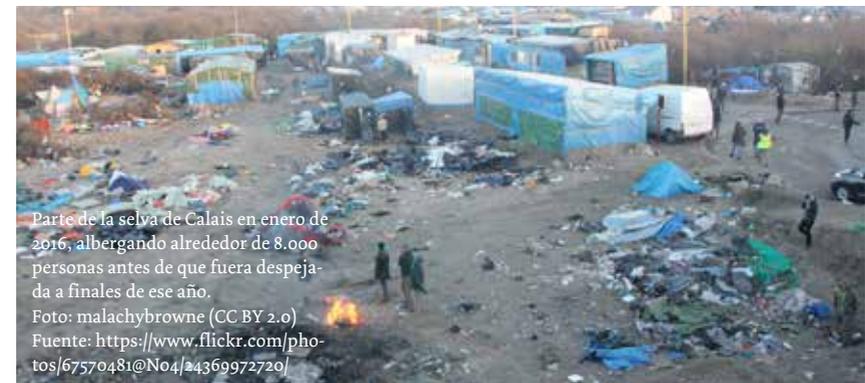
Incluso cuando se ha alcanzado la aparente seguridad de Europa, la gente sigue siendo obligada por el régimen fronterizo en el Canal de la Mancha y del otro lado del continente, a realizar cruces mortales. Sin embargo la intensificación de las medidas de control fronterizo no detendrá los cruces, sólo pondrá a la gente en mayor peligro.

126

127



Migrantes bloquean una carretera que conduce a la terminal del túnel del Canal de la Mancha en Coquelles en protesta por los controles fronterizos y la represión, agosto de 2015. Foto: Fuente de Solidaridad con los Migrantes de Calais: https://www.youtube.com/watch?v=_NGoESr-MkhY



Parte de la selva de Calais en enero de 2016, albergando alrededor de 8.000 personas antes de que fuera despejada a finales de ese año. Foto: malachybrowne (CC BY 2.0) Fuente: <https://www.flickr.com/photos/67570481@No4/24369972720/>

Ambos lados de la frontera

Jacob Berkson

Mi primer contacto personal con Alarm Phone fue el año pasado. En un afán de ver con nuestros propios ojos qué estaba pasando en la frontera sudoeste de Europa, y si era posible, conocer a la gente que la cruza, nos propusimos la increíble misión de recorrer toda la península ibérica en una vieja furgoneta destartada. Yo estaba al tanto de Alarm Phone a través de sus informes difundidos en una lista mail de activistas y estaba impresionado por su seriedad y compromiso. Lo que me faltaba era que no tenía ni idea de quienes y qué eran exactamente. Para mí no eran más que otra loable e importante ONG que ayudaba a “personas migrantes desesperadas”, pero que no se cuestionaba los fundamentos del régimen fronterizo europeo. Esto, por supuesto, tenía más que ver con mi propia arrogancia e ignorancia que con el funcionamiento de Alarm Phone.

Era una falta de conocimiento que fue disipada tan pronto conocimos a miembros activistas de Alarm Phone en Tánger y Algeciras. Lo que se hizo evidente tras unos pocos minutos fue que esta era una red de gente trabajando en oposición a las fronteras. Existía un compromiso de ayudar a las personas, no migrantes, a que éstas ejercieran su derecho a determinar su propio futuro. También me di cuenta que la red de Alarm Phone era una parte de un ecosistema de activista mucho mayor, que se extendía a ambos lados de la frontera europea y que encarnaba un tipo diferente de políticas migratorias, y por lo tanto, era una pieza de acción directa contra el racismo de la Europa Fortaleza. Quería ser parte de ella.

Estas vagas impresiones iniciales han ido ampliándose a lo largo del último año. Ahora me da la impresión que Alarm Phone es una pieza de resistencia contra todos los muros injustos. La lucha contra la encarcelación en masa de personas afroamericanas está alimentada por la idea

de traer el interior hacia el exterior y mostrar el exterior al interior. Es una consigna y una táctica que ha sido asumida por activistas en la lucha contra la detención administrativa de aquellas que cruzan la frontera europea sin la autorización oficial para hacerlo. Alarm Phone procede de la misma manera y por las mismas razones.

Una de las consecuencias de los muros es aislar y por lo tanto esconder a aquellas personas que están en un lado del muro de esas que están del otro lado. Para las no encarceladas, las que están encarceladas son invisibles. Pero, como muestran las fronteras europeas, la invisibilidad no está simplemente realcionada con el cemento. Es más bien un profundo fracaso. La persona en el lado “malo” de cualquier muro ha sido apartada de la comunidad, ella no es, literalmente, una de nosotrxs.

“Nosotrxs”, por supuesto, se dice de muchas maneras, pero apuntando cualquier uso de “nosotrxs” en un sentido de plena pertenencia, de aquellxs que realmente cuentan. La pared de la prisión esconde a la prisionera de nuestra vista, no por la falta de ventanas, sino porque el acto de eliminarla la convierte en alguien que veo en algo que no es necesario ver. La frontera europea crea el mismo efecto, no impide la luz, funciona por aislamiento. La persona que se mantiene fuera ya no es una de nosotrxs. Para las privilegiadxs del interior, aunque no hay impedimentos físicos para su visibilidad, las condenadas son invisibles.

La invisibilidad depende de la exclusión de la comunidad y es al mismo tiempo, el mecanismo que refuerza esta exclusión (ojos que no ven, corazón que no siente). Como europeo, puedo habitar en un mundo en el que sólo veo 1/5 de la población mundial, estxs son lxs “europexs”, lxs blancxs, los otros 4/5 de la humanidad no forman parte de ella, no son unx de nosotrxs. Si tu no estás incluida en el “nosotrxs”, tus creencias, tus gustos, tus necesidades, tus deseos y esperanzas no cuentan. No cuentan porque tú, no importas. De hecho, es incluso impensable que puedas tener pensamientos. El razonamiento es una cuestión pública. Razonamiento es expresarse por una misma. Necesitas ser vista y oída para ser alcanzada por la razón. La frontera europea no sólo te hace invisible, también elimina tu voluntad. Te excluye de la humanidad.

Intrínseco a Alarm Phone está el rechazo del racismo ilógico de la

128

129

frontera europea. Como europeo en la red, mi primera tarea es mirar y ver con quien comparto el mundo. La tarea de documentación no es, como yo pensaba, un importante ejercicio a llevar a cabo para que cuando las fronteras, finalmente caigan, nadie pueda decir : “no lo sabíamos”. Es eso, pero también algo más necesario, es una declaración de como es el mundo cuando ves a toda la población mundial como parte de tu comunidad. Esto es lo que pasa cuando te das cuenta de que esto es lo que se nos ha estado haciendo.

Una vez que te haya visto, te habré visto como un actor. Reconoceré que tú también, mucho antes que yo, rechazastes el racismo en el corazón de las políticas europeas. Ya has desmantelado todas las manifestaciones de las fronteras europeas, abolido las físicas y estás dispuesta a desafiarlas incluso arriesgando tu vida para hacer el viaje a Europa. En este punto, no puedo hacer otra cosa que aprender de ti y apoyarte. Cuando respondo al teléfono, no estoy ayudándote meramente a seguir con vida, si no que estoy, espero, tomando el liderazgo de tu parte y permaneciendo a tu lado en tu lucha como parte de nuestra comunidad mutua.

130

131

Hacia corredores de solidaridad!

Frutíferos intercambios y ambiente de empoderamiento en el Campamento de Verano Transfronterizo en Francia

Hagen Kopp

Más de 500 activistas de toda Europa, del norte, oeste y centro de África se dieron cita en julio de 2019 en el Campamento de Verano Transfronterizo cerca de Nantes, en Francia. El colectivo de Welcome to Europe hizo un llamamiento a realizar un encuentro de cinco días de duración e invitaron todos los grupos de trabajo y proyectos del entorno de las diferentes rutas de éxodo y migración. Alarm Phone por sí sola envió delegaciones de alrededor 20 ciudades.

El campamento comenzó con una “Feria Noborder”, los diferentes grupos y colectivos pudieron instalar puestos y mesas de información para facilitar el intercambio : Activistas de la ruta de los Balcanes se reunieron con miembros de Afrique Europe Interact, amigos de Top Manta de Barcelona compartieron sus experiencias con activistas de Esmirna o Helsinki, personas del sur de Francia “que han cruzado la frontera” intercambiaron experiencias con We’ll Come United. Ya en este primer día se intauró una gran atmósfera de empoderamiento mutuo, que forjó el espíritu para los tres días siguientes en los talleres, asambleas y las noches, acompañadas de música, teatro y danza.

Muchos debates enfocados en las experiencias prácticas y cuestiones relativas al establecimiento y ampliación de la infraestructura en defensa de la libertad de movimiento y de la igualdad de derechos para todas. No fue una coincidencia que “Corredores de Solidaridad” ocupara

un lugar destacado en el programa. El taller sobre este tema, que contó con una gran asistencia, se dividió en tres subgrupos: uno para la producción de material informativo multilingüe y transfronterizo, así como guías impresas y guías en línea en los países de tránsito y destino; un segundo sobre refugios y espacios de apoyo como casas de descanso, centros sociales (ocupados) o cafés de asesoramiento; y un tercero sobre diversos proyectos de líneas telefónicas de emergencia y de alarma en las rutas de tránsito y de migración.

A continuación un breve resumen del tercer taller, en el cual, junto con Alarm Phone, otros cuatro proyectos de líneas telefónicas de emergencia: Alarme Phone Sahara, otra contra las devoluciones en caliente en Eslovenia, otra en la frontera alpina entre Italia y Francia y otra contra las deportaciones en Frankfurt. Aunque los marcos contextuales y los procedimientos son muy diferentes en los cinco proyectos, existen interesantes similitudes al analizar los diferentes problemas a los que se enfrentan cada una.

¿Cómo cambian las respectivas situaciones y cómo podemos ser flexibles? ¿Con quién del lado del Estado o de las instituciones podemos o debemos cooperar? ¿Cómo difundimos nuestro número de teléfono? ¿Cómo organizamos nuestros turnos? ¿Cómo lidiamos con las barreras del lenguaje y las traducciones? Y por último, pero no menos importante: ¿qué podemos hacer contra la creciente criminalización?

Todas sabemos que la represión estatal sigue hipótesis políticas y mediáticas y, si es necesario, construyen supuestos delitos penales completamente arbitrarios. Es teóricamente posible que todo proyecto que apoye a las personas refugiadas o migrantes en tránsito se enfrente a acusaciones de ayudar e instigar a la “entrada o residencia ilegal”. De ahí que todas seamos potenciales “delincuentes solidarias”. Por consiguiente, en todas partes se plantea la cuestión de cuán pública y ofensivamente presentamos nuestras redes y que es lo que debería permanecer invisible en particular en beneficio de las afectadas.

Alarm Phone tiene una mayor antigüedad en el grupo de discusión y continúa activa con muchos grupos y equipos en muchas ciudades. La estructura transnacional y deliberadamente descentralizada debería hacer

más difícil para las autoridades persecutorias, el paralizar de la noche a la mañana, este proyecto de línea telefónica de emergencia. Alarm Phone elige la “Hidra” como modelo organizativo, como una estrategia preventiva contra la criminalización: si se corta una cabeza, otras dos deben brotar. En cualquier caso, los esfuerzos se centran en intentar crear una estructura de red en la que los grupos puedan ser reemplazables entre sí en sus funciones, si uno u otro se debilita.

En medio de la sesión plenaria final, en la gran tienda del Campamento de Verano Transfronterizo, un intrépido topo emergió del suelo y creó una pequeña colina justo al lado del ponente. Algunas de las divertidas participantes vieron al animal como un posible infiltrado del servicio secreto. Pero también se dibujó una analogía alternativa, más bonita y algo obvia después de las muchas discusiones fructíferas de los días anteriores: el topo como símbolo e inspiración para continuar trabajando en la construcción y ampliación diaria del “Ferrocarril Subterráneo”^{*} para y con los movimientos de tránsito y migración. La reunión transnacional de Nantes fue emocionante para tantas participantes debido a la fuerte inspiración mutua y el empoderamiento experimentado, principalmente a nivel práctico. Definitivamente seguirá siendo un punto culminante en la historia de los más de 20 años de Noborder-Camps.

** El Ferrocarril Subterráneo era una red informal de oponentes a la esclavitud que proporcionaba apoyo a las personas esclavas que huían de los estados del sur de los Estados Unidos hacia el norte, lugar más seguro para ellas. A través de rutas secretas, casas, personas que ayudaban y comunicaciones secretas fue posible liberar a unas 100.000 esclavas y esclavos entre 1810 y 1850.*

Autorretrato de un colectivo

Redoble de tambores : Desde Marruecos a Alemania, de Inglaterra a Túnez, de Níger a Francia, 7 días a la semana, 24 horas al día durante 5 años, docenas de ojos, dedos, piel, cabezas, lenguas, cuerpos... personas... hacen que funcione Alarm Phone.

Texto colectivo

La que se va a casa temprano cuando tiene guardia al día siguiente y aquellas y aquellos que saltan al mar Báltico a las 5:00 de la mañana en febrero para estar listas para el turno de mañana, las y los que miran el tiempo con angustia, desean que no haya viento, o que no haya llamadas cuando hay mal tiempo, aquellas y aquellos que se olvidan de comer enfrente de su ordenador y las y los que prefieren fumarse un pitillo, aquellas y aquellos que llenan los estómagos de quienes están de guardia y quienes picotean ansiosamente mientras tanto, aquellas y aquellos que hornean bizcochos de chocolate, aquellas y aquellos que hablan por teléfono para calmar a lxs demás, las que hablan por teléfono para calmarse a sí mismas, las que llaman cada 30 minutos para hacer presión, aquellas y aquellos que se sienten raras porque ven la irritación en los ojos de sus amigas y amigos no AP cuando no pueden dejar de hablar de la situación en el Mediterráneo,

135

y aquellas y aquellos que se sienten extrañas cuando algunas amistades les tratan como si fuesen una especie de heroínas raras...

Son...

la que acaba de entender que hablar en inglés a los guardacostas marroquíes les supone tanta presión como a ella,
la que descubrió que Facebook es un canal de comunicación y defensa y no sólo una extraña esfera de amistades virtuales,
aquellas y aquellos que finalmente adoptaron un smartphone, sólo para AP,
y la que tiene la espalda dolorida tras toda una guardia enfrente de su ordenador.

Aquellas y aquellos que se sienten estúpidas por no hablar la lengua correcta y aquellas y aquellos a las que puedes llamar cuando necesitas una traducción,
aquellas y aquellos a las que llamas para pedir ayuda cuando no sabes qué hacer,
y las y los que se lanzan en último momento para cubrir un turno,
las y los que intercambian un teléfono de guardia a través de barricadas ardiendo, haciendo slalom en una ciudad sumergida en la protesta social,
aquellas que no pueden dormir después de un turno intenso y que se ponen contentas a la mañana siguiente al escuchar que la gente fue rescatada,
las que no pueden dormir la noche antes de su turno y quien cuando finalme se echa a dormir tiene sueños con teléfonos que no funcionan..
la que no puede soportar un tono específico de llamada,
la que responde mensajes incluso durante la noche,
aquellas y aquellos que cuando un teléfono suena, les recuerda la injusticia, el sufrimiento y la muerte,
aquellas y aquellos que contienen la respiración 8 horas porque de otra manera gritarían.

136

137

Aquellas y aquellos que intentaron participar pero que se desanimaron porque no podían soportar el estrés.

La que está siempre alerta y quienes necesitan un descanso.

La que no sabe los nombres de las personas que perdieron la vida en el naufragio xx/xx/xxxx y se maldice por ello.

La que no quiere dejar esta ciudad porque significaría dejar el equipo de AP y quienes entienden lo que esto quiere decir,
aquellas y aquellos que se sienten esquizofrénicas, porque no importa donde estén, siempre tienen un ojo puesto en el Mar Mediterráneo,
aquellas y aquellos que nunca olvidarán lo que vivieron juntas con amistades más allá de las fronteras,

aquellas y aquellos que están felices cuando se encuentran en persona con quienes estuvieron trabajando virtualmente repetidas veces,
aquellas y aquellos que comparten algo tan fuerte e incondicional sin nunca haberse visto,
aquellas y aquellos en cuyos nombres, un día, se puede poner un rostro y una sonrisa,
aquellas y aquellos que dicen “nosotras” aunque nunca hayan tenido la oportunidad de conocerse en la vida real...

El equipo de Alarm Phone está compuesto por
...el equipo que adora los emoticonos y quienes...

traen consigo la experiencia propia de haber tomado una embarcación hacia Europa y la transforman en conocimiento colectivo,
quienes no temen la prisión porque nadie es libre hasta que todas seamos libres,
quienes están expuestas a una dura represión por trabajar en la red.

Y también

aquellas y aquellos que tienen miedo de cometer errores, pero que lo hacen lo mejor posible,
 aquellas y aquellos que forman a nuevas compañeras y compañeros con tanta paciencia,
 aquellas y aquellos que convierten las malas y duras noticias que les llegan en un relato para que no caiga en el olvido,
 aquellas y aquellos que permanecen en contacto y que haciéndolo, dan a conocer al mundo la injusticia de todas las devoluciones en caliente y los desembarcos en Libia,
 aquellas y aquellos tratan de dar esperanza en situaciones desesperadas, cuando ellas mismas no tienen ninguna solución posible, pero que aún así intentan mostrar solidaridad,
 aquellas y aquellos que son operacionales durante las guardias y lloran una vez finalizado su turno..

Aquellas y aquellos que se cogen de las manos mismo si sudorosas y se abrazan,

Aquellas y aquellos que desearían mantenerse despiertas y quienes preferirían poder dormirse,
 Y están también
 la que huele el miedo en la noche,
 aquellas y aquellos que se sienten mal por tomarse un día de descanso, sabiendo que hay quien trabaja en casos arduos,

la que intenta gestionar el turno de guardia nocturno teniendo su cuerpo en una habitación confortable, mientras su cabeza está con la agonía en el mar,
 aquellas y aquellos que se sienten hipócritas cuando pasan sin problemas un control fronterizo porque tienen el pasaporte correcto,
 aquellas y aquellos que aunque nunca lo habrían hecho de por sí, toman un avión para pasar 5 días en el otro lado de la orilla del Mediterráneo para así conocer algunos miembros de AP,
 aquellas y aquellos que a veces nadan en el Mediterráneo, que se toman

algo en sus playas, que dejaron memorias de niñez en sus olas y cuando lo miran lo encuentran hermoso igualmente, y quienes ven en el mar un desierto...

Aquellas y aquellos que se enfurecen contra los políticos cuando les escuchan hablar de derechos humanos mientras estos mismos dejan morir gente y mantienen las deportaciones y “devoluciones en caliente”,
 aquellas y aquellos que se preguntan en qué mundo queremos vivir, aquellas y aquellos que querrían simplemente vivir en un mundo donde cada cual pueda creer profundamente en valores básicos como el derecho a la vida y a bailar.

Todas aquellas y aquellos que están convencidas de que cada ser humano debería ser libre y tener el derecho de elegir dónde quiere vivir,

quienes escriben poemas que ponen la piel de gallina y encuentran la fuerza para hacer brillar la lucha en un contexto tan descorazonador, quienes bailan, cantan, beben, ríen...

Aquellas y aquellos que, con cada turno de guardia, quitan un ladrillo de un muro para con él construir puentes.

138

139

Seguimos amando la libertad de movimiento

Acción protesta en el puerto de Zarzis, Túnez por miembros de Alarm Phone Marseille y Túnez junto con la asociación de pescadores locales contra el régimen mortal fronterizo. Abril 2018.
Foto: JBO / Alarm Phone



Construir puentes, no muros. Acción de Seebrücke en Lesbos, septiembre 2018. Foto: Maria Klenner

A group of approximately 30 people of various ages and ethnicities are gathered outdoors in front of a multi-story building. They are holding a large black banner with white text. The banner reads "From the Sea to the Cities... towards Corridors of Solidarity". Below the main text, it says "Barcelona, March 2019" followed by a logo depicting a ship and a train. One person in the back row is wearing a dark hoodie with a logo that says "watch THE MED". The building behind them has a mix of stone and light blue painted walls, with several windows and balconies. Large trees with green leaves are visible on either side of the group.

From the Sea to the Cities...
towards Corridors of Solidarity

Barcelona, March 2019 



SOLIDARITY

WILL WIN

La solidaridad ganará! Manifestación de We'll come United en Hamburgo, septiembre 2018.
Foto: Alarm Phone



Manifestación We'll come United demonstration en Hamburgo, septiembre 2018.
Foto: Alarm Phone

GRACIAS

ALARM PHONE QUIERE AGRADECER A ...

... TODAS LAS MILES DE PERSONAS MIGRANTES EN TRÁNSITO

que nos llamaron cuando hacían frente a situaciones de peligro : vuestra confianza y valentía fueron un regalo para nosotras. Es vuestra determinación la que nos anima y permite luchar juntas por una bienvenida a Europa diferente.

... TODAS LAS PERSONAS ACTIVAS EN REDES COMUNITARIAS

que compartieron y reenviaron el número de Alarm Phone y que se pusieron en contacto con nosotras cuando supieron de casos de emergencia. Vosotras nos inspirasteis con vuestro conocimiento y compromiso aún bajo las duras circunstancias de la criminalización.

... TODAS LAS MADRES Y PADRES, HERMANAS, HERMANOS, AMIGAS Y AMIGOS

de quienes desaparecieron en el mar, con quien estuvimos durante las ceremonias de conmemoración, y que nos apoyaron con nuestro trabajo con las que aún viven con su búsqueda de la verdad sobre sus personas amada desaparecidas.

... LA FLOTA HUMANITARIA EN EL MEDITERRÁNEO CENTRAL

que se mantuvo activa en el mar, las tripulaciones de las embarcaciones Mare Jonio, Sea Watch3, Alan Kurdi, Open

Arms y Ocean Viking y los dos aviones civiles Moonbird y Colibri, con quien hemos cooperado en incontables casos de SOS y quienes con su tenaz compromiso y su desafío a la posible criminalización evitó que muchas más miles de personas perdieran la vida al cruzar el mar.

... TODOS LOS VALIENTES PESCADORES que han rescatado a cientos de personas en peligro en las diferentes zonas del Mediterráneo y el Atlántico.

... TODAS AQUELLAS QUE AYUDAN A CONSTRUIR CORREDORES DE SOLIDARIDAD

y que participan en los municipios o como alcaldes, en grupos de iglesias, comunidades de migrantes, redes de activistas como See-Brücke y otras iniciativas pro derechos humanos. Todas ellas construyen y difunden nuevas estructuras de desobediencia y solidaridad.

... LAS TRIPULACIONES

de los de buques de carga que no colaboraron en la devolución ilegal de quienes huían de Libia, sino que ayudaron en las operaciones de rescate y llevaron a las personas rescatadas a un puerto seguro en Europa.

... DESOBEDIENTES MIEMBROS DE LAS GUARDIAS COSTERAS

que han trabajado en centros de operaciones de rescate o que han salido al mar para hacer lo posible para rescatar a las

personas migrantes en peligro y quienes, a diferencia de algunos de sus colegas, no han estado involucrados en violentas e inhumanas prácticas, incluyendo la no asistencia, “devoluciones en caliente”, ataques, sino que actuaron contra las decisiones racistas de aquellos que les gobiernan.

... A TODAS NUESTRAS AMIGAS Y AMIGOS

que compartieron sus propias experiencias de cruzar el mar en patera con nosotras : el intercambiar con vosotras nos ha dado un mayor entendimiento de la situación. Vuestras – a menudo dolorosas – experiencias sentaron las bases del trabajo que podemos hacer juntas.

... A TODAS NUESTRA INCONTABLES AMIGAS Y AMIGOS

que difundieron el mensaje de todas estas luchas en curso y quienes estaban ahí para escuchar cuando miembros de nuestros equipos de guardia necesitaban alguien con quien hablar.

... A TODAS VOSOTRAS QUE LUCHAIS cada día por la libertad de movimiento e igualdad de derechos para todas. A ti, que diariamente construye infraestructuras de apoyo y resistencia, desde el mar a las ciudades y hacia otro futuro aún por escribir.

150

151

GLOSARIO

AIS Sistema de identificación automática. Sistema de rastreo automático de buques. Los buques son localizados via satélite o estaciones base en tierra.

BOZA (lengua Bambara) Victoria. Llamada de celebración de los migrantes de África occidental cuando llegan a Europa.

DECRETO SICUREZZA I & BIS Decretos introducidos y aprobados por el gobierno italiano a principios de otoño de 2018 y verano de 2019. El primer decreto reduce las estructuras humanitarias y de apoyo a solicitantes de asilo y a los micro-subsidiarios en Italia. El segundo decreto tiene por objeto más específicamente la penalización de las ONG que participan en las actividades de la zona → SAR.

DIRECTIVA UE 2001/51/EC Directiva de la Unión Europea de junio de 2001 que obliga a los transportistas a pagar el viaje de regreso de una persona solicitante de asilo en caso de que se le haya denegado el asilo. En consecuencia, las empresas de transporte no suelen aceptar a personas migrantes sin papeles válidos.

ACUERDO TURQUÍA-UE Acuerdo en vigor desde el 20 de marzo de 2016, tenía como objetivo el devolver a Turquía todos los “migrantes irregulares” tras haber llegado a Grecia. Pese a que el acuerdo no prosperó, las deportaciones a Turquía se producen regularmente y las interceptaciones en plena travesía han aumentado.

EUNAVFOR MED operación Sofía. Fuerza Naval de la Unión Europea en el Mediterráneo. Operación militar de la UE lanzada en junio de 2015 para luchar contra los ,traficantes‘ en el mar Mediterráneo. En marzo de 2019, se prolongó la operación hasta septiembre de 2019. Sin embargo, su mandato se redujo a la vigilancia aérea, en gran parte para proporcionar posiciones de barcos a las milicias libias para luego interceptarlas.

FRONTEX Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas creada en 2004 con base en Varsovia. Sus principales funciones son la coordinación de las políticas fronterizas nacionales y la “protección” de las fronteras de la UE contra la migración “irregular”. Símbolo y actor principal de la Europa Fortaleza.

HARRAGA (del árabe) aquellas o aquellos que queman [las fronteras]. Autodescripción de las personas migrantes norte-africanas que cruzan el Mediterráneo en patera sin visado.

HOTSPOT Centros de registro desplegados por equipos móviles de → **Frontex** en lugares específicos de la frontera de la UE para ayudar a la detención y acelerar la deportación. El primer Hotspot se abrió el 17 de septiembre de 2015 en Lampedusa, el segundo en octubre de 2015 en Moria, Lesbos.

NUMÉRO IMO Número de la Organización Marítima Internacional. Número de siete dígitos para identificar de forma exclusiva navíos y empresa propietaria o armadores.

INTERCEPCIÓN Detención de migrantes en el mar dentro del territorio del estado del que salieron. Las personas migrantes son obligadas a regresar al estado de salida por la correspondiente policía de fronteras. Esto no debe confundirse con una operación de rescate o → **SAR**.

OMI Organización Internacional para la Migración. Organización intergubernamental para la gestión de la migración fundada en 1951. Cooperación estrechamente con los gobiernos (especialmente los occidentales), por ejemplo, en el retorno “voluntario” de personas migrantes a sus países de origen.

MARE NOSTRUM Operación naval y aérea de la marina italiana para conducir operaciones → **SAR** a gran escala en el Mediterráneo central, llevada a cabo en un año de 2013 a 2014. con capacidad de rescate de alrededor 150.000 migrantes.

MOONBIRD Y COLIBRI Misión de reconocimiento en el Mediterráneo central con naves aéreas de orden civil, iniciada por Sea Watch, Humanitarian Pilots Initiative y Pilotes Volontaires para detectar embarcaciones en un área más amplia.

MRCC (también denominado a veces RCC o JRCC) Centro de coordinación de salvamento marítimo. Organismo principal de búsqueda y salvamento de los Estados, que coordina las operaciones de controlling → **SAR**.

PULL-BACK La misma expulsión ilegal de migrantes en el mar del territorio del Estado de destino que se describe en → **Push-back**, pero llevada a cabo por las fuerzas del Estado de salida, normalmente con el conocimiento y el consentimiento de las autoridades del Estado de destino.

PUSH-BACK Traslado ilegal de migrantes en el mar desde el territorio del Estado de destino a aguas internacionales o al territorio del Estado de salida o de tránsito por las fuerzas del Estado de destino. Las personas migrantes se ven privadas de su derecho a solicitar asilo. Véase también → **Pull-back**.

152

153

ZONA SCHENGEN Área de los países europeos con una política común de visados y sin controles generales en sus fronteras comunes. Aún así, se realizan controles puntuales y últimamente se han reintroducido controles fronterizos más amplios.

ZONA/OPERACIÓN SAR Zona/operación de búsqueda y rescate. El Mediterráneo está dividido en zonas nacionales de búsqueda y rescate. En caso de que un barco esté en peligro, el correspondiente → **MRCC** está obligado a iniciar una operación de SAR para rescatar a ese barco.

LOS LLAMADOS GUARDACOSTAS LIBIOS

Expresión utilizada para describir al servicio de guardacostas libio, apoyado por Europa, que realiza “devoluciones en caliente” a Libia y que ha sido acusado de violar repetidamente las leyes marítimas y el derecho internacional.

THURAYA Proveedor de telefonía por satélite de los Emiratos Árabes Unidos y venta al por menor del propio aparato telefónico. Su cobertura se extiende a todo el mar Mediterráneo.

THEMIS Operación conjunta de seguridad fronteriza de → **Frontex** y el Ministerio del Interior italiano. Comenzó en febrero de 2018 y siguió a la anterior operación Tritón. Su principal tarea es el control de las fronteras, el salvamento sigue siendo secundario.

WATCH THE MED Plataforma de documentación y cartografía en línea para vigilar las muertes y las violaciones de los derechos de las personas migrantes en las fronteras marítimas de la UE. Iniciada el 5 de diciembre de 2013 en el marco de la campaña Boats4people. (<http://watchthemed.net>).

ZODIAC Término común para una embarcación de goma inflable. La empresa francesa Zodiac es la principal productora de este tipo de embarcaciones que se utilizan a menudo para cruzar el Mediterráneo. Las expresiones equivalentes son lancha neumática o patera.

RED

AFRIQUE EUROPE INTERACT

Afrique Europe-Interact es una pequeña red organizada transnacionalmente que fue fundada a principios de 2010.

<http://afrique-europe-interact.net>

BOATS 4 PEOPLE

Boats 4 People es una coalición de 14 organizaciones en 7 países creada para defender los derechos de las personas migrantes en el mar.

www.facebook.com/boats4people

BORDERLINE EUROPE

Borderline Europe es una asociación sin ánimo de lucro, independiente de partidos políticos o gobiernos.

www.borderline-europe.de

FORSCHUNGSGESELLSCHAFT FLUCHT UND MIGRATION

FFM existe desde 1994 y es una asociación sin ánimo de lucro de investigación y documentación.

<http://ffm-online.org>

VOIX DES MIGRANTS

Voix des migrants es una iniciativa organizada por y para las personas migrantes cuyo fin es poner de relieve la situación de las personas migrantes y refugiadas, para así sensibilizarlas y movilizarlas para que luchen por sus derechos.

<https://www.voixdesmigrants.org/>

WATCHTHEMED

WatchTheMed es una plataforma cartográfica en línea para vigilar las muertes y las violaciones de los derechos de las personas migrantes en las fronteras marítimas de la UE. Se inició en diciembre de 2013 como parte de la campaña Boats4People.

www.watchthemed.net

WELCOME 2 EUROPE

Welcome 2 Europe ofrece información que puede ser útil para las personas refugiadas y migrantes en sus viajes hacia y a través de Europa.

www.w2eu.info

154

155

DONACIONES

Por último, pero no menos importante, siempre estamos felices de recibir donaciones para nuestro proyecto. Para poder continuar con nuestro trabajo, el proyecto de Alarm Phone requiere más apoyo para así :

- *Hacer funcionar LA LÍNEA TELEFÓNICA, para poder contactar vía teléfono satélite con las personas en tránsito en el mar y RECARGAR ESTOS TELÉFONOS CON CRÉDITO para que puedan seguir en contacto.*
- *DIFUNDIR EL NÚMERO DE EMERGENCIA a través de tarjetas de visita en varios idiomas en las comunidades de migrantes*
- *Distribuir FOLLETOS con información sobre los riesgos en el mar*
- *Crear MATERIALES PARA CAMPAÑAS contra la Agencia Europea de Fronteras y Guardacostas (Frontex) y el régimen fronterizo de la UE*
- *Realizar INVESTIGACIONES en el terreno en las diferentes regiones de tránsito.*

DATOS BANCARIOS PARA DONACIONES

Forschungsgesellschaft Flucht & Migration

Sparkasse der Stadt Berlin

Referencia: Alarm Phone

IBAN : DE68 10050000 0610024264BIC: BELADEBEXXX

Verein Watch The Med Alarm Phone Schweiz

PC: 61-172503-0IBAN CH21 0900 0000 6117 2503 0

IMPRESA

EQUIPO EDITORIAL

Maurice Stierl, Kiri Santer,
Marion Bayer, Hagen Kopp

REVISIÓN Y TRADUCCIÓN

Übersetzerinnenkollektiv, Thom
Tyerman, Lisa Täger, Maurice Stierl,
Sarah Slan, Kim Schweers, Nina
Violetta Schwarz, Kiri Santer, Costanza
Ragazzi, Reto Plattner, Balz Oertli,
Irène Müller, Jan Morgenthaler, Johanna
Lier, Simeon Leisch, Hagen Kopp,
Daniela Harsan, Lisa Groß, Flo*, Miriam
Edding, buerozwei Berlin, Kathrin
Berger, Marion Bayer, Paola Arenas
Gómez

SELECCIÓN DE IMÁGENES

Lisa Groß, Kashef, Amélie Janda

DISEÑO

www.bildargumente.de

TIPOGRAFÍA / MAQUETACIÓN

gut&schön Zurich,
Annegreth Schärli

CONTACTO

Si sabe de un caso de emergencia de
personas en peligro en el Mediterráneo,
puede llamar a nuestro número de
teléfono : +334 86 51 71 610 contactarnos a :
sos@alarmphone.org

Si quiere contactarnos para una entrevista
o investigación :

media@alarmphone.org

Si quiere apoyar nuestro trabajo o cualquier
otra cuestión general :

wtm-alarm-phone@antira.info

ACTUALIZACIONES Y NOTICIAS SOBRE NUESTRO TRABAJO AQUÍ :

www.alarmphone.org

www.watchthemed.net

www.facebook.com/watchthemed.alarmphone

https://twitter.com/alarm_phone

En el mundo que queremos, no existiría Alarm Phone. Los seres humanos no deberían poner en riesgo sus vidas en el mar, por el simple hecho de atravesar una frontera y alcanzar un lugar seguro. No deberían llamar a un número de emergencia dirigido por activistas para hacer oír su sufrimiento y ser rescatados. Se les debe permitir moverse con seguridad y libertad. Sin embargo, en nuestro mundo actual, sólo unos pocos privilegiados pueden moverse entre países sin apenas restricciones, mientras que muchos otros emprenden viajes en los que no está claro si llegarán vivos a la otra orilla.

Alarm Phone todavía existe, cinco años después de que lo lanzáramos en 2014. Sigue existiendo porque la muerte en el Mediterráneo no se ha detenido y porque miles de personas siguen “quemando” las fronteras cuando ejercen su derecho a cruzar el mar. En este folleto de aniversario, reflexionamos sobre nuestras actividades y algunas de las experiencias que hemos realizado en los últimos años en nuestro apoyo a las personas migrantes en unos 2.800 embarcaciones en el mar Mediterráneo.

Ferris no Frontex !

Salvar vidas no es un crimen !

Libertad de movimiento para todas !



watch
THE MED
ALARM PHONE